

# URTEKO MEMORIA

## HERRITARRAK / LURRALDEA / ANTOLAKETA

MEMORIA ANUAL  
CIUDADANÍA / TERRITORIO / ORGANIZACIÓN

Epealdia / Período: 2017 URTEA / AÑO 2017





**ERRETERIA. Herriaren Soslaia / Perfil del Municipio**

**Udal Erroldaren arabera, 2017ko abenduaren 31n, Errenteria udalerrri gazte samarra da. Bertan biztanleen %48,26 baino zertxobait gehiago 45 urtetik beherakoak dira. Emakume kopurua gizonena baino handiagoa da (biztanle guztiak hartuta emakumeen portzentajea % 51,62koa da, eta emakumeak 1.277 gehiago dira, gutxi gorabehera).** Según los datos del Padrón Municipal a 31 de diciembre de 2017, Errenteria es un municipio relativamente joven, en donde el 48,26% de la población es menor de 45 años, siendo el número de mujeres ligeramente superior al de hombres (el porcentaje de mujeres es del 51,62% de la población total, lo que representa aproximadamente 1.277 mujeres más).

**Guztira, 2017ko abenduaren 31n biztanleriaren batez besteko adina 44,80koa zen. Bestalde, gizonezkoen batz bestekoa (43,24) emakumezkoena (46,27) baino baxuagoa zen.** En términos globales, a 31 de diciembre de 2017 la edad media de la población estaba situada en 44,80 años, siendo la media en los hombres algo inferior (43,24 años) a las de las mujeres (46,27 años).

**Biztanleko batez besteko errentari dagokionez, 2015eko ekitaldiari dagozkion Eustat-ek dituen arabera (azken ekitaldi erabilgarria), Errenteriako errenta 14.593 eurokoa da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa (16.731 euro) baino baxuagoa da.** Con respecto a la renta media por habitante, según datos del Eustat de ejercicio 2015 (último ejercicio publicado), la Renta Personal Media Disponible en Errenteria es de 14.593 euros, por debajo de la media de la Comunidad Autónoma Vasca (16.731 euros).

**2017ko abenduaren 31n langabezia tasa biztanleria aktiboaren %11,64koa da (2.153 lagun) Lanbideko bulegoetan, Gipuzkoako batez bestekoaren 1,70 puntu gorago.** El índice de paro registrado a 31 de diciembre de 2017 en las oficinas de Lanbide es del 11,64% de la población activa (2.153 personas), 1,70 puntos por encima de la media de Gipuzkoa.



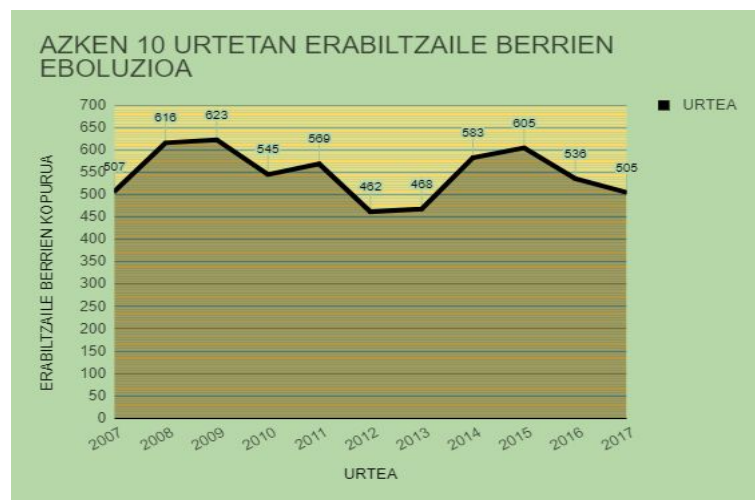
HERRIETARREN ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA  
INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE CIUDADANÍA

1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

- **2017. URTEAN EGIN DEN LANAREN INGURUAN ESANGURATSUENA**
  - **Arreta zuzena**

2017. urtean, 10.416 pertsona etorri dira azpisailera kontsultaren bat egitera eta 5.574 hitzordu eman dira guztira eta ia %10a (505 pertsona) lehenengo aldiz etorri da. En el año 2017, acudieron al servicio 10.416 personas, de las cuales 5.574 fueron atendidas en cita, el 10% ( 505 personas) acudieron al servicio por primera vez.



Eman diren hitzordu kopuruekiko, azken hiru urte hauetan kopuru berdintsuetan mugitzen ari bagara ere, lehenengo aldiz etortzen diren pertsona kopuruarekiko, azken 10 urtetako datuen eboluzioa ezkerreko taulan adierazten da. En cuanto al número de citas que se han dado, si bien en los 3 últimos años estamos en datos similares, la evolución de las citas de personas que acuden por primera vez a Servicios Sociales en los últimos 10 años se expone en este cuadro.

**Azken 10 urtetako eboluzioarekiko, ondorengo ondorioak atera daitezke:** De los datos de los últimos 10 años se puede concluir lo siguiente:

**1.- Krisialdi ekonomikoaren ondorioz, 2007tik aurrera lehenengo aldiz gizarte zerbitzuetara etorri ziren eskatzaile berriek, nabarmenki gora egin zuten.**

1.- Como consecuencia de la crisis económica, desde el año 2007, las personas que acuden por primera vez al Sistema aumentan notablemente.

**2.- Gero, 2010. urtetik 2014. urte arte, mantso mantso kasu berriak beharantz joan**



ziren eta berriro 2015. urtean eskatzaile berriek gora egin zuten. Azken hau, batik bat izan zen, menpekotasunaren inguruko dirulaguntza berrien eskaerak egiteko aukera, urte horretan ireki zelako.

2.- Posteriormente, entre el 2010 y el 2014, poco a poco se reduce el número, pero nuevamente en el año 2015 las personas que acceden al sistema por primera vez aumentan. Esto ocurre porque entre estos años, se inicia la posibilidad de solicitar las prestaciones económicas vinculadas a la dependencia.

**3.- Azken bi urtetan, poliki poliki etortzen ari zaizkigun pertsona berriak gutxitzen ari dira, duela 10 urtetako datu berberetan mugitzen ari gara.**

3.- En los últimos 2 años, poco a poco, las personas que acuden al sistema por primera vez, empiezan a disminuir y estamos aproximadamente en los mismos números que hace 10 años.

**Hau horrela, hitzordu kopuru berdintsuak baldin badaude, baina kasu berriak beheruntz egiten badute, ondorengo ondorioa ere atera daiteke: pertsona berdinekin elkarrizketa gehiago egiten direla. Eta hau bat dator, azken urteetan azpisailako Gizarte langileak egiten ari den esfortzuarekin, zeren**

**bazterkerian dauden pertsona helduekin eta zailtasunak dituzten haur eta nerabeen familiekin egiten dituzten interbentzioak askoz ere sakonagoak dira eta horretarako, ezinbestekoa da pertsona edo familia berdinekin elkarrizketa gehiago egitea.** Así, si tenemos el mismo número de citas anuales, pero las personas que por primera vez acceden al servicio, disminuyen se pueden concluir que con las mismas personas realizamos más entrevistas. Cuestión, que coincide con el esfuerzo que están realizando las Trabajadoras Sociales de la subárea, ya que realizan intervenciones de mayor intensidad para promover la inclusión social, la protección infantil y la autonomía de las personas mayores.



○ **Bideratu diren prestazio edo zerbitzuen azken 3 urtetako eboluzioaren datuak:**

○ Evolución de los últimos 3 años en cuanto a las prestaciones y servicios tramitados

[Tramitazioak 2015-2017](#)

**Ondorengo grafikoan, garrantzia handiena duten prestazio eta zerbitzuen azken hiru urtetako eboluzioa isladatzen da.** En el gráfico, se indica la evolución de las prestaciones y servicios principales en los 3 últimos años.



**Nabarmentzekoa da Udalak etxebizitza mantentzeko eta pertsona eta familiak lehen premiazko beharrei erantzun ahal izateko, egiten ari den esfortzu ekonomikoa.** Hay que destacar es esfuerzo que ha realizado el Ayuntamiento para que las personas y familias puedan mantener su alojamiento y puedan cubrir las necesidades primarias.

**Bestalde, hirugarren adina eta menpekotasunarekin harremana dituzten tramiteak ere goruntz egiten ari dira, hala nola: MBB, telesasistentzia, hirugarren adineko egoitza eskaerak eta aldi baterako egonaldienak ere. Etxez etxeko laguntza 350 etxebizitzetan eskeini da eta guztira 74.259 orduz lana egin da etxebizitza horietako pertsonekin, hala ere, badirudi inguruko tendentziari jarraituz, herri honetan ere, eskaerak poliki bada ere, beheruntz egiten hasi dira.** Por otro lado, los trámites relacionados con las personas mayores de 65 años y la dependencia están aumentando: BVD, teleasistencia, solicitudes de Residencias de Ancianos y estancias temporales. El Servicio de Ayuda domiciliaria se ha prestado en 350 domicilio y en total se han ofrecido 74.259 horas de servicio. No obstante, parece, que siguiendo la tendencia del entorno más próximo, en este municipio también, el número de solicitudes han comenzado a bajar.

**Eboluzioarekin jarraituz eta hasieran esandakoarekin lotuta, bazterkerian dauden pertsonen egoeren jarraipenak eta eskuhartzeak %30 an goruntz egin dute eta zailtasunak dituzten haur eta nerabeen familia egoeren igoera hain nabarmena ez bada izan ere, azken urtean %13an igo dira.** En cuanto a la evolución de otras prestaciones y en la línea de lo mencionado anteriormente, las acciones relacionadas con el seguimiento y los procesos de intervención con personas en situación de exclusión social han aumentado un 30% y/o con familias en dificultad social con menores de edad un 13%.

**Esanguratsua da baita ere Gaztelutxoko egonaldien igoera, azken hiru urtetan %7an igo dira. Igoera hau, ulertzen da gehien bat eman dela, 2.016. urtetik aurrera Gaztelutxo hilabete bat gehiago ireki delako, eta hori egonaldi kopuruen igoeran isladatu da. Gaztelutxon 2017ko erabiltzaileen perfilarekiko, laburbilduz, ondorengoa esan daiteke: %91a gizonak izan dira, %70a atzerriko herrialdeetatik etorriak eta hauetatik gehienak, % 54a, Europako herrialdeetako jatorrikoak eta beste multzo garrantzitsuena, %43a, jatorriz Afrikako herrialdeetakoak.** Hay que señalar asimismo, que las estancias en Gaztelutxo, han aumentado un 7% en los últimos 3 años. Se entiende que este aumento se debe principalmente porque a partir del año 2016 el centro se ha abierto un mes más al año. En cuanto al perfil de las personas que han utilizado el servicio en el año 2017 se puede decir lo siguiente: el 91% son hombres, el 70% provienen de países del extranjero, de los cuales, la mayoría el 54%, son de Europa, y el otro grupo mayoritario, 43%, provienen de África.

- **Nabarmentzeko beste ekintzak.** Otras acciones a destacar:

Azpisaila honetan ohizkoa den lanaren igoera hauek izateaz gain, adierazi beharrekoa da, **2017. urtean ondorengo esleipenak** ere aurrera atera direla: Además de la actividad ordinaria, en el año 2017 se han licitado los siguientes servicios:



- Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren esleipena. Servicio de Ayuda a domicilio
- Gaztelutxo eta aldi baterako etxebizitzaren esleipena. Servicio de Gaztelutxo
- Pausoz pauso zerbitzuaren esleipena. Servicio Pausoz Pauso
- Haurtzaro eta nerabeen arreta egitasmoa osatzen duen zerbitzuarena. Servicio de Intervención socioeducativa con familias con menores y adolescentes
- Elkargune eta Joskintza tailerrarena. Talleres Elkargune y Joskintza
- Pontikako jubilatutako etxeko taberna zerbitzuaren esleipena. Gestión del servicio de bar del hogar de jubilado de Pontika.
- 

**Bestalde, urtero bezala, azpisaila honetako bultzadarekin, herriko 8 erretiratuen elkarteek, “Ateak Zabalduz” astea ospatu zuten maiatzaren 22tik 26a bitartean. Aste horretan, 8 erretiratu elkarteetako kideek aukera izan zuten, urtean zehar egin zituzten lanak eta ekintzak biztanlegoari erakusteko eta herrian ekintza desberdinak egiteko ere aukera izan zuten, aste horretan herrian beraien partaidetza kalean ikus zedin eta aldi berean, 8 elkarteetako partaide desberdinak elkarrekin ekintza berdinetan parte hartu ahal izateko. Hain zuzen ere, 2017. urteko “Ateak Zabalduz” astean, 1.631 pertsonen hartu zuten parte eta besteen artean, mobilen erabileraren eta elikadura osasungarriaren inguruko tailerrek, arrakasta handia izan zuten.** Por otro lado, y como todos los años, a través del impulso de esta subárea, los 8 clubs de jubilados de Errenteria, celebraron la semana “Ateak Zabalduz” desde el 22 hasta el 26 de mayo. En dicha semana, los 8 clubs de jubilados exponen los trabajos, las manualidades que realizan en Merkatuzar, realizan diferentes actividades en el municipio y la labor que realizan cada año, se visibiliza en esta semana de actividades. Así, en la semana “Ateak Zabalduz 2017”, participaron 1.631 personas, y entre otros, el taller sobre el uso de teléfonos móviles y el de alimentación saludable fueron muy valorados.

Guzti honi, gehitu behar zaio, **ZU! zerbitzuarekin koordinazioa eta informazio berdina era egokian partekatu ahal izateko**, azpisaila honetako langile guztiek egin duten esfortzua, bai egiten den lanaren nondik norakoak ondo eta argi adieraziz eta baita ere **informazioa elkarrekin era egokian partekatua izateko beharrezkoak ziren programa informatiko berriak proposatuz eta sortuz**. A todo ello, hay que sumarle, el esfuerzo que se ha tenido que hacer para posibilitar una adecuada coordinar e intercambio de la misma información entre Servicios Sociales y el nuevo servicio ZU!, habiendo tenido que trasladar la información de la actividad que se realiza en la subárea al detalle así como, proponer y elaborar programas informáticos para posibilitar el intercambio de información.

**Ondorengo estekan, 2017.urtean egin diren zenbait tramiteen eta eskuhartzeen kopuru totalak azaltzen dira:** En el vínculo siguiente, se adjunta la tabla con la totalidad de algunos trámites e intervenciones realizadas desde esta subárea: [Taula](#)



**KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS**

| HELBURUA Objetivo                                   | JARDUERA Actividad  | EMAITZAK Resultado  |
|---|---|---|
| Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización | <b>Hitzaldia: Lumaltik Herriak: Zapatismoaren ekarpenak Feminismoari/ Aportes del Zapatismo al feminismo</b>  | <b>Pertsona kopurua / N° de Participantes: 15</b>                                   |
|   | <b>Eskolako etxekolanak egiten laguntza euskararik jakin gabe/ Ayudar a las hijas e hijos sin saber euskera a hacer los deberes: Iñaki Biain</b>  | <b>Pertsona kopurua / N° de Participantes: 18</b>                                   |
|   | <b>Ukraniar aste santuko ekintza haurrentzat: Arrautza margotuak/ Huevos pintados tradición Ucraniana de Semana Santa, actividad infantil.</b>  | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 20 E</b>               |
|   | <b>SOS arrazakeriaren eskutik tailerra/Taller de la mano de SOS Racismo: emakumeak islamofobiaren aurrean/ Mujeres frente de la islamofobia.</b>  | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 15 E</b>               |
|   | <b>Hitzaldia euskara eta hizkuntz aniztasuna/ Charla euskara y diversidad lingüística: Jone Miren Hernandez antropologoa eta Irene Sotelo Ipuin-kontalaria/ cuentacuentos</b>   | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 7 ( 5 E-M / 2 G-H)</b> |
|   | <b>Kultur Aniztasunaren nazioarteko eguna “Erreterian 11 Kolore” (ipuin kontalaria, pintxoan dastaketa, Periferiak, tailerrak material prestaketa, dantzaren entsegua eta martxa/ Día internacional de la diversidad cultural (cuenta cuentos, degustación de los pintxos, Periferiak, preparación del material, la marcha)</b> | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 1.578</b>              |



|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <b>Jardunaldia: Komunikabideak eta Gorroto delituak</b> / Jornada: medios de comunicación y delitos de odio.  | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua</b> / Nº de Participantes: <b>39</b> (24 E-M / 15 G/H)               |
|  | <b>Bideo Forum: “La vida de Vicente Ferrer”</b>   | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua</b> / Nº de Participantes: <b>6</b> (3 E-M / 3 G-H)                  |
|  | <b>Madalenak: Jaietan Kulturarteko Janari Postua/</b> Puesto de comida intercultural  | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua/</b> Nº de Participantes: <b>160</b>                                 |
|  | <b>Madalenak: Munduko Jolasak haurrentzat/</b> Juegos del Mundo para niñas y niños  | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua</b> / Nº de Participantes: <b>90</b> <b>haur/niños/as</b>            |
|  | <b>Madalenak: Burubeltzen parte hartzea buruhandien egunean</b> / Salida de Burubeltz el día de los cabezudos   | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua</b> / Nº de Participantes: <b>ezin jakin/</b> no se puede determinar |
|  | <b>Periferiak Erakusketa/</b> Periferia Exposición  | <b>Pertsona/</b> personas: <b>1.000</b>  |
|  | <b>Nola ospatzen da M8 Munduan?/</b> cómo se celebra el 8M en el mundo  | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua</b> / Nº de Participantes: <b>5 E</b>                                |
|  | <b>Giza Eskubideen Astea III: Ekintza hainbat/</b> Varias actividades (zine Forum (3), erakusketa/exposiciones (2), ipuin kontalaria/ cuentacuentos (1)/ Hitzaldia/ | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua</b> / Nº de  |





|  |   |   |
|--|---|---|
|  | Charla (1)  | Participantes: <b>747</b>   |
| Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa | <b>2017ko elkarteen Dirulaguntzen deialdia / Convocatoria Subvenciones a asociaciones 2017</b>  | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 24</b>                   |
|  | <b>Bilerak egin dira aniztasun mahaia/ Se han realizado reuniones mesa de diversidad</b>  | <b>Bilerak/ Reuniones: 7</b>  |
|  | <b>Iztieta-Ondartxon proposamen jasotzea auzoan/ Realización de las propuestas para el barrio en el barrio</b>                                  | <b>Proposamenak/ Propuestas: 2</b>  |
|  | <b>Iztieta-Ondartxo Lan egun AKTIBO eta KOLEKTIBOA / Día Activo y Colectivo en el barrio de Iztieta-Ondartxo</b>                                | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 100 (+/-)</b>            |
|  | <b>“Errenteria Munduan” Lankidetzaz Azoka/ Mercado de cooperación “Errenterian Munduan”</b>   | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua/ N° de Participantes: 70 ( 50 E-M / 20 G-H)</b> |
|  | <b>Herriko harrera eta baliabide gida/ Guía de recursos y acogida del municipio</b>   | <b>1.500 ale/ ejemplares</b>  |
|  | <b>Koldo Mitxelena institutuan aurkezpena Kulturarteko ikasgela proiektua/ Aula intercultural, presentación del proyecto en el Instituto KM</b> | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua /N° de Participantes: 55</b>                    |
|  | <b>Errenterian Elkarbizitzarako Aniztasunean Aliantza (aurkezpena)/</b>   | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de Participantes: 56 ( 24</b>              |

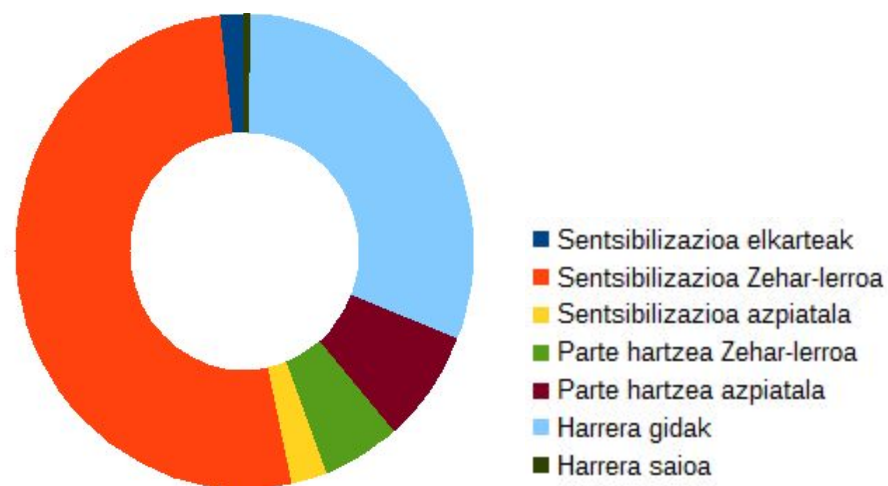
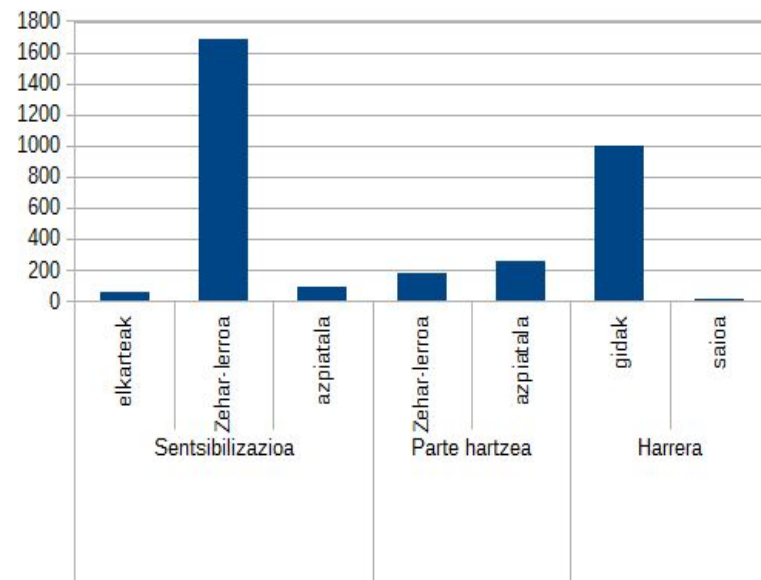


|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Alianza de Errenteria para la Convivencia en la diversidad (presentación)                              | E-M / 32 G-H)  |
|  | <b>Ongi etorri Errenteriara saioa / Sesión Ongi Etorri Errenteriara</b>                                | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N<sup>a</sup> de Participantes: 15 ( 8 E-M / 7 G-H)</b>  |
|  | <b>Elkarbizitarako Herri Aliantza Itzulera saioa/ Sesión de devolución Alianza para la Convivencia</b> | <b>Parte hartu duten pertsona kopurua/ N<sup>o</sup> de Participantes: 35 ( 23 E-M / 12 G-H)</b> |



Laburpen Grafikoak:

*personak*





2017-ko urtearen balorazioa egiteko garaian, **KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEEN** azpiatalak nabarmendu beharreko, batetik, hiru ezaugarri ditu, eta, bestetik, beste hiru proiektu edota lan lerro. Lehenik eta behin, ezaugarri orokorrei dagokionean, proiektu askoren sendotzea eman da eta horrekin batera azpiatalaren egituratzea bera. Bigarrenik, zeharrelotasuna estrategiaren beraren errealitate gisa, lan egiteko ikuspegi eta praktika gauzatu eta sendotu da. Eta, hirugarrenik, parte hartzeak lan metodologia gisara ere indarra izan duela esan daiteke urtean zehar eginiko proiektuetan nahiz elkarte eta jendearekin izandako harremanetan. A la hora de realizar la valoración del año 2017, la subárea de **DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN AL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS** tiene tres características por un lado y, por otro lado, otros tres proyectos o líneas de trabajo. Primeramente, en lo que respecta a sus tres características generales, se han afianzado muchos proyectos y con ello también la estructura de la subárea. En segundo lugar, se ha ejecutado y fortalecido la visión y práctica del trabajo de manera transversal. Y en tercer lugar puede decirse que en los proyectos llevados a cabo a lo largo del año tanto con asociaciones como en las relaciones con la ciudadanía ha tenido mucha fuerza la metodología participativa.

Proiektu edota lan lerroen inguruan esan aurretik aipatutako hainbat proiekturen sendotzea edota balorazio baten osteko estrategia aldaketak eman direla, hortaz, birformulatzeak, ezagutarazteko edota errotzeko urtea izan da. Bigarrenik, Udala kultur aniztasunaren kudeaketan ibilbidea eta eredu propioa eratzten ari da, eta horren ikustarazte nahiz politika publiko hainbaten isla nahiz hasi gabeko erronkak islatu dira. Azkenik, eta horren adibide eta hirugarren puntu gisara azaroan jendarteratu zen “Elkarbizitzarako herri Aliantza” da. Hain juxtu, azpiatalaren kultur aniztasunaren kudeaketan eta horren balio positiboa agertzeko estrategian proiektuen marko orokorra eta prozesu parte hartzailea. Hau da, Udalaren elkarbizitzarako herritarrekin eta eragileen kohesiorako modu partekatuan gauzatu nahi duen eta oinarrian egongo den proiektua. En cuanto a los proyectos y líneas de trabajo, debemos decir que algunos proyectos se han fortalecido y/o tras realizar sus valoraciones se ha cambiado la estrategia de trabajo. Por ello ha sido un año de dar a conocer o afianzar las nuevas formulaciones. En segundo lugar, el Ayuntamiento está creando un itinerario y modelo propio de en la gestión de la diversidad cultural, lo cual se ha reflejado en la visibilización en las políticas públicas de nuevos retos que todavía no se han comenzado. Por último, a modo de ejemplo, debemos mencionar "La alianza para la convivencia", marco general y proceso participativo de la estrategia de la subárea de visibilizar la gestión de la diversidad cultural y su valor positivo. Esto es, el proyecto cohesionador que el Ayuntamiento quiere llevar a cabo de manera participativa con la ciudadanía y los agentes sociales.



BERDINTASUNA / IGUALDAD

| HELBURUA Objetivo  | JARDUERA Actividad   | EMAITZAK Resultados   |
|--|--|---|
| <p><b>AHALDUNTZE PERTSONALA ETA SOZIALA BULTZATZEA. EMAKUMEEN AHALDUNTZEA / PROMOCIÓN DEL EMPODERAMIENTO PERSONAL Y SOCIAL. EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES.</b></p> | <p><b>ERALDAKETA FEMINISTARAKO ESKOLA / ESCUELA PARA LA TRANSFORMACIÓN FEMINISTA</b></p> | <p><b>2016-2017</b> <a href="#">ikasturteko txotena / Informe del curso 2016-2017</a></p> <p><b>Eraldaketa Feministarako Eskolari hasiera emateko jardunaldia /</b> Jornada para dar comienzo a la Escuela para la Transformación feminista (<a href="#">Egitaraua-Programación</a>) / (<a href="#">Bideoa/ Video</a>)</p> <p><b>Eraldaketa Feministarako Eskola martxan jarri /</b> Poner en marcha la Escuela para la Transformación feminista (<a href="#">Programa</a>)</p>   |
|  | <p><b>MARTXOAREN 8KO PROGRAMAZIOA / PROGRAMACIÓN 8 DE MARZO</b></p>                      | <p><b>ZINE-FORUM / CINE-FÓRUM: "ALARDEAREN SEMA-ALABAK".</b><br/><b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 (8 E / 2 G)</b></p> <p><b>"GOGORATZEN NAUZUENETAN" Ipuin ilustratuen erakusketa /</b><br/>Exposición de cuentos ilustrados</p> <p><b>Galtzarabordako Kiroldedia. Martxoaren 8 Jaialdia /</b> Festival 8 de Marzo. Polideportivo de Galtzaraborda</p> <p><b>HITZALDIA-TAILERRA: Ni ez naiz feminista, ala bai? /</b><br/><b>CHARLA-TALLER: Yo no soy feminista, ¿o sí?</b><br/><b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 13 E (10 neska gazteak &lt;25 / 10 chicas jóvenes &lt;25)</b></p> |



|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | <b>Neska Gazteentzako Rap Feminista Rap/</b> Feminista Para Chicas Jóvenes : 9 neska gazte+taldea sortu da.   |
|  | <b>EMAKUMEEN ETXEA / CASA DE LAS MUJERES</b> | <b>Emakumeen Etxearen 1. Batzarra /</b> 1ª Asamblea de la Casa de la Mujeres. <b>Parte-hartzaile kopurua /</b> Nº Participantes: <b>18</b> ( 18 E-M / 0 G-H)  |
|  |  | <b>Emakumeen Etxearen 2. Batzarra /</b> 2ª Asamblea de la Casa de la Mujeres<br><b>Parte-hartzaile kopurua /</b> Nº Participantes: <b>30</b> ( 30 E-M / 0 G-H)  |
|  |  | <b>Emakumeen Etxearen 3. Batzarra/</b> 3ª Asamblea de la Casa de la Mujeres. <b>Parte-hartzaile kopurua /</b> Nº Participantes: <b>14</b> ( 14 E-M / 0 G-H)   |
|  |  | <b>Emakumeen Etxearen 4. Batzarra /</b> 4ª Asamblea de la Casa de la Mujeres. <b>Parte-hartzaile kopurua /</b> Nº Participantes: <b>20</b> ( 20 E-M / 0 G-H)  |
|  |  | <b>Hausnarketa saioa: Aniztasunaren begiradatik etxea eraikitzen</b><br>/Sesión de reflexión: construyendo la casa desde la mirada de la diversidad. <b>Parte-hartzaile kopurua /</b> Nº Participantes: <b>21</b> ( 20 E-M / 1 G-H) |
|  | <b>AUZOETAKO EMAKUMEEN</b>                   | <b>Auzoetako Emakumeen programa: kurtso amaierako bisitak /</b><br>Programa mujeres de los barrios: reuniones de fin de curso.  |



|   |   |   |
|---|---|---|
|   | <p><b>PROGRAMACIÓN / PROGRAMA DE LAS MUJERES DE LOS BARRIOS</b></p> | <p><b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:140 ( 140 E-M / 0 G-H)</b><br/>11 Elkarte / 11 Asociaciones</p> <p><b>Emakumeen Ahalduntzerako Eskolak: Ezagutzera emateko astea./</b> Escuelas para el empoderamiento de las mujeres: Jornada de puertas abiertas. <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 469 ( 444 E-M / 25 G-H)</b></p> <p><a href="#"><u>Emakumeak: topaketak eta gizartean parte hartzea programazioa aurkeztu / Presentación de la programación del programa Mujeres: Encuentros y participación social</u></a></p> <p><b>11 elkarte / 11 asociaciones</b><br/>140 ekintza / 140 actividades</p> |
| <p><b>INDARKERIA MATXISTA</b><br/><b>EZABATZEA</b><br/>ELIMINAR LA VIOLENCIA MACHISTA</p> | <p><b>JAI PAREKIDEAK / FIESTAS PARITARIAS</b></p>                   | <p><b>Jai parekideen aldeko kanpaina martxan jarri: iñauterietan eta Madalenetan / Poner en marcha la campaña por unas fiestas paritarias: carnavales y Madalenas</b></p> <p><b>Jai parekide eta barneratzaileagoak Oarsoaldeko udalerrietan: diagnostikoa egin eta esku hartzeko plangintza / Diagnóstico y planificación para hacer las fiestas de Oarsoalde más paritarias e integradoras</b></p>  |
|   | <p><b>BALIABIDEAK / RECURSOS</b></p>                                | <p><b>Hitzaldia: “Indarkeria matxista aurre egiteko baliabide sozial eta juridikoak” / Charla: “Recursos sociales y jurídicos para enfrentar la</b></p>   |



|                                    |   |   |
|------------------------------------|---|---|
|                                    |   | violencia machista". <b>Hizlaria/</b> Ponente: Ana Lopez ( <b>Abokatu/</b> Abogada). <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 ( 6 E-M)</b>                          |
|                                    | <b>AZAROAREN 25EKO</b><br><b>PROGRAMAZIOA / PROGRAMACIÓN</b><br>25 DE NOVIEMBRE     | <b>Hitzaldia Gerra gauza alua da</b> Charla<br><b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 ( 6 E-M / 0 G-H)</b>  |
|                                    |   | <b>VOLAR Dokumentala / Documental Volar</b><br><b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (14 E-M / 1 G-H)</b>   |
|                                    |   | <b>DIY kamiseta tailerra / Taller de camisetas DIY</b><br><b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 ( 6 E-M / 0 G-H)</b>   |
|                                    |   | <b>Indarkeria sexistaren aurkako sareak ehuntzen / Tejiendo redes</b><br>contra la violencia sexista. <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 ( 6 E-M / 0 G-H)</b> |
|                                    |   | <b>Erakusketa: Emakumeen indarkeriaren aurkako oihua</b><br>Exposición: Grito contra la violencia contra las mujeres  |
| <b>GOBERNU ONA / BUEN GOBIERNO</b> | <b>BERDINTASUNERAKO AHOLKU</b><br><b>KONTSEILUA / CONSEJO ASESOR</b><br>DE IGUALDAD | <b>Hilabetero (uztaila eta abuztua izan ezik) / Mensual (excepto julio y agosto). Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes : 10 ( 10 E-M / 0 G-H)</b>                     |





UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

| HELBURUA Objetivo   | JARDUERA Actividad  | EMAITZAK Resultados             |
|---|---|---------------------------------|
| Segurtasuneko administrazio orokorra.<br>Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local | Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)                           | 6.264                           |
|   | Salaketen kopurua / Nº de denuncias:  | 376                             |
|   | Pertonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:                             | 635                             |
|   | Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana: | 4.410                           |
|   | <b>Trafikoa / Tráfico</b>   |                                 |
|   | Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:            | 5.977                           |
|   | Kontrol kopurua / Nº de controles:  | 152                             |
|   | Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:  | 5.230                           |
|   | Istripu kopurua / Nº de accidentes :  | 285                             |
|   | Arrapatze kopurua / Nº de atropellos:   | 5                               |
|   | Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)                            | 1.594                           |
|   | Animaliak / Animales:   | 416                             |
|   | Obrak / Obras:  | 38                              |
|   | Saltokiak / Establecimientos:   | 114                             |
|   | Zaratak / Ruidos:   | 539                             |
|   | Salmenta / Venta:   | 104                             |
|   | Herri Jabaria / Espacio público:  | 230                             |
| Hondakin solidoak / Residuos sólidos:   | 105   |                                 |
| Administrazioa / Administración   | <b>Sarrerak / Entradas: 3.500</b>   | <b>Irteerak / Salidas 1.179</b> |



|                                       |  |            |
|---------------------------------------|--|------------|
|                                       | <b>Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:</b> | <b>76</b>  |
|                                       | <b>Galdutako objetoak / Objetos perdidos:</b>                | <b>820</b> |
|                                       | <b>Formakuntza / Formación:</b>                              | <b>1</b>   |
|                                       | <b>Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios</b>          |            |
| <b>Babes Zibia / Protección Civil</b> | <b>Boluntario kopurua / N° de voluntariado:</b>              | <b>25</b>  |
|                                       | <b>Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:</b>          | <b>27</b>  |
|                                       | <b>Formakuntza / Formación:</b>                              | <b>17</b>  |

**HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD**

| <b>HELBURUA</b> Objetivo  | <b>JARDUERA</b> Actividad   | <b>EMAITZAK</b> Resultados  |
|---|---|---|
| <b>Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea /</b><br>Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias | <b>Gazte plana: jolasparkea eraldatuz /</b> Plan de juventud: transformación de Parque infantil | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2.129</b><br>(86 E-M / 90 G-H) eta beste y otros <b>1.942</b> (bereiztu gabe) / sin diferenciar) |
| <b>Aisialdi eskaintza hezitzailea 6-17 /</b> Oferta de tiempo libre educativo.  | <b>Gaztelekuak /</b> Gaztelekus   | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 804</b><br>(360 E-M / 444 G-H)   |



|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <b>Ludotekak / Ludotecas</b>   | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° 461</b><br>Participantes: (233 E-M / 228 G-H)<br><b>Merkatuzahar: 63</b><br>Ludoteka berezia / Ludoteca especial                   |
|  | <b>Neguko oporrak / Vacaciones de invierno</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Merkatuzahar</li> <li>• Zinema</li> <li>• Familia txokoa</li> </ul>  | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 643</b><br>(347 E-M / 296 G-H)<br><b>1204</b> (bereiztu gabe / sin diferenciar)<br>(Ludoteka/Zinema/Familia txokoa) |
|  | <b>Udako oporrak / Vacaciones de verano</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Txikiak / Peques</li> <li>• Udalekuak / Udalekuak</li> <li>• Kanpamendua / Campamentos (Astiz-Larraun)</li> <li>• Kanpamenduak / Campamentos (Lousada)</li> </ul> | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 916</b> (440 E-M / 476 G-H)   |
|  | <b>Jolas kooperatiboak eta programaketa proposamenak / Juegos cooperativos y propuesta de programación</b>   | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 37</b> (28 E-M / 9 G-H)   |
|  | <b>Beldurrezko etxea / Casa del terror</b>   | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33</b> (25  |



|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | E-M / 89 G-H)   |
|  | <b>Biolentzia matxistaren aurkako eguna / Dia</b><br>contra la violencia machista (Hunab Ku)   | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14</b><br>(11 E-M / 3 G-H)   |
|  | <b>Ezagutze jolasak / Juegos de conocimiento</b><br>(Iana, bingo)  | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 63</b> (37<br>E-M / 26 G-H)  |
|  | <b>Auzoa ezagutz / Conociendo el barrio (ginkana)</b>  | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 48</b> (34<br>E-M / 14 G-H)  |
| <b>Dirulaguntza / Subvenciones</b>               | <b>Hezkuntza eta Gazteria arloetan emandako</b><br><b>dirulaguntzak / Subvenciones concedidas en el</b><br>área de Educación y Juventud: | <b>Kopuru orokorra / Cantidad global: 20</b><br>Hezkuntza - Educación:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• I Lerroa/Linea (Ikastetxeak) - 4</li> <li>• II Lerroa / Linea (IGE) - 5</li> <li>• III Lerroa/ Linea (Entitateak - Entidades)-3</li> </ul> Gazteria - Juventud:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Lerroa - / Linea I<br/>(Urterokoak-Anuales)-8</li> </ul> |
| <b>Hezitzaile eskola / Escuela de Educadores</b> |  | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 13</b><br>( 9 E-M / 4 G-H)   |



**Hezkuntza azpisailak zuzeneko loturaz gain Udalaren beste zenbait azpiatalekin ere batera aritu da elkarlanean. Hala nola, aipaturako obrez gain eta honek suposatzen duen lotura Hiri Mantenu eta Hirigintzarekin, Berdintasuna, Aniztasuna eta Hizkuntza Politikarekin konpartitu dira eginkizunak. Hala nola, HEZKUNTZA MAHAIAren bitartez, GIZA ESKUBIDEEN EGUNA, GERNIKAKO BONBARDAKETAREN URTEURRENA,, EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA, EUSKARAREN EGUNA, BIZIKIDETZA eta HERRI ALIANTZA.** La subárea de Educación, además de sus vinculaciones directas, también ha trabajado en colaboración con otras subáreas municipales. Por ejemplo, además de las obras citadas y de la relación que esto supone con Mantenimiento Urbano y Urbanismo, también se han compartido actividades con Igualdad, Diversidad y Política Lingüística. Así, se han llevado a cabo a través de la MESA DE EDUCACIÓN, el DÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS, ANIVERSARIO DEL BOMBARDEO DE GERNIKA, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA, EUSKARAREN EGUNA, CONVIVENCIA y ALIANZA CIUDADANA.

**Ikasleek, urtero bezala, AHOZKOTASUNera hurbiltzeko aukera izan dute bi ekimen bitartez: Gu ere bertsotan eta Joxepanttoni deiturikoak. Maiatzaren 8, 9 eta 11n saio bateratuak izan dituzte Niessengo artetoan.** El alumnado, como cada año, ha podido aproximarse a AHOZKOTASUNA (oralidad) a través de dos iniciativas: Gu ere bertsotan y Joxepanttoni. El 8, 9 y 11 de mayo se han realizado sesiones conjuntas en la sala Niessen.

**Gazteria azpisailean GAZTE PLANA – MAREA GORA izan da erronka nagusia. Adin tarteak kontuan izanik (0-12 / 13-17 /18-30) eta prozesu parte-hartzaile bitartez zehaztu dira nahiak, premiak eta, ondorioz, aurrera begirako ekintza plana. Honen harira, Txikientzat Txirrita parkearen diseinua, nerabeak elkartzeko gunea (gazte espazioa) eta gazteentzat etxebizitza komunitarioa nolako nahi duten definitu dute. Parkea eta etxebizitza proiektua Hirigintza sailetik bideratzen ari dira. Guri dagokigunez, Etxebizitza 2018an martxan jartzea aurreikusita dagoenez, 2017an Ordenantza gauzaten hasi gara.** En la subárea de JUVENTUD el reto principal ha sido GAZTE PLANA-MAREA GORA. Teniendo en cuenta los intervalos de edad (0-12 /13-17 /18-30) y por medio de un proceso participativo, se han definido los deseos, necesidades y, consecuentemente, el plan de acción a definir en el futuro. En este sentido, han definido cómo desean que sea el diseño del parque Txikientzat Txirrita, el espacio de encuentro de adolescentes (gazte espazioa) y la vivienda comunitaria para jóvenes. El parque y el proyecto de vivienda comunitaria se están dirigiendo desde el área de Urbanismo. En nuestro caso, como está



previsto poner en marcha Etxebizitza en el año 2018 hemos comenzado a elaborar la ordenanza en 2017.

**AISI** Aren kudeaketa azpimarratzekoa da. Urtero bezala, batetik ikasturteari lotuta LUDOTEKAK eta GAZTELEKUAK izan dira haur eta nerabeen eskura. Adierazi beharra dago zerbitzua hobetze aldera eta Beraungo ludotekaren egoera ikusita, Gamon ikastetxeko azpiegituraz baliatuz bertan egokitu da ludoteka. Horretarako ikastetxearekin batera bertako gun bat eguneroko jardueraz gain, eskola ordutik kanpo ludoteka zerbitzua eskaintzen du. Es destacable la gestión del tiempo de OCIO. Como todos los años, por un lado han estado a disposición de los y las niñas y adolescentes las LUDOTECAS y GAZTELEKUAK durante el curso escolar. Hay que decir que para mejorar el servicio y vista la situación de la ludoteca de Beraun, se ha adaptado la ludoteca con las infraestructuras del centro Gamon . Para ello, además de un espacio allí mismo para la actividad diaria, también se ofrece un servicio de ludoteca en horario extraescolar.

**Aisialdiari** lotuta **NEG**Uko, **UDABERRI**ko eta **UDA**ko eskaintza dugu. **Neguko** eskaintzan aurten lehenengo aldiz Beraun eta Markolako ludotekak zabaldu dira; aldaketa onerako izan da eta modu honetara jokatzeko asmoa dago 2018an. **Udako** eskaintza da, zalantzarik gabe, hedatuenerarikoa. **Udaleku irekiak** Beraunen eta erdigunean zailkatu dira; bi txandatan. **Hauetz gain Nafarroako egonaldia eta Lousadakoa urtero bezala burutu da.** En relación con el ocio realizamos la oferta INVIERNO, PRIMAVERA y VERANO. Este año por primera vez en la oferta de invierno se han abierto las ludotecas de Beraun y Markola; esta novedad ha sido positiva y pensamos continuarla durante el 2018. Sin duda la oferta de verano ha sido una de las más amplias. Se han distribuido los campamentos abiertos de verano entre Beraun y la zona centro, en dos turnos. Además de esto se han llevado a cabo las estancias de Nafarroa y Lousada, como cada año.

**KUADRILLATEGI** egitasmoa **Hizkuntza Politika** sailetik bideratu da ekaina bitarte. **Azarotik aurrera beharrezko prozedura administratiboa egin ondoren berriro jarri da martxan egitasmoa non gazte kuadrillak elkartzen diren astean behin, ostiraletan hain zuzen ere proposatutako ekintzak burutzeko dinamizatzaileen laguntzarekin.** El proyecto KUADRILLATEGI lo realiza el área de Política Lingüística hasta el mes de junio. A partir de noviembre se ha puesto de nuevo en marcha tras realizar el necesario procedimiento administrativo. En este proyecto las cuadrillas se reúnen una vez por semana, los viernes,



para realizar las actividades propuestas con ayuda de una persona dinamizadora.

**HEZITZAILE ESKOLA** hilabetean behin, larunbatetan hezitzaileek egindako proposamenetan oinarrituta, gai bat landu dute urtarriletik maiatzera eta urritik abendura. La ESCUELA de PERSONAS EDUCADORAS se reúne una vez al mes, tomando como base las propuestas de los y las educadoras realizadas los sábados, elaborando un tema que desarrollan desde enero hasta mayo y desde octubre hasta diciembre.

**UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL**

| HELBURUA<br>Objetivo                              | JARDUERA Actividad  | EMAITZAK Resultados  |
|---|---|--|
| Euskararen transmisioa<br>Transmisión del euskera | <b>Udal euskaltegiako ikasle kopurua 2017an</b><br>Nº de alumnos en el euskaltegi municipal en 2017                     | <b>212</b>   |
|   | <b>AEK Xenpelar euskaltegiaren ikasle kopurua 2017an</b><br>Nº de alumnos en el euskaltegi Xenpelar AEK en 2017         | <b>170</b>   |
|   | <b>Euskara ikasteko diru-laguntza eskaera (206)</b><br>Nº de solicitudes de subvención para aprender euskera (206)      | <b>G/H: 67</b><br><b>E/M: 139</b>  |
|   | <b>Matrikula ordaintzetik salbuetsiak (Udal Euskaltegiaren)</b><br>Exentos de pagar la matrícula (Euskaltegi Municipal) | <b>Langabetuak 67</b><br><b>RGI: 6</b><br><b>Lanbide a</b><br><b>arteko gutxien</b><br><b>soldata 7</b><br><b>Pentsiodun 2</b> |



|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p><b>Madalen literatur sariak, aurketutako lan kopurua</b><br/>Concurso literario Madalen Sariak. Trabajos presentados.</p>   | <b>498</b>   |
| <p><b>Administrazioaren erabilera</b><br/>Uso en la administración</p> | <p><b>2016an Udal Legea onartu zela eta lege horrek administrazioei aukera eta eskumen berriak aitortzen dizkiela baliatuta, 2017an gure administrazioa euskalduntzeko egitasmoa jarri dugu abian administrazio elebiduna izatetik administrazio euskalduna izateko urratsak emateko eta elebitasun simetrikotik aldentzeko.</b></p> <p><b>Bi alor nagusi:</b></p> <p><b>Euskara lan hizkuntza da 5 departamentutan: Berdintasuna, Hezkuntza eta Gazteria, Udal Hizkuntza Politika, Aholkularitza eta Herriarren Arreta Zerbitzuan.</b></p> <p><b>Errenteriako udalak EAEko erakunde publikoekin dituen harremanak euskara hutsez izatea lehenetsi du eta helburu hau departamentu guztiekin landu dugu.</b></p> <p>En el 2016 se aprobó la Ley Municipal que reconoce nuevas competencias y oportunidades a las administraciones. Valiéndonos de esta ley hemos iniciado un proyecto para euskaldunizar nuestra administración, para que pase de ser una administración simétricamente bilingüe a ser una administración en la que la lengua de trabajo sea el euskera.</p> <p>Dos objetivos principales:</p> <p>El euskera es lengua de trabajo en 5 departamentos: Igualdad, Educación y Juventud, Política Lingüística, Servicios Jurídicos, y SAC.</p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria se propone mantener las relaciones con todas las instituciones de la Comunidad Autónoma en euskera, y esto es válido para todo el Ayuntamiento.</p> |  |
| <p><b>Sentsibilizazioa/</b><br/>Sensibilización</p>                    | <p><b>Abenduak 1: "Oarsoarrak sariak" euskararen inguruko praktika onak saritzeko ekitaldia. Sariak: Kuadrilategi eta Mikel Ugalde.</b></p> <p>1 diciembre: "Oarsoarrak sariak" reparto de premios a las buenas prácticas con el euskera. Premiados: Kuadrilategi y Mikel Ugalde</p>   | <p><b>Parte-hartzaile kopurua / N°</b><br/>Participantes: <b>190</b></p> |





|  |  |   |
|--|--|---|
|  | <p><b>Abenduak 3: Euskararen eguna: ospakizuna Koldo Mitxelena ikastetxeko patioan. Kantaldia eta haurren dantzaldia</b><br/>                 3 diciembre: Día del euskera, celebración en el patio del Koldo Mitxelena. Festival de canto y danza.</p>  | <p><b>Parte-hartzaile kopurua / N°</b><br/>                 Participantes: <b>350</b></p> |
|  | <p><b>AsteBATzuk egitasmoa. Aurten bi aldiz burutu da egitasmo hau, apirilean eta azaroan. Apirilean 600 partaide inguru izan ziren eta azaroan 2500 inguru. Bi figura: AHOBIZIA eta BELARRIPRESTa. AHOBIZI: Herritarrak konpromisoa hartzen du(txapa bat du horren adierazle), aukerak baldin badago, astebetetz euskara hutsez egiteko bere inguruko guztiei. BELARRIPREST: Euskara ondo menderatzen ez duen herritarrak hartzen du rol hau(txapa adierazle bat du). Euskaraz egiten zaionean prest agertzen de diskurso hori ez eteteko.</b><br/>                 Proyecto AsteBATzuk. Este proyecto se ha llevado a cabo dos veces durante este año, en abril y en noviembre. En abril participaron cerca de 600 personas, y en noviembre alrededor de 2500. Dos figuras: AHOBIZI y BELARRIPREST.<br/>                 AHOBIZI: El que adopta este rol (lleva una chapa indicadora) se compromete por una semana a dirigirse siempre en euskera siempre que las circunstancias lo permitan.<br/>                 BELARRIPRES: Este rol es para los que no dominan el euskera (lleva una chapa indicadora). Se compromete a facilitar que los demás se dirijan a ella en euskera.</p> |   |



**KULTURA / CULTURA**

| HELBURUA Objetivo   | JARDUERA Actividad   | EMAITZAK Resultados  |
|---|--|--|
| <p><b>Herri mailako kulturagintza sustatzea eta eragile ei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes (2.1)</b></p> | <p><b>Madalenak / Madalenas</b></p>  | <p><b>Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 22</b></p>   |
|   |  | <p><b>Jaiak Madalenak. Madalenetako ekintza kopurua/ Fiestas Madalenas. Actividades durante las Madalenas: 176</b></p>   |
|   |  | <p><b>Jaiak Madalenak. Eragileek antolatutako ekintza kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de actividades organizadas por los agentes: 154</b></p>  |
|   |  | <p><b>Jaiak Madalenak. Jai batzordean parte hartzen duten kide kopurua Emakumeak/gizonezkoak / Fiestas Madalenas. Nº de participantes en la comisión de fiestas. Mujeres/Hombres: 31 (11 E-M / 20 H-G)</b></p> |
|   | <p><b>Eragileak / Agentes</b></p>  | <p><b>Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 232</b></p>   |
| <p><b>Ekimenak / Actividades</b></p>  | <p><b>Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades organizadas por los agentes: 157</b></p> |  |



|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p><b>Dirulaguntza zuzenak</b> / Subvenciones directas</p> | <p><b>Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua</b> / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: <b>62</b></p>  |
|  | <p><b>Aretoen erabilera</b> / Utilización de las salas</p> | <p><b>Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua</b> / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): <b>109</b></p>   |
|  | <p><b>Auzoetako jaiak</b> / Fiestas de los barrios</p>     | <p><b>Auzoetako jaiak. Zenbat auzotan burutu diren jaiak</b> / Nº de barrios en los que se han organizado fiestas: (Apiriletik aurrera/ de Abril en adelante)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pontika apirilak 21 - 25 abril</li> <li>2. Iztietak apirilak 28 - maiatzak 1 / 28 de abril -1 de mayo</li> <li>3. Igantziko jaiak/fiestas Yanci: Maiatzak 12-14 mayo</li> <li>4. Zamalbideko jaiak/Fiestas Zamalbide: Maiatzak 13-15 mayo</li> <li>5. Alabergako jaiak/Fiestas alaberga Maiatzak 26-28 mayo</li> <li>6. Gaztaño jaiak/fiestas Gaztaño : Ekainak 16-18 / 23 junio</li> <li>7. Fanderiako jaiak/Fiestas Fanderia: Ekainak 18 / 23-25 junio</li> <li>8. Galtzarabordako jaiak/Fiestas Galtzaraborda: Ekainak 23-25 junio</li> <li>9. Lartzabalgo jaiak/Fiestas Larzabal: Ekainak 30-uztailak 2 / 30 junio - 2 julio</li> <li>10. Gabierrotako jaiak/Fiestas de Gabierrota: uztailak 14-16 Julio</li> <li>11. Agustinetako jaiak/Fiestas de Agustinas: Irailak 8, 9, 10 Septiembre</li> <li>12. Beraungo jaiak/ Fiestas de Beraun: Irailak 8, 9, 10 Septiembre</li> <li>13. Kaputxinoetako jaiak/Fiestas de Capuchinos: Irailak 15, 16, 17 Septiembre</li> </ol> |



|                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
|                                       |  | <p><b>Auzoetako jaiak. Auzoetan antolatutako ekimen kopurua / N° de actividades organizadas en los barrios: (apiriletik aurrera)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Pontika: 37</b></li> <li>2. <b>Iztietak: 30</b></li> <li>3. <b>Igantzi: 21,</b></li> <li>4. <b>Zamalbide: 28,</b></li> <li>5. <b>Alaberga: 30</b></li> <li>6. <b>Gaztañoko jaiak/fiestas Gaztaño : 29</b></li> <li>7. <b>Fanderiak / Fiestas Fanderia: 29</b></li> <li>8. <b>Galtzarabordako jaiak / Fiestas Galtzaraborda: 34</b></li> <li>9. <b>Lartzabalgo jaiak / Fiestas Larzabal: 16</b></li> <li>10. <b>Gabierrotako jaiak/Fiestas de Gabierrota: 30</b></li> <li>11. <b>Agustinetako jaiak/Fiestas de Agustinas: 29</b></li> <li>12. <b>Beraungo jaiak/Fiestas de Beraun: 45</b></li> <li>13. <b>Kaputxinoetako jaiak/Fiestas de Capuchinos: 32</b></li> </ol> |
|                                       |  | <p><b>Auzoetako jaiak. Auzo batzar kopurua / N° de comisiones de fiestas: 1</b></p>  |
| <p><b>San Tomas / Santo Tomás</b></p> |  | <p><b>San Tomas batzordeak antolatutako bilera kopurua / N° de reuniones organizadas por la comisión Santo Tomás: 6</b></p> <p><b>San Tomas batzordean parte hartzen duten kide kopurua Emakumeak/Gizonezkoak / N° de participantes en las comisiones de Santo Tomás. Mujeres/Hombres: 15 ( 6 E-M / 9 G-H)</b></p> <p><b>San Tomas egunean antolatutako ekimen kopurua/ n° de actividades programadas en Santo Tomas:15</b></p>  |



|   |  |
|---|--|
|   | San Tomas egunean jarritako postu kopurua/nº de puestos colocados el día de Santo Tomas: 60 (Txistorra 18, Baserritarrak 7, Janaria/alimentación16, artisautza/artesanía:19) |
| <b>Atlantikaldia</b>  | <b>Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 86</b>  |
|   | <b>Atlantikaldia. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Nº de actividades organizadas por agentes: 42 + "ItsasFest"</b>  |
|   | <b>Atlantikaldia. Ikastetxeekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los centros educativos: 2</b>  |
| <b>Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular</b> | <b>Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 15</b>                                   |
| <b>Inauteriak / Carnavales</b>  | <b>Jai batzordean antolatutako lan talde kopurua / nº de comisiones de trabajo creadas: 3</b>  |
|   | <b>Inauteri batzordeak egindako bilera kopurua / Nº de reuniones de la comisión de carnavales: 8</b>   |
|   | <b>Inauteri batzordean parte hartzen duten kide kopurua. Emakumeak/Gizoneskoak / Nº de participantes en la comisión de carnavales. Mujeres/hombres : 20 (11 E-M / 9 H-G)</b> |
|   | <b>Inauteriak. Inauterietako gaia aukeratzeko jasotako boto kopurua / Nº de votos recibidos para la selección del tema de carnavales: 1.125</b>                              |



|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Taberna irabazlea aukeratzeko jasotako boto kopurua / nº de votos recibidos para la elección del ganador: 1.939</b></p>                                   |
|  | <p><b>Taberna lehiaketan parte hartzen duten taberna kopurua / nº de bares que participan en el concurso de bares: 11</b></p>                                   |
|  | <p><b>Inauterietan eragileek txertaturiko ekimenak / Acciones propuestas por los agentes en carnaval: 37</b></p>  |
|  | <p><b>2017ko inauteritako jasotako dirulaguntza eskaerak / nº de peticiones de subvención para carnavales 2017: 16</b></p>                                      |
| <b>San Marko Eguna / Día de San Marcos</b> | <p><b>San Marko Eguna. Batzordean parte hartzen duten kide kopurua / Día de San Marcos. Nº de miembros que participan en la comisión: 9 (5 E-M / 4 G-H)</b></p> |
|  | <p><b>San Marko Eguna. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Día de San Marcos. Nº de actividades organizadas por los agentes: 9</b></p>                      |



|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Errenteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu</b><br/>/ Posicionar Errenteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura <b>(2.1) eta (2.3)</b></p>  | <p><b>Erakusketak</b> / Exposiciones</p>   | <p><b>Erakusketa kopurua</b> / N° de exposiciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Eragileek antolatutakoak</b> / Organizadas por agentes: <b>14</b></li> <li>- <b>Udalak antolatutakoak</b> / Organizadas por el Ayuntamiento: <b>12</b></li> </ul> |
|   | <p><b>Atlantikaldia</b></p>  | <p><b>Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua</b> / N° de reuniones con hostelería: <b>4</b></p>   |
|   |  | <p><b>Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua</b> / N° de reuniones con comerciantes: <b>4</b></p>  |
|   |  | <p><b>Atlantikaldia. Ekimen kopurua</b> / Atlantikaldia. N° de actividades: <b>70</b></p>  |
|   |  | <p><b>Atlantikaldia. Parte hartu duten udal departamentuen kopurua</b> / Atlantikaldia. N° de departamentos municipales que han participado: <b>3</b></p>  |
| <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música</p>  | <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira.</b><br/>/ Udalak antolatutakoa / Programación de Artes Escénicas y Música. N° <u>espectáculos</u> en total. <b>148</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: <b>30</b></li> <li>- Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: <b>115</b></li> </ul> |  |
| <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua.</b> Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa / Programación de Artes Escénicas y Música. N° de espectáculos de teatro. <b>36</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: <b>16</b></li> <li>- Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: <b>20</b></li> </ul> |  |  |



|   |  |  |
|---|--|--|
|   |  | <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. <u>Dantza ikuskizun kopurua.</u> <u>Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa</u> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de <u>danza</u>: <b>19</b></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: <b>11</b></li> <li>- Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: <b>8</b></li> </ul> <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. <u>Kontzertu kopurua.</u> <u>Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa</u> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de <u>conciertos</u>: <b>45</b></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Udalak antolatutakoa</b> / Organizadas por el Ayuntamiento: <b>3</b></li> <li>- <b>Eragileek antolatutakoak</b> / Organizadas por los agentes: <b>42</b></li> </ul> <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. <u>Beste disziplinei lotutako ikuskizun kopurua.</u> Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de <u>otras disciplinas</u>: <b>15</b></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Eragileek antolatutakoak</b> / Organizadas por los agentes: <b>15</b></li> </ul> |
| <p><b>Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil (2.1), (2.2) eta (2.3)</b></p>             | <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música</b></p> | <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. <u>Haurrentzako ikuskizun kopurua</u> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de <u>espectáculos infantiles</u>: <b>16</b></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Udalak antolatutakoa</b> / Organizadas por el Ayuntamiento: <b>11</b></li> <li>- <b>Eragileek antolatutakoak</b> / Organizadas por los agentes: <b>5</b></li> </ul>   |
| <p><b>Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar</b></p> | <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música</b></p> | <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. <u>Antzerki mediaziorako ekintza kopurua</u> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de <u>mediación de teatro</u>: <b>6</b></b></p> <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. <u>Dantza mediaziorako ekintza kopurua</u> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de</b></p>  |





|  |  |   |
|--|--|---|
| herramientas para su comprensión y valoración (2.2)  |  | <p>actividades de <u>mediación de danza</u>: 9</p> <p><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen <u>mediatorako ekintza kopurua</u> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de <u>mediación juvenil e infantil</u>: 5</b></p> <p><b>Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua</b> / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos: 2</p> |
| Herritarroi kulturarako <b>sarbidea erraztea</b> / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura (2.2) eta (2.3) | <b>Museoak</b> / Museos                        | <b>Museoak. Jarduera/Tailer kopurua</b> / Museos. Nº de actividades: 1  |
|  | <b>Komunikazioa</b> / Comunicación             | <p><b>Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua</b> / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 51</p> <p><b>Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailer kopurua</b> / Comunicación. Nº de receptores de los boletines difundidos: 2.180</p> <p><b>Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua</b> / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 2.193</p>           |
|  | <b>Antzerki tailerrak</b> / Talleres de teatro | <p><b>Antzerki tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua</b> / Total de talleres del curso: 6</p> <p><b>Antzerki tailerrak. Ikasle kopurua.</b> Nº de alumnos: 66 ( 50 E-M / 16 G-H )</p>   |
|  | <b>Xenpelar tailerrak</b> / Talleres Xenpelar  | <b>Xenpelar Tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua</b> / Total de talleres de todo el curso: 8   |



|   |  |  |
|---|--|--|
|   |  | <b>Xenpelar Tailerrak. Ikasle kopurua.</b> N <sup>o</sup> de alumnos.: <b>328</b> (191 E-M / 137 G-H)  |
| <b>Herriko ondarearen transmisioa eta garapena /</b><br>Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal <b>(2.2), (2.3) eta (2.5)</b>   | <b>Museoak / Museos</b>  | <b>Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak /</b> Museos. N <sup>o</sup> de visitantes. Mujeres/Hombres: <b>1.147</b> (841 E-M / 306 G-H) (Apirilia-Abendua)  |
| <b>Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz /</b><br>Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas. <b>(2.3)</b> | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa /</b><br>Programación de Artes Escénicas y Música | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. /</b><br>Programación de Artes Escénicas y Música. N <sup>o</sup> de espectadores: 21896<br>-Udaleko ekintzetan/ Actividades del Ayuntamiento: <b>2.811</b> (iraila)<br>-Eragileen ekitaldiak / Actividades de los Agentes: <b>19.085</b> |
|   | <b>Egonaldiak / Residencias</b>  | <b>Egonaldiak. Egonaldi Kopurua /</b> Residencias. N <sup>o</sup> de residencias: <b>12</b>  |
|   | <b>Museoak / Museos</b>  | <b>Museoak. Irekiera egun kopurua /</b> Museos. N <sup>o</sup> de días de apertura: <b>102</b><br><b>Museoak. Bisita gidatu kopurua /</b> Museos. N <sup>o</sup> de visitas guiadas: <b>20</b>   |
|   | <b>Erakusketak / Exposiciones</b>  | <b>Erakusketak. Irekiera egun kopurua. /</b> Exposiciones. N <sup>o</sup> de días de apertura de exposiciones: <b>208</b><br><b>Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak. /</b><br>Exposiciones. N <sup>o</sup> de visitantes. Mujeres/Hombres: <b>7.707</b> (3.862 E-M / 3.845 G-H): |
|   | <b>Komunikazioa / Comunicación</b>   | <b>Komunikazioa. Hedatutako prentsa-ohar kopurua /</b> Comunicación. N <sup>o</sup> de notas de prensa difundidas: 31*<br>*(martxoko eta iraileko datuak soilik)   |
|   |  | <b>Komunikazioa. Antolatutako prentsaurreko kopurua /</b> Comunicación. N <sup>o</sup> de ruedas de prensa organizadas: 4*<br>*(martxoko eta iraileko datuak soilik)   |

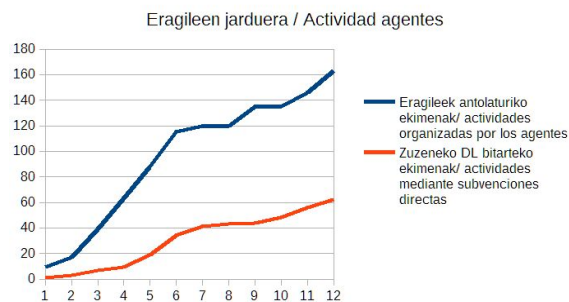


|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Komunikazioa. Komunikazio euskarri kopurua: kartelak, eskuprogramak, flyerrak, spotak...</b> / Comunicación. Nº de soportes de comunicación: carteles, programas, flyers, spot... <b>11*</b><br/>*(martxoko eta iraileko datuak soilik)</p> |
|  | <p><b>Komunikazioa. Komunikabideetan egindako publizitate kanpaina kopurua</b> / Comunicación. Campaña de publicidad realizada en los medios de comunicación: 13*<br/>*(martxoko eta iraileko datuak soilik)</p>                                  |
| <b>Udaletik haratagoko proiektuak</b> / Proyectos supramunicipales | <p><b>Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua.</b> / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 15**<br/>** seihilabete bateko datuak soilik</p>   |
| <b>Film Laburrak</b> / Festival de Cortos                          | <p><b>Film laburren kartel lehiaketara aurkeztutako proposamen kopurua</b> / Nº de propuestas presentadas al concurso de cartel del Festival de cortos: <b>9</b></p>  |
| <b>Madalenak</b> / Madalenas                                       | <p><b>Madalenetako kartel lehiaketara aurkeztutako proposamen kopurua</b> / Nº de propuestas presentadas al concurso de cartel de Madalenas: <b>19</b></p>  |
| <b>San Marko Eguna</b> / Día de San Marcos                         | <p><b>San Marko Eguna. Postua jartzeko jasotako eskaera kopurua</b> / Día de San Marcos. Nº de solicitudes para poner un puesto: <b>12</b></p>  |
| <b>Auzoetako Jaiak</b> / Fiestas de los Barrios                    | <p>Auzoetako jaiak. Auzo batzarretan partaide kopurua / Fiestas de los barrios. Nº de participantes en la comisión de fiestas: <b>11</b> (6 E-M / 5 G-H)</p>  |



**Kultura saileko jarduera 2017an bost atal desberdinetan banatu daiteke: 1) Dinamizazio soziokulturala eta jaiak; 2) Arte eszenikoak eta ikus-entzunezkoak, 3) Artea, arte plastikoak eta artisautza; 4) Komunikazioa; 5) Atlantikaldia / La actividad del 2017 del departamento de cultura puede dividirse en cinco bloques: 1) Dinamización socio-cultural y festejos; 2) Artes escénicas y audiovisuales; 3) Arte, artes plásticas y artesanía; 4) Comunicación; 5) Atlantikaldia.**

**2017an, Kultura saileko dinamizazio atalak ehundik gora jardueratan hartu du parte: herriko elkarte eta erakundeekin batera jardun du, eta, denon artean, aberastu egin dituzte urtean zehar Erreterian egiten diren kultur programak. / En 2017 el área de dinamización cultural ha participado en más de cien actividades, trabajando en colaboración con asociaciones del municipio y otras entidades, y, entre todos/as, se ha enriquecido los programas culturales de Erreteria.**



**Hain zuzen ere, Inauteriak, Madalenak, San Marko Erromeria edo San Tomaseko festei dagozkien programetan, asteburutan eragileekin elkarlanean antolatutako hamaika ekimenetan, festak hiri-erdiatik harago hedatzen dira, giro hurbilago eta auzokoagoan herriko auzo elkarrekin antolatutako jai eta bestelako ekimenekin. Eta hori guztia jai iraunkorrakoak, berdinzaleagoak, euskaldunagoak eta arduratsuegoak egiteko beharrari erantzunez. / Así pues, en los programas de las fiestas de Carnavales, Madalenas, romería de San Marcos o en Santo Tomás y en las numerosas actividades organizadas junto con los diferentes agentes culturales, se ha conseguido llevar las fiestas más allá del centro, en un ambiente más cercano y de barrio gracias a las fiestas y diferentes actividades organizadas por las asociaciones de los barrios. Y todo ello, respondiendo a la necesidad de organizar unas fiestas más estables, más igualitarias, más euskaldunas y responsables.**

**Arte eszenikoei dagokienez, 2017an aretoko ohiko programazioa mantendu da, modu horretan urtarriletik maiatzara eta urritik abendura, hilabetero, helduentzat igande batean eta familia eta txikiakentzat hilabeteko azkeneko ostiralean dantza eta antzerki ikuskizunen programa bermatuz. Ekaina eta iraila bitarte, "Kalez kale" programazioarekin jarraitu dugu. Bai aretoan eta baita kaleetan ere, dantza, zirkoa eta antzerkiak gozatzeko aukera izan dugu. / Con respecto a la programación de Artes escénicas, durante el año 2017, se ha mantenido la programación habitual de sala, consistente en un domingo al mes para público adulto y el último viernes de mes para público familiar, entre los meses de enero a mayo y de octubre a diciembre, se ha continuado, también, con la**



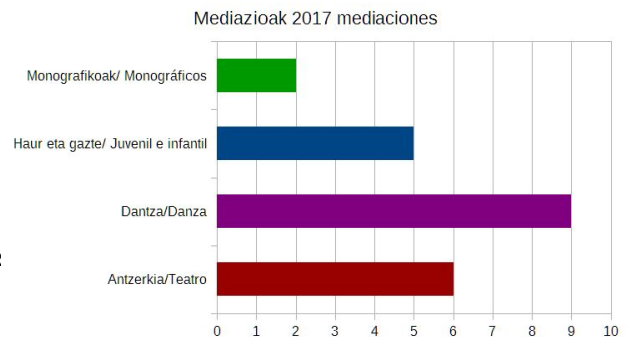
programación de calle "Kalez kale" entre junio y septiembre. En ambos casos, se han programado espectáculos de danza, circo y teatro.

**2017an gainera, dantzari bultzada berezia emateko asmoz, Dantzarte zikloa sortu dugu dantzaren esparruan urtean zehar egiten denaren erakusleho txiki bihurtuz eta, bide batez, proposamen ezberdinak ikusteko, dantzaz gozatzeko eta dantzara hurbiltzeko aukera zabalduz. Dantzarten programatu ziren ikuskizunetaz a parte, erakusketa bat eta 7 tailer izan genituen. / En 2017, además, con el objetivo de darle un empujón especial a la danza, hemos creado el ciclo "Dantzarte" como ventana para visibilizar lo que se hace durante el año en torno a la danza. Del mismo modo, supone una forma de ampliar la posibilidad de ver propuestas diferentes, de gozar con la danza y acercarse a ella. Además de los espectáculos que se programaron en Dantzarte, el programa contó con una exposición y 7 talleres.**

**Errenteriak duen kokapen geografikoa dela eta, mugakidetasunaren aldeko apustua indartu asmoz, 2015etik aurretik aurrera, *Regards Croises* – Begirada gurutzatuak proiektuaren parte izaten jarraitzen dugu. Proiektu honek, mugaz gaindiko artisten mugikortasuna bultzatzea du helburu. / Teniendo en cuenta el enclave geográfico con el que cuenta Errenteria y con el propósito de reforzar las relaciones entre ambos lados de la frontera, desde 2015, continuamos formando parte del proyecto *Regards Croises* – Miradas cruzadas. Este proyecto, tiene como objetivo impulsar la movilidad de artistas entre ambos lados de la frontera.**

**Era berean, Errenteriak 2017an euskal antzokien SAREA-ren kide izaten jarraitu du eta bere programazioan Dantza zirkuituko eta Hitzartutako zirkuituko ikuskizunak izan ditu. Estatu mailan parte hartu du autonomia-erkidegoen arteko konpainien zirkulaziorako PLATEA programan. / Así mismo, Errenteria en 2017 ha seguido formando parte de la SAREA, la red de teatros vascos y en su programación ha contado con espectáculos del Circuito de danza del país vasco, así como del circuito concertado. A nivel estatal también ha formado parte del programa PLATEA para la circulación de compañías entre comunidades autónomas.**

**Gero eta gehiago dira artista desberdinekin antzerkia eta dantza herritarrei gerturatzeko antolatzen ditugun sentzibilizazio eta mediazio ekintzak. Horretarako, modu estuan Kukai dantza konpainiarekin dantza esparruan eta Dejabu Panpin laborategiarekin antzerkiko eremuan lan egiten dugu, izan ere, azken hauekin, 2017an sinatu da lehendabiziko aldiz lankidetz hitzarmena. / Cada vez son más las actividades de sensibilización y mediación que organizamos con diferentes artistas para acercar el teatro y la danza a la ciudadanía. Para ello trabajamos en estrecha relación con Kukai dantza konpainia en el ámbito de la danza y con Dejabu Panpin laborategia en lo**





relativo al teatro y en el marco del nuevo convenio de colaboración firmado por primera vez en 2017.

**Azkenik aipatzekoa da Dejaburekin elkarlanean urrian martxan jarri dugun “Atarian” egitasmoa, honen baitan, emanaldien ostean, artistekin solasaldi bat izateko aukera dago auditorioko hallean.** / Por último, es destacable, la nueva actividad “Atarian” que hemos puesto en marcha en octubre en colaboración con Dejabu. Dicha actividad consiste en ofrecer al público la posibilidad de mantener un diálogo distendido e intercambiar opiniones con los artistas después del espectáculo en el hall del auditorio.

**Bestalde Antzerki tailerra eta film laburren jaialdia mantendu dira. Azken hau gero eta ezagunagoa da zine-munduan.** / Por otra parte, se ha continuado con el Taller de teatro y con el Festival de cortos que va ganando año tras año mayor notoriedad en el mundo del cine.

**Arte plastekoei dagokionez, Xenpelar tailerrak mantendu dira eta 5 ikastaro monografiko ere antolatu dira. Bestalde, antolatu diren 22 erakusketatik, Udalak berak bost ekoiztu ditu eta beste hiru Udalak ekarriak izan dira.** / En lo que respecta a las artes plásticas, se ha continuado con los talleres Xenpelar y se han organizado, además, 5 talleres monográficos. Por otro lado, se han organizado 22 exposiciones, de las cuales el Ayuntamiento ha producido 5 y gestionado la el traslado de otras 3 al municipio.

**Jantziaren Zentroak apirilaren 1ean zabaldu zituen ateak Kapitain Etxean Iraultza Dantza Taldearen eskutik. Hilabete hauetan zehar 1147 bisitari jaso ditu. Asteburu eta jaiegunetan zabaldu dute. Hainbat ekimen antolatu dituzte horien artean tailer bat eta hainbat erakusketa.** / El 1 de abril ha abierto las puertas “Jantziaren Zentroa” en Kapitain Etxea, gracias a Iraultza Dantza Taldea. Durante estos meses ha recibido la visita de 1.147 persona. Los días de apertura han sido los fines de semana y días festivos. Han organizado diversas actividades como un taller y algunas exposiciones.

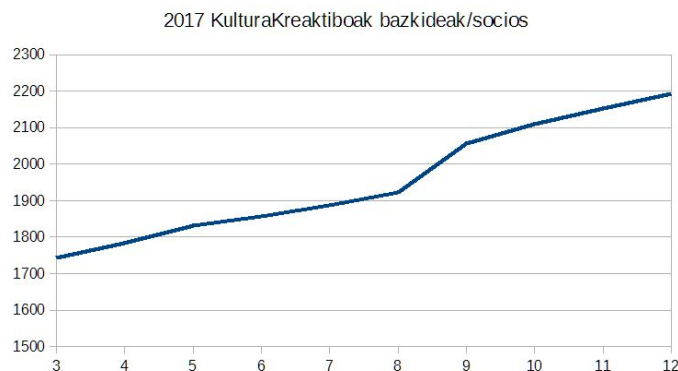
**Komunikazioari dagokionean, aipagarria da kultur agenda hilabetekaria argitaratzeari ekin geniola 4500 aleko tiradarekin.** / En cuanto a la comunicación es reseñable el comienzo con la publicación mensual de la agenda con una tirada de 4.500 ejemplares

**Agenda horrez gaiz, Kultura azpisailak antolatzen dituen ekintzen berri buletin digital baten bidez ere ematen dugu. 2017an, 51 buletin bidaltzera iritsi ginen eta horik ia 2.000 hartzailek jaso dituzte.** / Además de la agenda, las actividades organizadas por la sección de Cultura se publican en un boletín digital. En 2017 se han enviado 51 boletines recibidos por 2000 personas.

**Kultura txartelak ere gorakada ezagutu iaz eta urtea 2.193 bazkiderekin amaitu genuen.** / La tarjeta cultural ha seguido creciendo llegando a 2.193 socios al cierre del año.



|                                   | 3    | 4    | 5    | 6    | 7    | 8    | 9    | 10   | 11   | 12   | Hazkundera |
|-----------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------------|
| KulturaKreatiboa bazkideak/socios | 1742 | 1783 | 1832 | 1858 | 1887 | 1922 | 2056 | 2109 | 2153 | 2193 | 25,89 %    |



**Bestalde, kultur jardueraren sustapenerako beste hainbat euskarri erabili izan ditugu ekintza bakoitzaren izaerari egokিতuta, beti ere: kartelak, triptikoak, esku-programak, bideoak.../ Por otro lado, se han utilizado diversos soportes para la promoción cultural, siempre adecuándose al carácter del evento: carteles, trípticos, programas de mano, videos...**

**Komunikabideetan ere lortu genuen presentzia iaz. Horretarako, prentsa-oharrak bidaltzeaz baliatu izan gara gehienetan. Hala ere, esan behar da, hainbat prentsaurreko ere deitu ditugula. / Se ha conseguido tener presencia en los medios de comunicación. Generalmente se han enviado notas de prensa. También hay que destacar la convocatoria de varias ruedas de prensa.**

**Irailaren 21etik 24ra Atlantikaldia – Kultur Topagune eta Musika Jaialdia ospatu zen Erreterian laugarren aldiz. Izenak berak dioen moduan, Erreteria herri eta kultura desberdinen topagune, lekuko eta eszenatoki izan zen. Laugarren edizio honetan, elkarbizitza hartu da gai nagusitzat; herriko plaza eta**



**txoko ezberdinetan sortutako TOPALEKUez baliaturik. Topaleku hauen bitartez hiriko zenbait espazio eraldatu ziren eta horiei esker, Atlantikandia ikuspegi zabalagoarekin gozatu zuten bertaratu zirenak. Itsasontzi handi bat bailitzan, Atlantikaldiak kultur lehorratze handi bat irudikatu zuen herria Itsas topaleku bilakatu. Berarekin, munduko txoko ezberdinetako musikak, hizkuntzak, gastronomiak, jolasak eta bestelako kultur jarduerak ekarri ditu. Atlantikaldiak, herritar, merkatari, ostalari, zein eragileen arteko elkarlana bultzatu du eta bultzatzen jarraitzen du, 2017an 88 eragilek hartu zuten parte. Aurten hainbat berrikuntza egin dira: atsedeen gunea, kalekaia gunea, azoka handitu, izen emateak gehitu, auzoetara aurretik zabaldu, eskolekin goizak aprobetxatu, eguerdian programatu, zerbitzuak gehitu, urtean zehar ekitaldiak antolatu, leku itxian ez programatu, Aranzadirekin elkarlana, herriko artista eta eragileekin elkarlana.../ Desde el 21 al 24 de septiembre se celebró la cuarta edición Atlantikaldia – Encuentro Cultural y Festival de Musica. Como ya indica el nombre, Errenteria se convirtió en punto de encuentro, testigo y escenario de los diferentes pueblos y culturas. En esta cuarta edición, se ha recogido la convivencia como tema principal, utilizando los “TOPALEKU”s en la plaza del pueblo y diferentes lugares del pueblo. Los puntos de encuentro transformaron algunos espacios del municipio y, gracias a ello, haciendo posible el disfrute de los asistentes de un Atlantikaldia con un punto de vista más abierto. Cual si fuera un barco, Atlantikaldia desembarcó en el municipio como punto de encuentro de la Mar. Ha atraído las músicas, idiomas, gastronomía, juegos y otras actividades culturales de todos los rincones del mundo. Atlantikaldia busca la colaboración de ciudadanos, comerciantes, hosteleros y agentes y sigue apostando por ello, siendo 88 los agentes que participaron en 2017. Este año se han introducido algunas novedades como: zona de descanso, el espacio “kalekaia”, la ampliación del mercado, el aumento de las inscripciones, aprovechar la mañanas con los colegios, programar al mediodía, aumentar los servicios, realizar actividades durante el año, no programar en recintos cerrados, la colaboración con Aranzadi, la colaboración con artistas y agentes locales....**

**Berrikuntza hauen artean, Panierren eraiki zen gunea, kultura urbanoaren topaleku izan den Kalekaia-k bereziki nerabe eta gazteei zuzendutako egitaraua izan zuen. / Entre estas novedades, el punto de encuentro urbano Kalekaia construido en Panierre, estuvo principalmente dirigido a la programación de jóvenes y adolescentes.**

**Musika programari dagokionez, Atlantikaldiaren barruan beste jaialdietatik paregabe egiten duen *Itsas elkarrizketak* izeneko ekimena jorratzen da. Ekimenaren barruan, kanpotik etorritako eta gure lurraldeko artisten arteko elkarlana bultzatu da, geure kultura beste kultura batzuekin aberastuz eta alderantziz. Elkartruke hori, ondoren eszenatokian islatzen da. / En cuanto a la música, se ha realizado la actividad Conversaciones del Mara interrelacionado con otros festivales. En esta actividad, se ha apoyado la colaboración de artistas extranjeros con artistas locales, enriqueciendo las culturas bidireccionalmente. Este intercambio se palpa a posteriori en el escenario.**

**Komunikazioari dagokionez, azpimargaria da Atlantikaldiak lortu duen oihartzuna. / En cuanto a la comunicación, es reseñable el eco que ha obtenido Atlantikaldia.**





LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

| HELBURUA Objetivo   | JARDUERA Actividad  | EMAITZAK Resultados   |
|---|---|---|
| <p><b>Irakurketa sustatzea</b> / Promoción de la lectura</p> <p><b>Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea</b> Gizarte-bazterketaren aurka <b>prebentzioa egitea.</b> / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.</p> <p><b>Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables</b></p> <p><b>Euskara bultzatzea</b> / Inculcar el uso del euskera.</p> <p>(2.1) (2.2) (2.3)</p> | <p><b>Literatur solasaldiak (18 saio)</b> / Tertulias literarias (18 sesiones)</p> <p><b>Irakurketa erraza (15 saio)</b> / Lectura fácil (15 sesiones)</p> <p><b>Hitzaldiak (7 saio)</b> / Charlas (7 sesiones)</p> <p><b>Liburu aurkezpenak 6</b> / Presentación de libros 6</p>   | <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>239</b> (227 E-M / 12 G-H)</p> <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>109</b> (79 E-M / 30 G-H)</p> <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>243</b> (233 E-M / 10 G-H)</p> <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>239</b> (138 E-M / 101 G-H)</p> |
| <p><b>HAURRAK</b> / Infantil</p> <p><b>Euskal literatura sustatzea</b> / Promocionar la literatura vasca</p> <p><b>Kultura balio desberdinak elkar ezagutaraztea</b> / Promover el conocimiento mutuo entre culturas.</p> <p><b>Biblioteka ezagutzea</b> / Conocer la biblioteca</p> <p>(2.1) (2.2) (2.3)</p>   | <p><b>Irakurketa klubak (14 saio)</b> / Club de lectura (14 sesiones)</p> <p><b>Irakurketa ozenki (5 saio)</b> / Lectura compartida (5 sesiones)</p> <p><b>Paskuako arrautzak margotzeko tallerra. Ukraniako arte popularreko ezagutzen</b> / Taller de pintura Huevos de Pascua. Conociendo el arte popular de Ucrania.</p> <p><b>Ipuin kontaketa (3 saio)</b> / Cuenta cuentos (3</p> | <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>552</b> (378 E-M / 174 G-H)</p> <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>97</b> (75 E-M / 22 G-H)</p> <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>36</b> (24 E-M / 12 G-H)</p> <p><b>Partaideak</b> / Participantes: <b>34</b> (27 E-M / 7 G-H)</p>       |



|   |  |  |
|---|--|--|
|   | sesiones)  |  |
| <b>Datu orokorrak / Datos generales</b> | <b>Instalazioak / instalaciones</b><br><b>Urtean irekitako orduak / Horas apertura anual: 4.556</b>                                  | <b>Haur lib. / Bibl. Infantil 887 ordu/ horas</b><br><b>Helduen lib. / Bibl. Adultos 2.744 ordu/ horas</b><br><b>Ikasgela azterketa garaian / Sala estudio época de exámenes 184 ordu/ horas</b><br><b>Bizarain 741 ordu/ horas</b>  |
|   | <b>Bertaratuak / Visitantes: 93.889</b>  | <b>Haur lib. / Bibl. Infantil 2.3622</b><br><b>Helduen lib. / Bibl. adultos 66.668</b><br><b>Ikasgela azterketa garaian / Sala estudio época de exámenes 2.086</b><br><b>Bizarain 1.513</b>  |
|   | <b>Langileen prestakuntza / Formación trabajadoras/es</b><br><b>Ikastaro presentzialak eta Online / Cursos presenciales y Online</b> | <b>Partaideak / Participantes: 7 (4 E-M / 3 G-H)</b><br><b>Orduak / horas 67</b>   |
|   | <b>Maileguak / Préstamos</b><br><br><b>Liburutegien arteko mailegua / Préstamo interbibliotecario:</b>                               | <b>Guztira helduen lib. / Total bibl. adultos 18.241</b><br><b>Guztira haur lib. / Total bibl. Infantil 14.511</b><br><b>eLiburutegia / eLiburutegia 565</b><br><br><b>Beste liburutegiei eskatutako / Pedidos a otras bibliotecas 520</b><br><b>Beste liburutegiei mailegatutakoa / Suministrados a otras bibliotecas 1.563</b> |



|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p><b>Bazkideak</b> / Personas inscritas <b>13.451</b></p> <p><b>Bazkide % / biztanleria</b> / porcentaje pobl. carné bibl. <b>34'5 %</b></p> | <p><b>Bazkide aktiboak</b> / usuarios/as activos/as: <b>3.913</b><br/>(2.295 E-M / 1.618 G-H)</p> <p><b>bazkide berriak</b> / socios nuevos <b>314</b> (152 E-M / 162 G-H)</p> |
| <b>Funtsak</b> / Fondos  | <b>Aurten erositako funtsak</b> / Fondos adquiridos en el año actualización de la colección   | <p><b>Helduen lib.</b> / Bibl. adultos: <b>2.276 ale</b></p> <p><b>haur lib.</b> / Bibl. infantil: <b>1.480 ale</b></p> <p><b>Bizarain</b> <b>434 ale</b></p>                  |
| <b>Gehien baloratzen den zerbitzua</b> / Servicio más valorado |   | <b>Liburutegien arteko mailegua</b> / Préstamo entre Bibliotecas   |
| <b>Ordenagailu kopurua</b> / n.º ordenadores                   |   | <b>22</b>  |
| <b>Bisitak</b> / visitas                                       | <b>Taldeak</b> / grupos <b>24</b>   | <b>Guztira</b> <b>577</b> (316 E-M / 261 G-H)  |
|  | <p><b>Lanbidea?</b></p> <p><b>Biblioteka Publikoa</b></p> <p><b>Egoera zibila?</b></p> <p><b>Nahitaezkoa</b></p>                              |  |



**KIROLAK / DEPORTES**

| HELBURUA Objetivo   | JARDUERA Actividad   | EMAITZAK Resultados   |
|---|--|---|
| <p><b>Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) /</b><br/>Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)</p> | <p><b>Ohiko jarduera (Guztiontzako jarduera) /</b> Actividad Ordinaria<br/>(Deporte para Todas/os)</p> | <p><b>12/31n harpidedun Kopura /</b><br/>Número de Personas Abonadas a<br/>31/12: <b>12.224</b> ( 6.149 E-M / 6.075<br/>G-H)</p>  |
|   |  | <p><b>Kirol instalazioetarako sarbide kopurua /</b> Número de Accesos a<br/>Instalaciones Deportivas: <b>400.888</b></p>          |
|   |  | <p><b>Idatziz jasotako kexa eta iradokizun Kopurua /</b> Número de quejas y<br/>sugerencias recibidas por escrito: <b>104</b></p> |
|   |  | <p><b>Emandako Berri Kopurua /</b> Número<br/>de Noticias Editadas: <b>84</b></p>   |
|   |  | <p><b>12/31n Twitterren jarraitzaile Kopurua /</b> Número de seguidores en<br/>Twitter a 31/12: <b>409</b></p>                    |



|  |   |  |
|--|---|--|
|  |   | <p><b>12/31n Facebooken jarraitzaile Kopurua / Número de seguidores en Facebook a 31/12: 1.321</b></p>   |
|  |   | <p><b>Facebooken heldu zaien pertsona Kopurua / Número de personas alcanzadas en Facebook: 192.284</b></p>   |
|  |   | <p><b>Web orrian sarbide Kopurua / Número de accesos a la página web: 249.727</b></p>  |
|  |   | <p><b>Ikastarogile Helduen Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Personas Adultas: 566 ( 462 E-M / 104 G-H)</b></p>  |
|  |   | <p><b>Ikastarogile Hurren Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Infantiles: 1.021 ( 505 E-M / 516 G-H)</b></p>   |
|  |   | <p><b>Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona Hibateko Media / Media Mensual de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 60 ( 40 E-M / 20 G-H)</b></p> |
|  | <p><b>Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)</b></p> | <p><b>Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número</b></p>   |



|  |   |   |
|--|---|---|
|  |   | de Partidos: <b>675</b>   |
|  |   | <b>Eskola Kirol partida kopurua /</b> Deporte Escolar. Número de Partidos: <b>527</b>                     |
|  |   | <b>Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua /</b> Deporte Federado. Número de Partidos: <b>1.131</b> |
| <b>Parte-hartzea Sustatzea /</b> Promoción de la Participación | <b>Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/</b> Reuniones del Consejo Asesor del Deporte | - <b>2017ko martxoaren 14an /</b> 14 marzo 2017<br>- <b>2017ko azaroaren 30ean /</b> 30 noviembre 2017    |

**2017ko urtarrilaren 1ean abonatuak 11.759 ziren, eta 2017ko abenduaren 31n, berriz, 12.224 ziren, eta, hortaz, igoera %3,95koa izan da. Errenteriako biztanleen %31,03 udal kirol instalazioen harpidedun da. Kirolari federatuek eta ikasleek ez dute zertan harpidetuta egon udal kirol instalazioak erabiltzeko /** Se ha pasado de 11.759 personas abonadas a 1 de enero a 12.224 abonadas a 31 de diciembre de 2017, un incremento del 3,95%. El 31,03% de la población de Errenteria es abonada de las instalaciones deportivas municipales. Los deportistas federados y escolares no tienen que estar abonados para utilizar las instalaciones deportivas municipales.

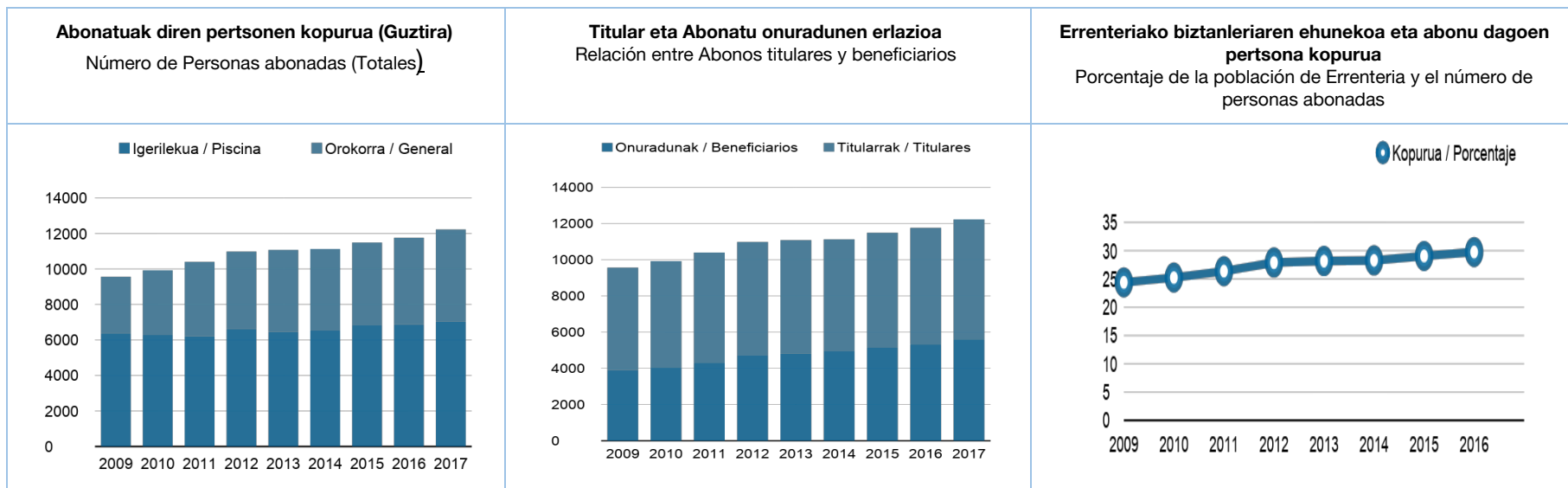
**Abenduaren 31n, “igerilekurako abonua” zuten pertsonen portzentajea %57,51ekoa zen eta “abonu orokorra” zutenena % 42,49ekoa /** A 31 de diciembre, el porcentaje de personas abonadas con “abono piscina” era del 57,51% y el de personas con “abono general” era de 42,49%.

**Era berean, abonatu kopuru guztiaren %50,30 emakume ziren eta %49,70 gizon /** Asimismo del total de personas abonadas, el 50,30% eran mujeres y el



49,70% hombres.

**Kirol instalazioen erabiltzaileek idatzitako 104 kexa eta iradokizun jaso ditugu guztira. Kexa horietatik guztietatik %24,03 kirol instalazioen garbiketaren eta mantenimenduaren ingurukoak ziren, %28,85 eskaintako ikastaroetan sortutako hainbat arazori buruzkoak eta %47,12 zerbitzuak antolatzearen gainekoak (arauegia betetzea...). Instalazioei dagokienez, jasotako kexen %33,65 Fanderiari buruzkoak ziren, %46,15 Galtzarabordari buruzkoak, %17,31 Beraungo Igerilekuei buruzkoak, eta %2,89 gainontzeko instalazioei buruzkoak. / Se han recibido un total de 104 quejas y sugerencias escritas de las personas usuarias de las instalaciones deportivas. Del total de las quejas, el 24,03% estaban referidas a la limpieza y mantenimiento de las instalaciones deportivas, el 28,85% a problemas diversos surgidos en los cursos ofertados y el 47,12% a la organización de los servicios (cumplimiento de normativas,...). Por instalaciones, el 33,65% de quejas recibidas estaban referidas a Fandería, el 46,15% a Galtzaraborda, el 17,31% a Piscinas de Beraun y el 2,89% a otras instalaciones.**





**2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS**

**AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria.**

| Progr<br>ma | Deskribapena - Descripción  | Behin betiko<br>Aurrekontuak<br>Presupuestos<br>Definitivos | Baimendua<br>Autorizado | Erabilia<br>Dispuesto | Onartutako<br>Obligazioak<br>Obligaciones<br>Reconocidas | Exekuzio<br>%<br>Ejecución |
|-------------|---|---|-------------------------|-----------------------|--|----------------------------|
| 13000       | <b>Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa</b> / Seguridad y Protección Civil. Administración | 4.821.436,81  | 4.544.575,90            | 4.544.575,90          | 4.489.070,54   | 93,11 %                    |
| 13200       | <b>Segurtasuna eta Orden Publikoa</b> / Seguridad y Orden Público                                   | 35.000,00   | 24.200,00               | 24.200,00             | 0,00   | 0,00 %                     |
| 13500       | <b>Babes Zibila</b> / Protección Civil  | 14.150,00   | 13.062,82               | 13.062,82             | 13.062,82  | 92,32 %                    |
| 23000       | <b>Gizarte Zerbitzu Orokorrak</b> / Servicios Sociales Generales                                    | 598.381,86  | 662.333,55              | 662.333,55            | 662.333,55   | 110,69 %                   |
| 23100       | <b>Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak</b> / Servicios Sociales Base                                      | 960.892,91  | 1.017.301,93            | 1.017.301,93          | 1.011.620,13   | 105,28 %                   |
| 23110       | <b>Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua</b> / Servicios Ayuda Domicilio                                  | 1.681.424,44  | 1.584.777,17            | 1.584.777,17          | 1.584.777,17   | 94,25 %                    |
| 23130       | <b>Gizarte Larrialdietarako Laguntzak</b> / Ayudas Emergencia Social                                | 1.066.000,00  | 1.034.658,95            | 1.034.658,95          | 1.034.658,95   | 97,06 %                    |





|       |  |              |              |              |              |          |
|-------|--|--------------|--------------|--------------|--------------|----------|
| 23150 | <b>Berdintasuna</b> / Igualdad   | 175.817,02   | 184.501,44   | 178.501,44   | 177.080,02   | 100,72 % |
| 23160 | <b>Haurtzaroa eta Nerabetsuna</b> / Infancia y Adolescencia                    | 575.626,48   | 338.375,94   | 338.375,94   | 329.795,94   | 57,29 %  |
| 23170 | <b>Hirugarren Adina</b> / Tercera Edad   | 665.844,77   | 501.334,47   | 496.380,94   | 468.065,94   | 70,30 %  |
| 23190 | <b>Zaharren Egoitza</b> / Residencia Ancianos                                  | 1.136.893,84 | 1.136.893,84 | 1.136.893,84 | 1.136.893,84 | 100,00 % |
| 24100 | <b>Enpleguaren Sustapena</b> / Fomento Empleo                                  | 99.811,00    | 73.166,85    | 73.166,85    | 73.166,85    | 40,27 %  |
| 31100 | <b>Osasungarritasun Publikoa</b> / Salubridad Pública                          | 205.289,09   | 238.283,12   | 132.950,09   | 34.820,51    | 16,96 %  |
| 32000 | <b>Hezkuntza Admin Orokorra</b> / Administración General Educación             | 743.760,07   | 665.737,16   | 665.238,27   | 640.434,84   | 86,11 %  |
| 32300 | <b>Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak</b> / Educación Infantil y Primaria  | 782.687,00   | 701.974,84   | 701.974,84   | 701.974,84   | 89,69 %  |
| 32600 | <b>Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak</b> / Servicios Educativos Complementarios  | 1.551.450,00 | 1.551.337,46 | 1.551.337,46 | 1.551.337,46 | 99,99 %  |
| 32610 | <b>Guraso Eskola</b> / Escuela de Padres y Madres                              | 43.591,00    | 18.015,00    | 18.015,00    | 18.015,00    | 41,33 %  |
| 32700 | <b>Herriarraren Bizikidetzaren Sustatzea</b> / Promoción Convivencia Ciudadana | 61.270,86    | 62.643,97    | 62.643,97    | 62.643,97    | 102,24 % |



|       |   |              |              |              |              |          |
|-------|---|--------------|--------------|--------------|--------------|----------|
| 32701 | <b>Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa</b> / Diversidad Cultural: Sensibilización | 54.000,00    | 44.365,41    | 44.365,41    | 44.365,41    | 82,16 %  |
| 32702 | <b>Giza Eskubideak</b> / Derechos Humanos   | 10.384,50    | 18.650,00    | 18.650,00    | 14.778,00    | 142,31 % |
| 32703 | <b>Nazioarteko Lankidetzta</b> / Cooperación Internacional                        | 175.100,00   | 172.671,62   | 172.671,62   | 138.312,08   | 78,99 %  |
| 33000 | <b>Kulturaren Admin Orokorra</b> / Administración General. Cultura                | 3.428.078,05 | 3.384.516,22 | 724.843,42   | 642.199,59   | 18,73 %  |
| 33210 | <b>Liburutegi Publikoak</b> / Bibliotecas Públicas                                | 1.398.354,55 | 1.361.142,98 | 517.108,72   | 493.513,72   | 35,29 %  |
| 33300 | <b>Kultura-Ekipamenduak</b> / Equipamientos Culturales                            | 260.760,00   | 140.094,32   | 140.094,32   | 49.569,13    | 19,01 %  |
| 33310 | <b>Errenteria Hiria Niessen</b>   | 1.760.994,18 | 1.710.637,22 | 189.969,06   | 189.969,06   | 10,79 %  |
| 33320 | <b>Merkatuzar</b>   | 101.272,05   | 85.543,25    | 85.543,25    | 83.716,42    | 82,66 %  |
| 33400 | <b>Kulturaren Sustapena</b> / Promoción Cultura                                   | 1.206.276,10 | 1.163.251,04 | 1.158.251,04 | 1.075.905,53 | 89,19 %  |
| 33510 | <b>Euskara</b>  | 638.863,39   | 605.297,01   | 605.297,01   | 591.572,61   | 92,60 %  |
| 33520 | <b>Euskaltegi</b>   | 600.902,42   | 551.959,38   | 551.959,38   | 551.959,38   | 91,86 %  |
| 33700 | <b>Astialdia Betetzeko Instalazioak</b> / Instalaciones Tiempo Libre              | 15.000,00    | 14.036,54    | 14.036,54    | 14.036,54    | 93,58 %  |
| 33710 | <b>Jubilatuen Etxea</b> / Hogares Jubilados y Jubiladas                           | 184.151,00   | 149.808,78   | 149.808,78   | 149.808,78   | 81,35 %  |



|                        |  |                      |                      |                      |                      |               |
|------------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------|
| 33720                  | <b>Gazteria / Juventud</b>                                       | 1.157.460,14         | 1.011.567,25         | 706.697,26           | 700.697,26           | 60,54 %       |
| 33730                  | <b>Gaztelutxo</b>  | 11.000,00            | 2.042,67             | 2.042,67             | 2.042,67             | 18,57 %       |
| 33800                  | <b>Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos</b>          | 278.138,61           | 273.196,14           | 273.196,14           | 271.556,14           | 97,63 %       |
| 34000                  | <b>Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte</b> | 1.408.867,99         | 1.259.796,65         | 1.259.796,65         | 1.224.354,86         | 86,90 %       |
| 34200                  | <b>Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas</b>             | 620.363,30           | 427.504,91           | 366.200,10           | 335.493,04           | 54,08 %       |
| 43000                  | <b>Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo</b>                | 11.866,00            | 9.761,00             | 9.761,00             | 8.182,00             | 68,95 %       |
| 43200                  | <b>Informazio Turistikoa / Información Turística</b>             | 33.600,00            | 33.194,74            | 33.194,74            | 33.194,74            | 98,79 %       |
| 43300                  | <b>Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial</b>                 | 1.239.342,27         | 702.393,31           | 702.393,31           | 663.366,01           | 53,53 %       |
| 92910                  | <b>Bake Epaitegia / Juzgado De Paz</b>                           | 22.748,37            | 17.318,91            | 17.318,91            | 17.318,91            | 76,13 %       |
| <b>GUZTIRA - TOTAL</b> |  | <b>29.836.850,07</b> | <b>27.491.923,76</b> | <b>21.979.588,29</b> | <b>21.285.664,25</b> | <b>71,34%</b> |



LURRALDE ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA  
INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DEL TERRITORIO

1. JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

1.1.- HIRIGINTZA ETA INGURUMENA / URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE (Otsaila-Abendua arteko datuak)

| HELBURUA Objetivo                          | JARDUERA Actividad   | EMAITZAK Resultado |
|--|--|--------------------|
| Lizentziak ematea / Concesión de licencias | Obra handien lizentziak / Licencias de obra mayor  | 12                 |
|  | Obra txikien lizentziak / Licencias de obra menor  | 361                |
|  | Bizitegi erabilerarako aldaketa lizentziak / Licencias de cambio de uso a residencial      | 5                  |
|  | Partzelazio lizentziak / Licencias de parcelación  | 3                  |
|  | Lurzoru urbanizaezineko lizentziak / Licencias en suelo no urbanizable                     | 5                  |
|  | Jarduerak (merkataritza, zerbitzuak... ) / Actividades comerciales, servicios...           | 60                 |
|  | Jardueren bajak (merkataritza, zerbitzuak) / Bajas actividades (comerciales, servicios...) | 31                 |
|  | Industri jarduerak / Actividades industriales  | 3                  |



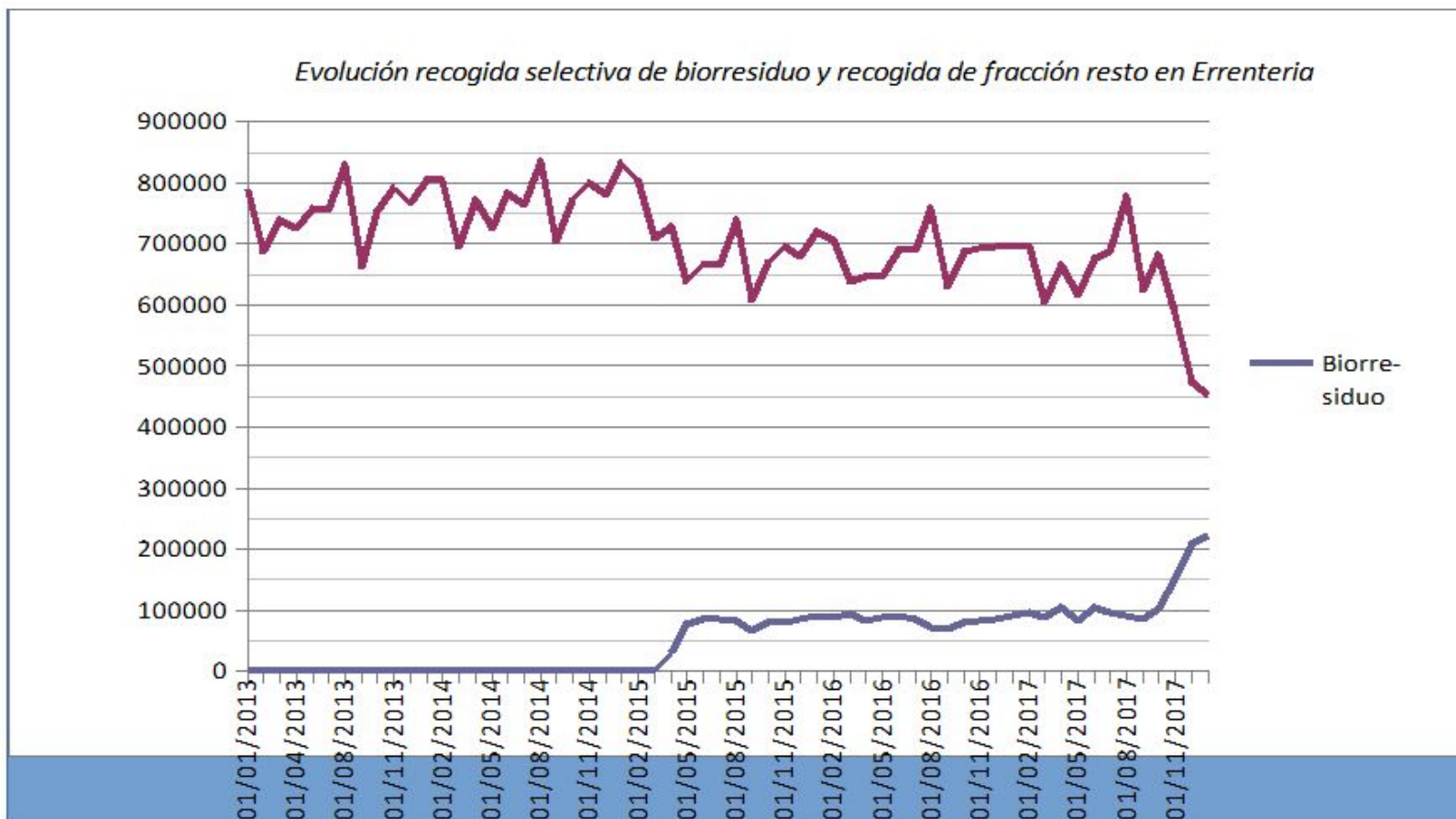
|  |  |                      |
|--|--|----------------------|
|  | <b>Industri jardueren bajak / Bajas actividades industriales</b>                     | 0                    |
| <b>Zigor espedientea / Expedientes sancionadores</b>           | <b>Ostalaritza / Hostelería</b>  | 4                    |
|  | <b>Hondakinak / Residuos</b>   | 0                    |
| <b>Baimenak / Autorizaciones</b>                               | <b>Jabari publikoko okupazioak (ekitaldiak) / Ocupaciones de vía pública (actos)</b> | 65                   |
|  | <b>Kontzertu eta ekitaldiak / Conciertos y eventos</b>                               | 20                   |
|  | <b>Mahaitxoak / Veladores</b>  | 17                   |
| <b>Planeamendua eta Hitzarmenak / Planeamiento y Convenios</b> | <b>Udalerriz gaindiko planak / Planes supramunicipales</b>                           | 1                    |
|  | <b>Plan Partzialak / Planes Parciales</b>  | 0                    |
|  | <b>Plan Bereziak / Planes Especiales</b>   | 1 (Fuciños PERIa)    |
|  | <b>Xehetasun Azterketak / Estudios de Detalle</b>                                    | 0                    |
|  | <b>Hirigintza kudeaketa / Gestión urbanística</b>                                    | 1 (Fuciños Batzarra) |
|  | <b>Urbanizazio proiektuak / Proyectos de urbanización</b>                            | 0                    |
|  | <b>Hirigintza hitzarmenak / Convenios urbanísticos</b>                               | 1                    |
|  | <b>Lankidetzeta hitzarmenak / Convenios de colaboración</b>                          | 1                    |
|  | <b>Beste erakundeek egindako obretako hirigintza jarduketak / Actuaciones</b>        | 4                    |



|  |  |  |  |  |                           |
|--|--|--|--|--|---------------------------|
| <b>Obrak / Obras</b>                                   | urbanísticas de obras de otras administraciones  |  |  |  |                           |
|  | <b>Arloko zerbitzu teknikoek egindako proiektuak / Proyectos redactados por los servicios técnicos del Ámbito</b>                                  |  | 17   |  |                           |
|  | <b>Zerbitzu-kontratatuak lizitzeko pleguak idaztea / Redacción de pliegos para licitación de contratos de servicios (antes Asistencia Técnica)</b> |  | 29   |  |                           |
|  | <b>Hasitako obren zuzendaritzak / Direcciones de obras iniciadas</b>   |  | 86   |  |                           |
| <b>Ordenantzak / Ordenanzas</b>                        | <b>Udal ordenantzak / Ordenanzas municipales</b>   |  | 2  |  |                           |
| <b>Kontsultarako organoak / Organos consultivos</b>    | <b>Hirigintza Aholku Kontseilua / Consejo Asesor Urbanismo</b>   |  | 0  |  |                           |
|  | <b>Ingurumen Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Medio Ambiente</b>  |  | 3  |  |                           |
|  | <b>Parte-hartze prozesuak / Procesos de participación ciudadana</b>  |  | <b>Arramendi partehartze prozesuaren azken emaitza-txostena / Resultados informe final proceso participativo Arramendi (Abendua)</b> |  |                           |
|  | <b>Udal ponentzi teknikoak / Ponencias técnicas municipales</b>  |  | 0  |  |                           |
| <b>Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética</b> | <b>Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal</b>   |  | <b>Grafikoa/Gráfico</b>  |  |                           |
| <b>Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética</b> | <b>Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal</b>   |  | <b>Kontsumo metatua KWh /consumo acumulado Kwh</b>   | <b>Prebisioa KWh 2017 itxiera/ previsión Kwh cierre 2017</b> | <b>Desfasea / Desfase</b> |



|                              |  |  |                                       |                                     |              |
|------------------------------|--|--|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------|
|                              |  | <b>Ura/Agua</b>                                  | (apiriletik abendura) 2.590.616 m3    |                                     |              |
|                              |  | <b>Erregaia/Combustible</b>                      | <b>Hiri mantenua</b><br>Mantenimiento | (apiriletik abendura) 17.705<br>Its |              |
|                              |  |  | <b>Udaltzaingoa</b><br>Policía Local  | (apiriletik abendura) 5.912<br>Its  |              |
| <b>Hondakinak / Residuos</b> | <b>H.H.S. gaikako bilketa /</b> Recogida selectiva de R.S.U. |  | <b>Tm</b>                             | <b>%</b>                            | <b>€</b>     |
|                              |  | <b>Hondakin organikoa</b><br>/ Bioresiduo        | 1.431,86                              | 21,73                               | 198.298,29   |
|                              |  | <b>Ontziak/Envases</b>                           | 843,57                                | 12,80                               | -            |
|                              |  | <b>Papera/Papel</b>                              | 1.641,75                              | 24,92                               | -            |
|                              |  | <b>Beira/Vidrio</b>                              | 1.012,24                              | 15,36                               | -            |
|                              |  | <b>Birziklatutako guztia/</b><br>Total reciclado | 6.589,02                              | 45,7                                | -            |
|                              |  | <b>Errefuxa/Rechazo</b>                          | 7.547,72                              | 54,3                                | 1.306.661,28 |







|                                     |   |               |
|-------------------------------------|---|---------------|
| <b>Mendiak / Montes</b>             | <b>Baso-mozketa (pribatuak) / Talas forestales privadas</b>                       | 0             |
|                                     | <b>Baso-mozketa (publikoak) / Talas forestales públicas</b>                       | 0             |
|                                     | <b>Baso-berritze pribatuak / Repoblaciones privadas</b>                           | 0             |
|                                     | <b>Baso-berritze publikoak / Repoblaciones públicas</b>                           | 8.000 zuhaitz |
| <b>Dirulaguntzak / Subvenciones</b> | <b>Sailetik emandako dirulaguntzak / Subvenciones concedidas por el Area</b>      | 8             |
|                                     | <b>Udalak jasotako dirulaguntzak / Subvenciones recibidas por el Ayuntamiento</b> | 17            |



**1.2. HIRI MANTENUNA / MANTENIMIENTO URBANO**

| HELBURUA Objetivo   | JARDUERA Actividad   | EMAITZAK Resultados |
|---|--|---------------------|
| <b>Inzidentziak / Incidencias</b>                                     | <b>Jasotako inzidentziak / Incidencias recibidas</b>                           | 5.578               |
|   | <b>Burututako inzidentziak / Incidencias realizadas</b>                        | 5.140               |
|   | <b>Baztertutako inzidentziak / Incidencias rechazadas</b>                      | 154                 |
|   | <b>Burutzeko falta diren inzidentziak / Incidencias pendientes de realizar</b> | 831                 |
| <b>Brigadek egindako lanak / Trabajos realizados por las brigadas</b> | <b>Burututako inzidentziak sekzioka/ Incidencias ejecutadas por secciones</b>  |                     |
|   | <b>Lorezaintza / Jardinería</b>  | 336                 |
|   | <b>Urak / Aguas</b>  | 521                 |
|   | <b>Elektrikariak / Electricidad</b>  | 1.060               |
|   | <b>Margolariak / Pintores</b>  | 253                 |
|   | <b>Brigada ibiltaria / Brigada móvil</b>                                       | 229                 |
|   | <b>Brigada aktibitateak/ Actividades brigada</b>                               | 452                 |
|   | <b>Arotzak / Carpinteros</b>   | 253                 |

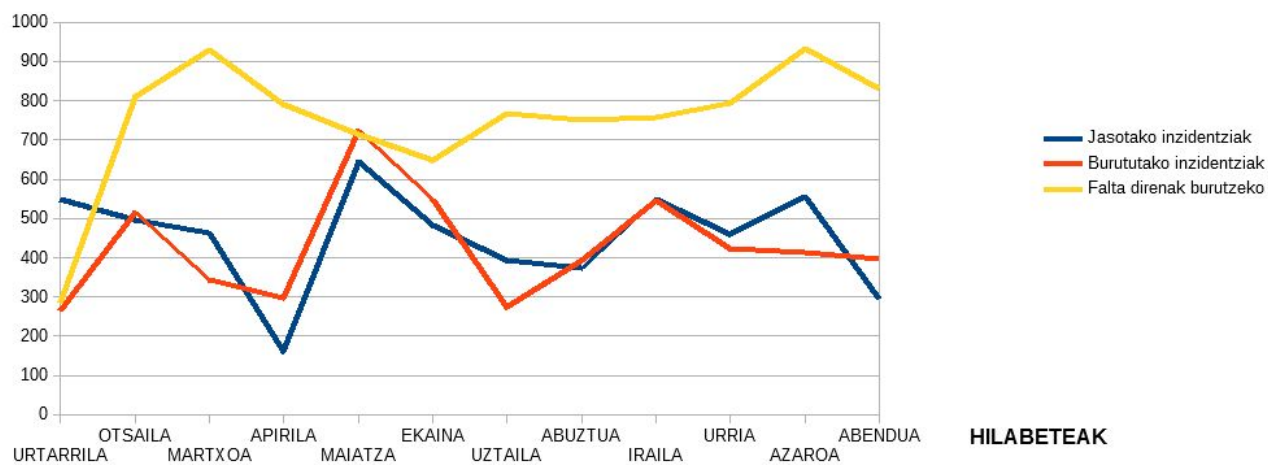


|                                      |                                      |      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|------|
|                                      | <b>Errementariak / Herreros</b>      | 264  |
|                                      | <b>Obrak</b>                         | 384  |
| <b>Gai ezberdinak / Temas varios</b> | <b>Gai ezberdinak / Temas varios</b> | 1388 |



**HIRI MANTENUKO ADIERAZLEAK 2017**

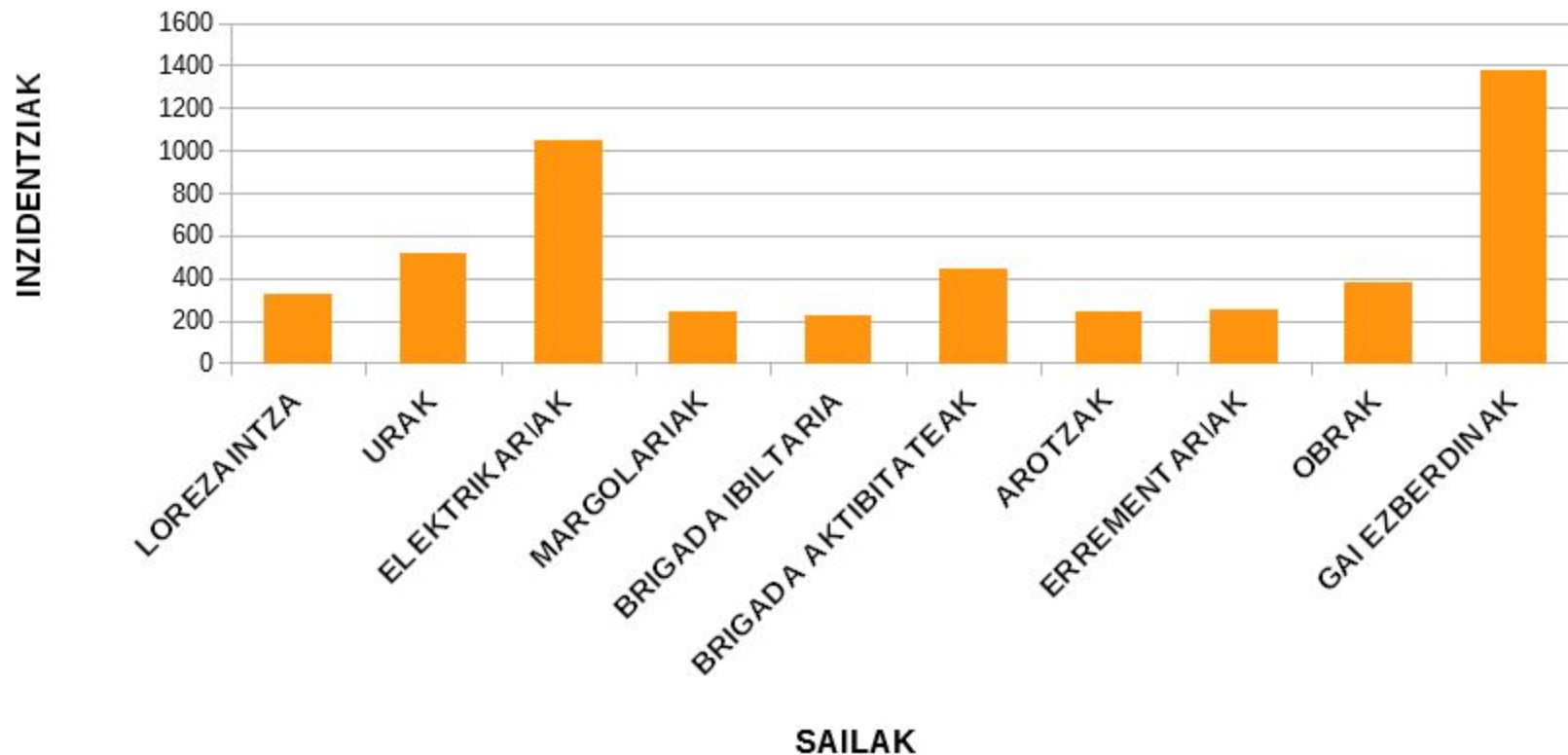
INZIDENTZIAK



HILABETEA



### BURUTUTAKO INZIDENTZIAK SEKZIOKA





**1.3.TRAFIKOA / TRAFICO**

| HELBURUA Objetivo  | JARDUERA Actividad  | EMAITZAK Resultados   |
|--|---|---|
| <b>Trafikoa eta aparkalekuaren antolaketa / Ordenación del tráfico y del estacionamiento</b> | <b>Aparkalekuen ordutegiaren kontrola / Control horario de estacionamiento</b>  |   |
|  | <b>Aparkalekuen ordutegien kontrola / Control horario del estacionamiento (OTA)</b>   | <b>Egoiliarren txartel kopurua / N° de tarjetas de residentes</b><br>2.329                                |
|  |   | <b>Merkataritza txartelen kopurua / N° de tarjetas de comerciante</b><br>111                              |
|  |   | <b>Salaketa kopurua / N° de denuncias</b><br>4.744 / 2.256  |
|  | <b>Ibilgailuak kentzea / Retirada de vehiculos</b>  | <b>Erretiratze kopurua / N° de retiradas</b><br>744<br><b>Mugitutakoen kopurua / N° de movidos</b><br>148 |
|  | <b>Semaforoak eta bolardoak / Semáforos y bolardos</b><br>438<br><b>Horizontal eta bertikal seinaleak / Señalización horizontal y vertical</b><br>121<br><b>Kamarak /</b> |   |



|   |  |   |         |
|---|--|---|---------|
|   |  | Cámaras   | 65      |
|   |  | <b>Egindako jarduketak guztira /</b><br>Nº total actuaciones realizadas | 624     |
| <b>Zolaketa / Pavimentación</b>             | <b>Bide publikoak zolatzea (zolatutako m2) / Pavimentación vías públicas (m2 asfaltados)</b>   |   | 0,00    |
| <b>Garraioa / Transporte</b>                | <b>Bidaientzako hiri-garraio kolektiboa / Transporte colectivo urbano de personas viajeras</b> | <b>Bidaieri kopurua guztira</b><br>Nº de viajeros total                 | 758.404 |
|   |  | U-11 Morrongilletea-Beraun-Kaputxinoak                                  | 226.421 |
|   |  | U-22 Morrongilletea-Beraun-Kaputxinoak-Lartzabal                        | 310.277 |
|   |  | U-33 Xepelar-Agustinak-Markola-Lartzabal                                | 78.554  |
|   |  | U-44 Morrongilletea-Beraun-TxirritaMaleo-MastiLoidi                     | 8.501   |
|   |  | U-5 Xepelar-Alaberga-Gerontologikoa-MastiLoidi                          | 42.978  |
|   |  | U-6 Xepelar-Galtzaraborda-Beraun-Pontika                                | 32.226  |
|   |  | U-7<br>Xepelar-Fanderia-Agustinak-Markola-Zamalbide-P erurena           | 59.447  |
|   | <b>Bidaientzen beste garraioa / Otro transporte de personas viajeras (Magdalenas)</b>          |   | 390     |
| <b>Salmenta ibiltaria / Venta ambulante</b> | <b>Postuen kopurua / Nº de puestos</b>   |   | 100     |
|   | <b>Jabegabekoak / Vacantes</b>   |   | 13      |



## Viajeros - Estudio Anual

Empresa : Urbano de Errenteria (Id. 18)  
Periodo - Mes Inicial : Enero de 2017  
Periodo - Mes Final : Diciembre de 2017

| Línea   | Total          | 2017/01       | 2017/02       | 2017/03       | 2017/04       | 2017/05       | 2017/06       | 2017/07       | 2017/08       | 2017/09       | 2017/10       | 2017/11       | 2017/12       |
|---|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 1. U1 - Gauekoa-Nocturno                              | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 11. U11 - Beraun-Kapubinoak                           | 226.421        | 19.324        | 18.959        | 21.175        | 17.920        | 20.853        | 19.792        | 19.436        | 15.295        | 18.819        | 18.656        | 18.402        | 17.790        |
| 22. U22 - Beraun-Kapubinoak-Lartzabal                 | 310.277        | 27.864        | 27.488        | 31.489        | 20.956        | 30.039        | 28.821        | 20.952        | 19.076        | 26.316        | 27.599        | 27.265        | 22.412        |
| 33. U33 - Gaztelubxo-Agustinak-Markola-Zamalbide      | 78.554         | 5.996         | 6.299         | 7.288         | 4.887         | 6.788         | 6.539         | 4.970         | 4.121         | 7.662         | 8.358         | 9.132         | 6.514         |
| 44. U44 - Beraun-Txirrita Maleo-Masti Loici           | 8.501          | 665           | 732           | 915           | 1.324         | 831           | 783           | 663           | 5             | 706           | 710           | 726           | 441           |
| 5. U5 - Alaberga-Gerontologikoa-Masti Loidi           | 42.978         | 3.492         | 3.854         | 4.145         | 2.972         | 3.923         | 3.783         | 3.380         | 2.919         | 3.474         | 3.642         | 4.052         | 3.342         |
| 6. U6 - Galtzaraborda-Beraun-Pontika                  | 32.226         | 2.610         | 2.684         | 2.927         | 2.371         | 2.850         | 2.844         | 2.842         | 2.236         | 2.708         | 2.984         | 2.667         | 2.503         |
| 7. U7 - Fanderia-Agustinak-Markola-Zamalbide-Perurena | 59.447         | 4.907         | 4.901         | 5.677         | 4.246         | 5.565         | 5.230         | 4.641         | 3.644         | 5.018         | 5.576         | 5.555         | 4.487         |
|   | <b>758.404</b> | <b>64.858</b> | <b>64.917</b> | <b>73.616</b> | <b>54.676</b> | <b>70.849</b> | <b>67.792</b> | <b>56.884</b> | <b>47.255</b> | <b>64.703</b> | <b>67.525</b> | <b>67.799</b> | <b>57.489</b> |

• en los 758.404 viajeros están incluidos los 390 de los nocturnos de Madale-nas.  
• Al no estar programadas las expediciones nocturnas no hemos podido dille-renciarlas.







**(2017) SALAKETA ADMINISTRATIBOAK**

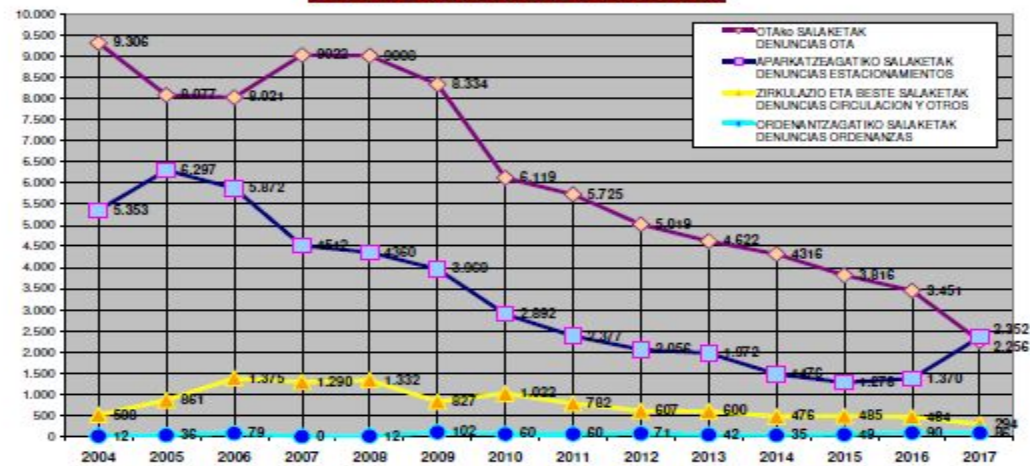
**4.988**

**DENUNCIAS ADMINISTRATIVAS (2017)**

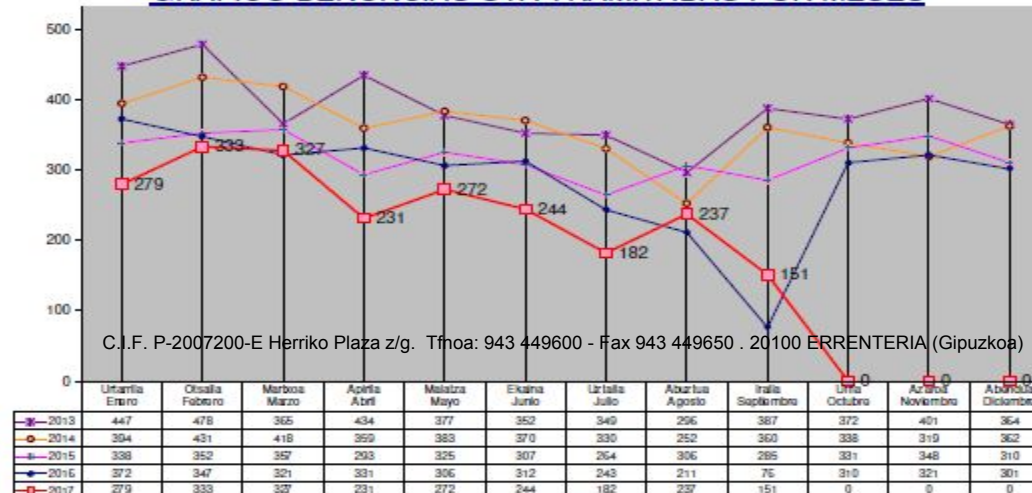
**SALAKETAK KONPARAZIO AZTERLANA**

**2004-2017**

**ESTUDIO COMPARATIVO DENUNCIAS**



**BIDERATUTAKO OTA SALAKETAK HILABETEA**  
**GRÁFICO DENUNCIAS OTA TRAMITADAS POR MESES**



C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. Tfnoa: 943 449600 - Fax 943 449650 . 20100 ERRETERIA (Gipuzkoa)



**2. AURREKONTUKO EXEKUZIO EGOERA / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA**

| Programa | Deskribapena - Descripción                         |   | Behin bet aurr. -<br>Presup.<br>Definitivo | Baimendua -<br>Autorizado | Erabilia -<br>Dispuesto | Onart. Oblig. -<br>Obl. Reconoc. | Exekuzio %<br>Ejecución |
|----------|--|---|--|---------------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 13300    | Zirkulazio eta aparkalekuen antolamendua           | Circulación y aparcamientos                   | 101.769,58                                 | 95.754,18                 | 71.554,18               | 71.554,18                        | 70,31%                  |
| 13310    | TAO zerbitzua                                      | Servicio OTA                                  | 540.000,00                                 | 495.000,00                | 495.000,00              | 384.933,39                       | 71,28%                  |
| 13320    | Ibilgailuaren eramatea (garabia)                   | Retirada vehiculos (grua)                     | 335.411,00                                 | 334.584,21                | 275.560,41              | 275.560,41                       | 82,16%                  |
| 13330    | Semaforoak, trafiko seinaleak, bolardoak, izpiluak | Semáforos, señales tráfico, bolardos, espejos | 94.803,25                                  | 77.763,93                 | 77.763,93               | 77.763,93                        | 82,03%                  |
| 13400    | Hiri-mugikortasuna                                 | Movilidad urbana                              | 1.897.640,11                               | 2.080.503,94              | 1.233.009,67            | 1.169.419,52                     | 61,62%                  |
| 15000    | Etxebizitza eta hirigintza admistrazio orokorra    | Administración general vivienda y urbanismo   | 2.511.050,81                               | 2.386.646,66              | 1.829.097,06            | 1.610.500,38                     | 64,14%                  |
| 15100    | Hirigintza: plangintza, kudeaketa                  | Urbanismo: Planeamiento, gestión              | 699.635,60                                 | 515.768,66                | 483.316,46              | 468.116,46                       | 66,91%                  |
| 15210    | Babes publikoko etxebizitzaren sustapena           | Promoción vivienda pública                    | 0,00                                       | 0,00                      | 0,00                    | 0,00                             | 0,00%                   |
| 15220    | Eraikuntzen kontserbazio eta birgaitzea            | Conservación y rehabilitación edificios       | 365.000,00                                 | 361.647,99                | 36.367,99               | 15.797,99                        | 4,33%                   |
| 15310    | Biztanleguneetarako sarbideak.                     | Acceso a núcleos población                    | 105.299,75                                 | 98.339,24                 | 54.227,30               | 54.227,30                        | 51,50%                  |
| 15320    | Bide publikoen zolaketa.                           | Pavimentación vías públicas                   | 715.684,21                                 | 624.594,61                | 520.235,39              | 220.626,27                       | 30,83%                  |
| 15330    | Hiri altzariak                                     | Mobiliario urbano                             | 251.061,23                                 | 96.589,01                 | 96.589,01               | 96.589,01                        | 38,47%                  |
| 15340    | Zerbitzuak mantentzea                              | Mantenimiento de servicios                    | 1.879.383,70                               | 1.924.103,67              | 1.924.103,67            | 1.924.103,67                     | 102,38%                 |
| 16000    | Estolderia.  | Alcantarillado                                | 700.000,00                                 | 649.383,38                | 649.383,38              | 625.489,87                       | 89,36%                  |
| 16100    | Edateko uraren hornikuntza.                        | Abastecimiento domiciliario agua              | 1.378.697,91                               | 1.372.773,86              | 1.329.173,93            | 1.329.173,93                     | 96,41%                  |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**

Ciudadanía / Territorio / Organización

**ERRETERIAKO UDALA**

Herritarrak / Lurraldea / Antolaketa

|                        |                                     |                                    |                      |                      |                      |                      |               |
|------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------|
| 16210                  | Hondakinen bilketa.                 | Recogida residuos                  | 250.000,00           | 236.081,08           | 236.081,08           | 236.081,08           | 94,43%        |
| 16220                  | Hiri-hondakin solidoen kudeaketa.   | Gestión residuos                   | 3.024.669,73         | 2.905.271,67         | 2.905.271,67         | 2.905.271,67         | 96,05%        |
| 16230                  | Hondakinen tratamendua.             | Tratamiento residuos               | 164.000,00           | 198.298,29           | 198.298,29           | 198.298,29           | 120,91%       |
| 16300                  | Bideak garbitzea.                   | Limpieza viaria                    | 2.319.297,00         | 2.319.296,48         | 2.319.296,48         | 2.059.146,48         | 88,78%        |
| 16500                  | Kale-argiteria.                     | Alumbrado público                  | 892.865,21           | 874.935,91           | 874.935,91           | 784.976,63           | 87,92%        |
| 16600                  | Hondakin-uren ebakuazioa            | Evacuación y tratamiento de aguas  | 480.000,00           | 456.535,52           | 456.535,52           | 456.535,52           | 95,11%        |
| 17000                  | Ingurumenaren administrazioa        | Administración Medio Ambiente      | 705.683,92           | 589.320,44           | 569.306,00           | 520.348,04           | 73,74%        |
| 17100                  | Parkeak eta lorategiak.             | Parques y jardines                 | 840.111,48           | 833.596,22           | 833.596,22           | 833.596,22           | 99,22%        |
| 17200                  | Ingurumenaren babesa                | Protección medio ambiente          | 292.260,33           | 132.671,38           | 132.671,38           | 127.044,88           | 43,47%        |
| 17210                  | Hirigun atmosfera-kutsadura babesa  | Protección y mejora medioambiental | 554.190,49           | 554.793,11           | 522.793,11           | 484.310,83           | 87,39%        |
| 41400                  | Landa garapena.                     | Desarrollo rural                   | 77.250,00            | 77.240,57            | 77.240,57            | 77.240,57            | 99,99%        |
| 44110                  | Bidaiarien taldekako hiri-garraioa. | Transporte colectivo viajeros      | 514.000,00           | 503.428,11           | 498.971,85           | 460.191,17           | 89,53%        |
| 44200                  | Garraio-azpiegiturak.               | Infraestructura transporte         | 38.200,43            | 38.131,13            | 38.131,13            | 24.480,81            | 64,09%        |
| <b>GUZTIRA - TOTAL</b> |                                     |                                    | <b>21.727.965,74</b> | <b>20.833.053,25</b> | <b>18.738.511,59</b> | <b>17.491.378,50</b> | <b>80,50%</b> |



### 3. KONTRATAZIOA / CONTRATACIÓN

**Egindako esleipen nabarmenak** / Adjudicaciones realizadas a resaltar

**Obrak/ Obras- 19 obrak adjudikatu dira 2017ko urtean zehar, hala ere 2016ko beste 7 obra eraman dira aurrera, guztira 26 obra dira.** / Se han adjudicado un total de 19 obras en 2017, aún así también se han llevado a cabo 7 obras del 2016, lo que hace un total de 26 obras.

| <b>XEDEA</b><br>Objeto  | <b>ESLEIPENDUNA</b><br>Adjudicatario  | <b>ESLEITUTAKO KOPURUA BEZa barne</b><br>Importe de adjudicación IVA incluido |
|---|---------------------------------------|---|
| <b>Errenteriako Udalaren Udal herribide-sarean hainbat herri bide hobetu, berritu eta hormigonatzeko proiektuaren sartutako lanak</b> / Obras incluidas en el proyecto para obras de mejora, reposición y hormigonado de varios caminos pertenecientes a la red municipal de caminos públicos del Ayuntamiento de Errenteria-Campaña 2016 | Excavaciones y Transportes Orsa, S.L. | 47.185,08 €   |
| <b>Fanderiako Kirol-gunearen itxitura aldatzeko 2.Fasea proiektuaren barruan definitutako lanak</b> / Obras definidas en el proyecto de modificación de cierre en la zona deportiva de Fandería Fase 2  | Construcciones Oralur, S.L.           | 77.599,72 €   |



|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| <p><b>Arrapalak Jaizkibel kaleko 2-4an irisgarritasuna hobetzerako proiektuaren barruan definitutako lanak/ Obras definidas en el proyecto de mejora de la accesibilidad: rampas en Jaizkibel, 2-4</b></p>  | <p>Construcciones Alzola, S.L.</p>                 | <p>64.863,66 €</p>  |
| <p><b>Errenteriako 11 Area: Beraun-en Pablo Sorozabal Plazako joko gunea estaltzeko proiektuaren barruan sartutako obrak / Obras incluidas en el proyecto de cobertura de área de juegos en la Plaza Pablo Sorozabal en el Área 11: Beraun, en Errenteria.</b></p>                                    | <p>URBABIL 2000, S.L.</p>                          | <p>163.990,09€</p>  |
| <p><b>“II. Fasea. Errenterian 21 Arean: Lartzabaleko ingurunea berrurbanizatzeko proiektua”-n sartutako obrak / Obras definidas en el proyecto de “Fase II. Proyecto de reurbanización del entorno de Larzabal en Área 21: Larzabal, en Errenteria”</b></p>   | <p>CONTRUCCIONES ALZOLA S.L.</p>                   | <p>52.785,11€</p>   |
| <p><b>Alabergan bi igogailu publiko jartzea eta urbanizatzeko osagarria exekuzio Proiektuaren Proiektu osagarrian jasotako obrak / Obras recogidas en el Proyecto complementario al Proyecto de ejecución de instalación de dos ascensores públicos y urbanización complementaria en Alaberga</b></p> | <p>CAMPEZO OBRAS Y SERVICIOS, S.A.</p>             | <p>200.244,74 €</p> |
| <p><b>HHI (M. Zabaleta) eta Cristóbal Gamón (Sorgintxulo): Lehi berriak jartzeko Proiektuen barruan definitutako obrak / Obras definidas en los Proyectos CEPA (M. Zabaleta) y Cristóbal Gamón (Sorgintxulo): sustitución de ventanas</b></p>   | <p>CERRAMIENTOS Y VENTANAS<br/>NORTERMIC, S.L.</p> | <p>92.378,54 €</p>  |
| <p><b>Uztargi Haurreskolako iturgintza instalazioa berritzeko Proiektuan definitutako obrak / Obras definidas en el Proyecto de renovación de instalación de fontanería de Uztargi Haurreskola</b></p>  | <p>CLIMATIZACIONES ORIO, S.L.</p>                  | <p>33.056,89 €</p>  |
| <p><b>San Markoko igogailuaren ingurutzalea ordezkatzeko obrak / Obras de sustitución de la envolvente del ascensor de San Marcos</b></p>   | <p>VIFASA 2012, S.L</p>                            | <p>104.421,79 €</p> |



|  |  |              |
|--|--|--------------|
| <b>Udal bulegoetarako egokitzeko Artxiboaren birmoldaketa exekuzioaren Proiektuan definitutako obrak</b> / Obras definidas en el Proyecto de ejecución de remodelación del Archivo para dependencias municipales                       | ERAIKUNTZA, BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L.      | 118.433,43 € |
| <b>Errenteriako urbanizazioen hutsuneak konpondu eta berritzeko Proiektuan sartutako obrak</b> / Trabajos de renovación y reparación de las deficiencias en las urbanizaciones de Errenteria   | CONSTRUCCIONES ALZOLA, S.L.                  | 81.921,88 €  |
| <b>Errenteriako Udalerrian Oiartzun ibaian egin beharreko garbiketa lanak</b> / Obras de desescombros del río Oiartzun en el municipio de Errenteria   | LANDA E IMAZ, S.A.                           | 91.612,03 €  |
| <b>On-Bide berrurbanizatzeko Proiektuaren barruan definitutako obrak</b> / Obras definidas en el Proyecto de reurbanización de On-Bide   | CONSTRUCCIONES ALZOLA, S.L.                  | 181.106,85 € |
| <b>Errenteriako Udaleko Herriarren Arreta Zerbitzuaren exekuzio Proiektuan definitutako obrak</b> / Obras definidas en el Proyecto de ejecución del Servicio de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Errenteria                      | ERAIKUNTZA BIRGAIKUNTZA ARTAPENA, S.L. (EBA) | 132.411,49 € |
| <b>Morrongileta kalea berrurbanizatu eta bizikleta-bide bat egiteko Proiektuan definitutako obrak. 1go zatia</b> / Obras definidas en el Proyecto de reurbanización de Morrongileta kalea para inserción de una vía ciclista. Tramo 1. | URBYCOLAN, S.L                               | 96.405,87 €  |
| <b>2017rako kale batzuen asfaltatze lanak</b> / Asfaltado de diversas calles para 2017   | PROBISA VIAS Y OBRAS, S.L.                   | 185.281,37 € |
| <b>Maskoten aisialdirako zazpi gunegiteko Proiektuan sartutako obrak</b> / Obras incluidas en el Proyecto de creación de siete áreas de esparcimiento para mascotas.   | LANDA E IMAZ, S.A.                           | 69.352,77 €  |



|  |  |                    |
|--|--|--------------------|
| <p><b>Errenteriako landalurrean gaikako hondakin bilketa burutzeko egin beharreko hiru ekarpengune egiteko Proiektuan sartutako obrak</b> / Obras incluidas en el Proyecto de construcción de tres áreas de aportación para la recogida selectiva de residuos domésticos en la zona rural de Errenteria.</p> | <p>PERFORACIONES Y DERIVADOS, S.L.</p> | <p>18.350,00 €</p> |
|--|--|--------------------|

**Hornidurak/** Suministros- **16 hornidura kontratuak adjudikatu dira 2017ko urtean zehar; hala ere, 2016ko hainbat kontratu kudeatu dira aurten, aipatzekoa da: HIRIGUNE HISTORIKOAN ETA ALABERGA GOIKOA, KAPUTXINOAK, AGUSTINAK AUZOETAKO ARGITERIA PUBLIKOAN ARGIZTAPENA HOBETZEKO ETA ENERGIA KONTSUMOA MURRIZTEKO ARGIZTAPEN SISTEMA ADIMENDUNA HORNITZEA ETA MUNTATZEA** / Se han adjudicado 16 contratos de suministro a lo largo del 2017, sin embargo también se han gestionado contratos del 2016 a destacar el **SUMINISTRO Y MONTAJE DE UN SISTEMA INTEGRAL DE ILUMINACIÓN INTELIGENTE PARA LA MEJORA DE LA ILUMINACIÓN Y REDUCCIÓN DEL CONSUMO ENERGÉTICO DEL ALUMBRADO PÚBLICO DEL CASCO HISTÓRICO Y LOS BARRIOS DE ALABERGA GOIKOA, KAPUTXINOAK Y AGUSTINAK.**

| <p><b>XEDEA</b><br/>Objeto</p>   | <p><b>ESLEIPENDUNA</b><br/>Adjudicatario</p>                      | <p><b>ESLEITUTAKO KOPURUA BEZa barne</b><br/>Importe de adjudicación IVA incluido</p> |
|--|---|---|
| <p><b>Larzabalen komun publiko aurrefabrikatu baten hornidura eta bere urbanizazio osagarria</b> / Suministro y colocación de un aseo público prefabricado y urbanización complementaria en Larzabal</p> | <p>PROYECTOS E INSTALACIÓN DE MATERIAL URBANO S.A.U. (PRIMUR)</p> | <p>60.379,00€</p>   |
| <p><b>Xurgatze-bultzatze ekipamendua duen kamioi baten hornidura</b> / Suministro de un camión con equipo succionador-impulsor</p>   | <p>RIGUAL, S.A.</p>   | <p>260.150,00 €</p>   |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**

Ciudadanía / Territorio / Organización

**ERRETERIAKO UDALA**

Herriarrak / Lurraldea / Antolaketa

|   |                                     |              |
|---|-------------------------------------|--------------|
| <b>Beraungo Frontoian Led Proiektoreak eta konmutagailu automatikoa hornitzea eta muntatzea eta instalazioa legeztatzea</b> / Suministro y montaje de Proyectoros Led, conmutador automático y legalización de la instalación en el Frontón de Beraun | IRULEZO, S.L.U                      | 43.782,59 €  |
| <b>Alabergako igogailuen sarbiderako Plazan, haurrentzako jokoan hornidura eta instalakuntza</b> / Suministro e instalación de juegos infantiles en la Plaza de acceso a los ascensores de Alaberga   | IPLAY URBAN DESIGN, S.L.            | 33.450,00 €  |
| <b>Errenteriako etxeetako biohondakinak gaika biltzeko 10 litroko poltsa konpostagarrien hornidura. 2017 urtea</b> / Suministro de bolsas compostables de 10 litros para la recogida selectiva domiciliar de biorresiduos en Errenteria. Año 2017     | MOHEDA & RAÑAL, S.L.                | 84.288,60€   |
| <b>Errenteriako Udalari etxeetako errefusa gaika biltzeko edukiontzien horniketa/</b> Suministro de contenedores para la recogida selectiva domiciliar de fracción resto al Ayuntamiento de Errenteria  | CONTENUR, S.L.                      | 217.643,16 € |
| <b>Errenteriako urbanizazioen hutsuneak konpondu eta berritzeko Proiektuan sartutako obrak</b> / Trabajos de renovación y reparación de las deficiencias en las urbanizaciones de Errenteria  | CONSTRUCCIONES ALZOLA, S.L.         | 81.921,88 €  |
| <b>Merkatuzarren tabike mugikorra hornitzea eta instalatzeko lanak</b> / Suministro e instalación de tabique móvil para Merkatuza   | JOYN SOLUCIONES DE MOBILIARIO, S.L. | 32.384,51 €  |
| <b>Beraungo auzoko Pablo Sorozabal Plazan, haurrentzako jokoak hornitzea eta instalatzea</b> / Suministro e instalación de juegos infantiles en la Plaza Pablo Sorozábal en el Barrio de Beraun   | HPC IBERICA, S.A.                   | 63.139,01€   |





|  |                                      |              |
|--|--------------------------------------|--------------|
| <b>Lorzaintza sailerako makina birrintzaile mugikor baten horniketa</b> / Suministro de una trituradora móvil para el Servicio de Jardinería   | MAQUINARIA AURTENECHÉ, S.L.          | 29.995€      |
| <b>Erreterian mugikortasun adimenduna kudeatzeko beharrezko ekipamendua hornitzea, instalatzea eta kontrolatzea</b> /Suministro, instalación y control del equipamiento necesario para la gestión de una movilidad inteligente en Erreteria. | ESTACIONAMIENTOS Y SERVICIOS, S.A.U. | 204.977,50 € |
| <b>Erreteriarako Hiri Garraio Sarean jartzeko 3 markesinen hornidura</b> /Suministro de 3 marquesinas para la Red de Transporte Urbano de Erreteria.   | CIG TAILERRAK, S.L.                  | 13.650,32 €  |

**Zerbitzuak** / Servicios- **25 zerbitzu kontratuak adjudikatu dira 2017ko urtean zehar; nabarmena izan da Erreteriarako hondakinen gaikako bilketarako eta lehengaien berreskurapenerako udal sistema berriaren inguruko informazio eta sentsibilizazio kanpaina** / Se han adjudicado 25 contratos de servicios durante el 2017; a resaltar la *Campaña de información y sensibilización sobre el nuevo sistema municipal de recogida selectiva de residuos y de recuperación de materias primas*

| <b>XEDEA</b><br>Objeto  | <b>ESLEIPENDUNA</b><br>Adjudicatario | <b>ESLEITUTAKO KOPURUA BEZa barne</b><br>Importe de adjudicación IVA incluido |
|---|--------------------------------------|---|
| <b>Erreteriarako Udalaren eraikin eta instalazioetako bero ekoizpenerako instalazioen mantentze zerbitzua</b><br>Servicio de mantenimiento de instalaciones de producción de calor en los edificios e instalaciones del Ayuntamiento de Erreteria | ZAPIRAIN LAGO, S.L.                  | 16.930,00 €   |



|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>Lekuona Udal Fabrika Kulturalaren exekuzio proiektua idatzi eta obraren zuzendaritza</b> / Redacción del proyecto de ejecución y dirección de obra de la Fábrica Cultural Municipal Lekuona</p>  | <p>VAUMM ARQUITECTURA Y URBANISMO</p>    | <p>88.966,70 €</p>   |
| <p><b>Arramendiko Parkearen diseinua erabakitzeke parte-hartze prozedurako laguntza teknikoa</b>/ Asistencia técnica en el ámbito del proceso participativo decisorio para el diseño del Parque de Arramendi</p>   | <p>ASTAZALDI ARK. SLP</p>                | <p>15.972,00 €</p>   |
| <p><b>Errenteriako Udalaren eraikinetako hozte eta aireztate instalazioen mantentze-zerbitzua</b>/ Servicio de mantenimiento de instalaciones de refrigeración y ventilación de los edificios del Ayuntamiento de Errenteria</p>   | <p>CLIMATIZACIONES ORIO S.L.</p>         | <p>20.234,83€ +<br/>36,30 €/orduko<br/><b>mantentze-zuzentzailerako/</b><br/>precio/hora para<br/>mantenimiento preventivo</p> |
| <p><b>Errenteriako Energia Iraunkorrerako Ekintza Planaren Eguneratzea (EIEP) /</b> Actualización del Plan de Acción de la Energía Sostenible (PAES)</p>   | <p>FACTOR CO2 INTEGRAL SERVICES S.L.</p> | <p>10.769,00€</p>  |
| <p><b>Errenteriako Fanderia auzoan dagoen Oiartzun Ibaiaren elkargunean AP-8 autopistaren azpian ingurumen eta paisiaren birgaipenerako azterketa bat gauzatzea</b> / Estudio de restauración ambiental y de integración paisajística bajo los viaductos de la autopista AP-8 en la confluencia con el Río Oiartzun en Fanderia (Errenteria)</p> | <p>SANGALLI CORONEL Y ASOCIADOS S.L.</p> | <p>9.680,00€</p>   |
| <p><b>Errenteriako auzo konposta eta etxeko konpostako udal programen jarraipen teknikoa. 2017 Urtea</b> / Seguimiento técnico programas municipales de compostaje comunitario y doméstico en errenteria. Año 2017</p>   | <p>INGURU 21 S.L. (IZADI)</p>            | <p>17.675,20€</p>  |



|   |  |                     |
|---|--|---------------------|
| <p><b>Errenteriako Oiartzun Ibaiko paisaiaren Ekintza-Planaren dinamizazioa gauzatzeko zerbitzuak</b> / Dinamización e implementación del Plan de Acción del Paisaje del Río Oiartzun en Errenteria. Año 2017</p>   | <p>EKOGARAPEN S.L.</p>                       | <p>15.246,00€</p>   |
| <p><b>Klima aldaketari egokitzeko Errenteriako Plana egiteko zerbitzua</b> / Contratación del servicio para la elaboración del Plan de adaptación al cambio climático de Errenteria</p>   | <p>FACTOR IDEAS INTEGRAL SERVICES, S.L.</p>  | <p>31.460,00 €</p>  |
| <p><b>Errenteriako udal Baso-Ondarearen mendietan basolanak, bioaniztasun-kontserbaziokoak eta erabilera publikokoak 2017an burutu beharrekoak</b> / Trabajos forestales de conservación de la biodiversidad y de uso público en montes pertenecientes al Patrimonio Forestal municipal de Errenteria, durante 2017</p>                             | <p>TXUKUN LORAZANTZA, S.L.</p>               | <p>44.782,10 €</p>  |
| <p><b>Errenteriako Fanderia Errotako ibaiaren interpretazio Zentrorako erakusketaren muntaketaren Diseinua, Horniketa eta instalazioa</b> / Diseño, Suministro e instalación del montaje expositivo del Centro de Interpretación fluvial del Molino de Fanderia de Errenteria</p>   | <p>ORTZADAR,S.L.</p>                         | <p>71.390,00 €</p>  |
| <p><b>Beraungo Kultur Aretoaren Exekuzio Proiektua idazteko eta Obra Zuzendaritza gauzatzeko Laguntza Teknikoa</b> / Asistencia Técnica para la redacción del Proyecto de Ejecución y Dirección de Obra del Centro Cultural de Beraun</p>   | <p>ALTAIR INGENIERIA Y ARQUITECTURA, S.L</p> | <p>23.595,00 €</p>  |
| <p><b>Errenteriako etxebizitzetan hondakinen gaikako bilketarako eta lehengaien berreskurapenerako udal sistema berriaren inguruko informazio eta sentsibilizazio banakako kanpaina baterako Zerbitzuak</b> / Servicios para la realización de una campaña individualizada de información y sensibilización en viviendas sobre el nuevo sistema</p> | <p>ARTELATZ INGURUMEN ZERBITZUAK, S.L</p>    | <p>118.790,00 €</p> |



|   |   |             |
|---|---|-------------|
| municipal de recogida selectiva de residuos y de recuperación de las materias primas de Errenteria  |   |             |
| <b>Errenteriako Udalaren hondakinen inguruan informazio eta komunikazio Zerbitzuak /</b> Servicios de información y comunicación del Ayuntamiento de Errenteria en materia de residuos  | ARTELATZ INGURUMEN ZERBITZUAK, S.L                      | 66.900,90 € |
| <b>Fanderia Errota ibaiko Interpretazio-gunea exekuzio proiektua idazteko eta lanen zuzendaritza gauzatzeko laguntza teknikoa /</b> Asistencia Técnica para la redacción del Proyecto de ejecución y dirección de obra Centro de Interpretación fluvial Molino de Fanderia  | JUAN ALVAREZ CANAL                                      | 8.600,00 €  |
| <b>2017/2018 ikasturtean Errenteriako Eskola Agenda 21eko prozesua gidatzeko Laguntza Teknikoa /</b> Asistencia Técnica para la dinamización del proceso de la Agenda 21 Escolar de Errenteria, durante el curso 2017/2018  | ARTELATZ INGURUMEN ZERBITZUAK, S.L.                     | 19.500,00 € |
| <b>Urdaburu kalearen eta Galtzaraborda Etorbidearen artean hiri-igogailua instalatzeko exekuzio proiektua idaztea eta lanen zuzendaritza gauzatzeko Laguntza Teknikoa /</b> Asistencia técnica para la redacción del Proyecto de ejecución y dirección de obra para la instalación de ascensor urbano entre Urdaburu kalea y Avda. de Galtzaraborda | UTE: ÁBALOS ARQUITECTOS, S.L.P. eta MÓNICA ZÚÑIGA ARIAS | 27.390,00 € |



ANTOLAKETA ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA  
INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE ORGANIZACIÓN

**1. JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL**

| HELBURUA Objetivo                                | JARDUERA Actividad  |  |
|--|---|--|
| Herritarren arreta<br>Atención Ciudadana         | <b>Aurrez aurreko kanala</b> Canal presencial<br>(* <b>gutxi gorabeherako datuak urte osoan ez direlako jaso</b> datos aproximados porque no se han recabado en la totalidad del año) | <b>Arreta, informazioa guztizkoa</b> Atención, información total: 80984<br>- <b>Sarrera orokorra</b> Entrada general: 43189<br>- <b>Gainerako azpisailak</b> Resto subáreas: 37795 |
|  | <b>Kanal telefonikoa</b> Canal telefónico <a href="#">Banakapena / Desglose</a>   | <b>Sarrera erregistroa</b> Registro de entrada: 13815  |
|  | <b>Posta kanala</b> Canal postal  | <b>Guztizkoa</b> Total: 80269  |
|  | <b>Kanal telematikoa</b> Canal telemático   | <b>Sarrera erregistroa</b> Registro de entrada: 1839   |
|  | <b>Posta elektronikoa kanala</b> (info helbidea) Canal correo electrónico (correo info)   | <b>Sarrera erregistroa</b> Registro de entrada: 164  |
|  | <b>Sarrera erregistroa</b> (guztira) Registro de entrada (total)  | 440  |
|  | <b>Irteera erregistroa</b> (guztira) Registro de salida (total)   | 15932  |
| Biztanlegoa<br>Población                         | <b>Zifra ofiziala (2017/01/01)</b> Cifra oficial (01/01/2017)   | 5383   |
|  |   | <b>Alderaketa 2016. urtearekin</b> Comparativa con 2016: 164 + (2017)<br>2016/01/01 (39381)<br>2017/01/01 (39425)  |
| Udal antolaketa organo<br>erabakitzaileak (kide) | <b>Alkate eta zinegotzi ordezkarien Dekretuak</b> (guztira) Decretos de alcalde y concejales y concejales delegados (total)   | 3782   |
|  | <b>Udalbatzarreko bilkurak</b> Sesiones plenarias   | <b>Ohikoak</b> Ordinarias: 11 <a href="#">Orden Día / Gai zerrenda</a><br><b>Ezohikoak</b> Extraordinarias: 0  |



|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>bakarrekoak + kide anitzekoak)</b></p>  |   | <p><b>Ezohiko eta premiazoak/Extraord y urgentes:</b> 1 <a href="#">Orden Día / Gai zerrenda</a></p>  |
| <p>Órganos municipales de decisión (unipersonales + colegiados)</p>   | <p><b>Tokiko Gobernu Batzordeko bilkurak</b> Sesiones Junta Gobierno Local</p>  | <p><b>Ohikoak Ordinarias:</b> 19 <a href="#">Orden Día / Gai zerrenda</a><br/><b>Ezohiko eta premiazoak</b> Extraord y urgentes: 4 <a href="#">Orden Día / Gai zerrenda</a></p> |
| <p><b>Zuzendaritza taldea eta arloetako koordinazio taldeak</b> Zuzendaritza taldea y grupos de coordinación de los ámbitos</p> | <p><b>Errenteriako udalak aurrerapauso garrantzitsua eman du 2017. urtean sail eta azpisailen arteko koordinazioa hobetzeko arduradun politiko eta teknikoez osatutako lan-taldeak eratuz. Udaleko sail/azpisail guztiak koordinazio ikuspegitik <u>hiru arlotan barneratu dira: herritarrak, lurraldea eta antolaketa</u> arloak, hain zuzen ere. Arlo bakoitzeko kideak astero biltzen dira. Bestalde, koordinazioa eta irizpide bateratuak udal egitura guztira zabal daitezten astero biltzen den hamaika kidez osatutako <u>zuzendaritza talde</u> bat ere eratu da. Zuzendaritza taldeak ondorengo osaera dauka: alkatea, hiru arloetako arduradun politikoak (aldi berean udaleko hiru batzorde informatzaileetako lehendakariak direnak), idazkaria, kontuhartzailea eta hiru arloetako beste bost teknikari. Antolaketa egitura berri honek ere sinplifikazioa ekarri du, zentzu honetan legegintzaldi hasieran eratu ziren izaera iraunkorreko hamaika batzorde informatzaileetatik hirura gutxitu dira (<u>herritarrak batzordea, lurraldea batzordea eta antolaketa batzordea</u>) eta batzordearen informazio izaera erabat sendotu da arlo bakoitzean hilabetero osatzen den <u>kudeaketa txostenaren berri emanaz batzorde bakoitzeko oposizio kideei dagokion batzordeko hilabetetako ohiko bilkuran</u>. Txosten horietan aurreko hilabeteko kudeaketaren berri ematen da sail eta azpisail guztietako informazioa barneratuz eta hurrengo hilabeteko ekintza nagusien berri ere ematen da.</b></p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria ha avanzado considerablemente a lo largo del año 2017 con el fin de mejorar la coordinación entre las diferentes áreas y subáreas municipales gracias a la creación de diferentes grupos de trabajo conformados por personal responsable político-técnico. Las áreas/subáreas municipales a efectos de coordinación se han incluido en <u>tres ámbitos</u>, concretamente los ámbitos de <u>ciudadanía, territorio y organización</u>. Las personas que conforman cada ámbito se reúnen todas las semanas. Por otro lado, también se ha creado un <u>equipo de dirección</u> compuesto por once personas, que también se reúne semanalmente, con el fin de que la coordinación y la unificación de criterios puedan extenderse a toda la estructura municipal. El mencionado equipo de dirección tiene la siguiente composición: alcalde, responsables políticos y políticas de los tres ámbitos (ostentan a su vez la presidencia de las tres comisiones informativas municipales), secretaria, interventora y otros cinco técnicos y técnicas de los tres ámbitos). Esta nueva estructura organizativa ha traído consigo la simplificación. En este sentido las once comisiones informativas de carácter permanente que se crearon al comienzo de la legislatura se han simplificado a tres (<u>comisión de ciudadanía, comisión de territorio y comisión de organización</u>) y se ha reforzado notablemente la vertiente informativa de la comisión, puesto que mensualmente en la sesión ordinaria de la correspondiente comisión se</p> |   |



|   |  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
|---|--|--|---|--|---|---|---|---|---|---------------------------------------|---|---|----|---|---|---|---|
|   | <p>da cuenta a las y los miembros de la oposición de cada comisión del <u>informe de gestión</u> que se completa en cada ámbito. En dichos informes se da cuenta no solo de la gestión de todas las áreas y subáreas en relación al mes anterior sino también de las actividades más significativas del próximo mes.</p>   |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <p><b>Aholku Kontseiluak</b><br/>Consejos Asesores</p>  | <p><b>Errenteriako Udalarentzat funtsezkoak dira gizarte zibileko erakunde, kolektibo, eragile eta elkarteak kultura demokratikoa aberasteko eta tokiko bizitza publikoko gaitan parte hartzeko praktikaren akuilu izateko. Hori dena sustatzeko, eta Udaleko nahitaezko organoez haratago, azken urteetan sektorekako hainbat kontsulta-organo sortu ditu, aholku-kontseiluak. Guztiek badute erregelamendu propioa. Urtean zehar 20 bilera egin dira:</b></p> <p>El ayuntamiento de Errenteria considera que las entidades, colectivos, agentes y asociaciones integradas en la sociedad civil, son esenciales para enriquecer la cultura democrática y servir de motor a la práctica participativa respecto a temas de la vida pública local. En aras a fomentar todo ello y más allá de los órganos municipales preceptivos a lo largo de los últimos años ha ido creando diferentes órganos consultivos de carácter sectorial bajo la figura de los Consejos Asesores. Todos ellos cuentan con su propio reglamento regulador. A lo largo del año se han celebrado un total de 20 sesiones de acuerdo con el siguiente desglose:</p> <table border="1" data-bbox="489 735 1980 1060"> <tr> <td><b>Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K.</b> C.A. de seguimiento del Plan Estratégico</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td><b>Planeamenduko A.K.</b> C.A. de Planeamiento</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td><b>Ingurumeneko A.K.</b> C.A. de Medio Ambiente</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td><b>Herritarren segurtasuneko A.K.</b> C.A. de Seguridad Ciudadana</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td><b>Euskarako A.K.</b> C.A. de Euskera</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td><b>Berdintasuneko A.K.</b> C.A. de Igualdad</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td><b>Kiroletako A.K.</b> C.A. de Deportes</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td><b>Eskola kontseilua</b> Consejo de educación</td> <td>3</td> </tr> </table> | <b>Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K.</b> C.A. de seguimiento del Plan Estratégico | 1 | <b>Planeamenduko A.K.</b> C.A. de Planeamiento | 0 | <b>Ingurumeneko A.K.</b> C.A. de Medio Ambiente | 3 | <b>Herritarren segurtasuneko A.K.</b> C.A. de Seguridad Ciudadana | 0 | <b>Euskarako A.K.</b> C.A. de Euskera | 1 | <b>Berdintasuneko A.K.</b> C.A. de Igualdad | 10 | <b>Kiroletako A.K.</b> C.A. de Deportes | 2 | <b>Eskola kontseilua</b> Consejo de educación | 3 |
| <b>Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K.</b> C.A. de seguimiento del Plan Estratégico                      | 1  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <b>Planeamenduko A.K.</b> C.A. de Planeamiento  | 0  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <b>Ingurumeneko A.K.</b> C.A. de Medio Ambiente   | 3  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <b>Herritarren segurtasuneko A.K.</b> C.A. de Seguridad Ciudadana   | 0  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <b>Euskarako A.K.</b> C.A. de Euskera   | 1  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <b>Berdintasuneko A.K.</b> C.A. de Igualdad   | 10   |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <b>Kiroletako A.K.</b> C.A. de Deportes   | 2  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <b>Eskola kontseilua</b> Consejo de educación   | 3  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |
| <p><b>Txostenak, instrukzioak, aholkularitza juridikoa</b><br/>Informes, instrucciones, asesoría jurídica</p> | <p><b>Udaleko aholkularitza juridikoa osatzen duten zerbitzu juridikoen eta udaleko kontu-hartzaileak, lege-aholkua eta kontrol ekonomiko-finantzarioa burutzeko beren funtzioan, urtean zehar egin dituzte legearen arabera nahitaezkoak diren txosten juridiko eta ekonomikoak, bai eta sail eta azpisailek administrazio-espeditenteak tramitatzeko aplikatu beharreko barne-jarraibideak ere.</b></p> <p>Los servicios jurídicos municipales que conforman la asesoría jurídica del ayuntamiento y la intervención municipal en el ejercicio de su función de asesoramiento legal y control económico-financiero han emitido a lo largo del año los correspondientes informes jurídicos y económicos preceptivos de acuerdo con la ley y también las correspondientes instrucciones internas de general aplicación por parte de las áreas y subáreas municipales para la tramitación de los diversos expedientes administrativos.</p>  |  |   |  |   |   |   |   |   |                                       |   |   |    |   |   |   |   |



|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Defentsa juridikoa</b><br/>Defensa Jurídica</p> | <p><b>Udalaren betebeharra da behar diren ekintzak burutzea bere ondasun eta eskubideak defendatzeko. Kasu gehienetan Udaleko zerbitzu juridikoen esku uzten da esparru judizialean Udala defendatzeko ardura, bai eta Foru Auzitegi Ekonomiko-administratiboan eta Kontratuen Inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan defendatzekoa ere.</b><br/>El ayuntamiento tiene la obligación de ejercer las acciones necesarias para la defensa de sus bienes y derechos. En la mayoría de los casos se encomienda a los servicios jurídicos municipales la defensa del ayuntamiento en el ámbito judicial y también ante el Tribunal Económico Administrativo Foral y el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales.</p> |  |
|   | <p><b>Amaitutako auziak (irmoak) eta emaitza</b> Procedim. judiciales terminados (firmes) y resultado</p>  | <p><b>13 sailkapena</b> clasificación</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (2) <b>Ondare erantzukizunak/</b> responsabilidad patrimonial: <b>1 udalaren alde</b> favorable al ayto, <b>1 aktuazioak artxibatuz</b> archivo de actuaciones</li> <li>- (4) <b>lanbide-kontingentzia/gaixotasuna/</b> determinación de contingencia-enfermedad profesional: <b>3 udalaren aldekoa</b> favorable al ayto, <b>1 udalaren aurkakoa</b> desfavorable al ayto</li> <li>- (2) <b>giza baliabidetako gaien inguruko bestek/</b> otros en relación a temas de recursos humanos: <b>udalaren alde (1 partzialki)</b> favorable al ayto (1 parcialmente)</li> <li>- (1) <b>kontratazioa/</b> contratación: <b>auziz kanpoko akordioa</b> acuerdo extrajudicial</li> <li>- (2) <b>trafiko isunaren ondoriozkoa/</b> multa de tráfico: <b>1 udalaren alde</b> favorable al ayto, <b>1 aktuazioak artxibatuz</b> archivo de actuaciones</li> <li>- (2) <b>Bestek/</b> otros: <b>1 partzialki udalaren alde parcialmente favorable al ayto, 1 inpugnazioa azkendutzat objektua gerora galtzeagatik</b> impugnación extinguida por pérdida sobrevenida del objeto</li> </ul> |
| <p><b>LANGILEAK</b><br/>Plantilla</p>                 | <p><b>Langileria/Personal Empleado (*)</b></p>   | <p>329<br/><b>Emakumeak/Mujeres:</b> 150</p>   |





|  |   |                                     |
|--|---|-------------------------------------|
|  |   | <b>Gizonak/Hombres: 179</b>         |
|  | <b>Karrerako Funtzionarioak/Funcionarios de carrera (*)</b>   | 191                                 |
|  | <b>Bitarteko Funtzionarioak/Funcionarios interinos (*)</b>  | 100                                 |
|  | <b>Lan Kontratudun Pertsonal finkoa/Personal laboral fijo</b>   | 3                                   |
|  | <b>Aldi baterako lan Kontratudun Langileak/Personal laboral temporal (*)</b>  | 34                                  |
|  | <b>Behin-Behineko pertsonala/Personal eventual</b>  | 1                                   |
|  | <b>Erretiroak/ Jubilaciones</b>   | <b>Beharrezkoak/Forzosas: 2</b>     |
|  |   | <b>Boluntarioak/Voluntarias: 10</b> |
|  | <b>Praktiketako ikasleak/Alumnos/alumnas prácticas</b>  | 8                                   |
|  | <b>(*) 2017. urteko langileriaren batezbesteko datuak dira / datos que reflejan la media del personal el año 2017</b> |                                     |



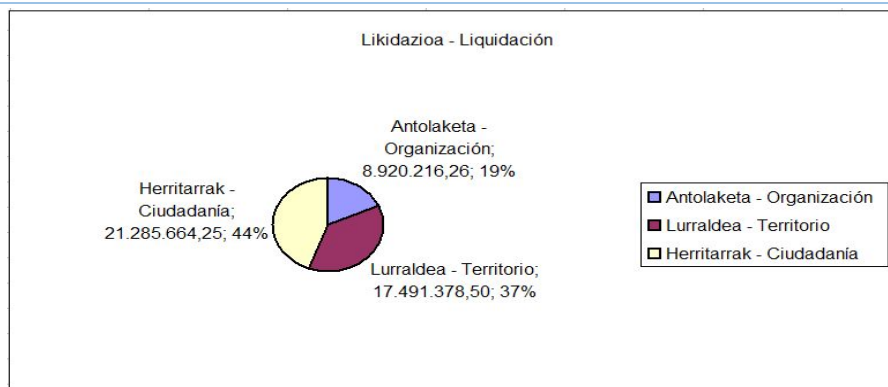
**2. OGASUNA - HACIENDA**

| AURREKONTU KONTROLA<br>Control Presupuestario |                                     | Arloen arabera<br>Por Ambitos         |                           |                      |                                  |                         |
|---|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------------------|-------------------------|
| Arloa - Ambito                                | Hasierako aurr.-<br>Presup. Inicial | Behin bet aurr. -<br>Presup. Definit. | Baimendua -<br>Autorizado | Erabilia - Dispuesto | Onart. Oblig. -<br>Obl. Reconoc. | Exekuzio %<br>Ejecución |
| <b>Antolaketa -<br/>Organización</b>          | 10.000.384,81                       | 10.887.207,16                         | 9.564.980,22              | 9.177.513,03         | 8.920.216,26                     | 81,93%                  |
| <b>Lurraldea -<br/>Territorio</b>             | 18.257.283,89                       | 21.727.965,74                         | 20.833.053,25             | 18.738.511,59        | 17.491.378,50                    | 80,50%                  |
| <b>Herritarrak -<br/>Ciudadanía</b>           | 24.154.232,16                       | 29.836.850,07                         | 27.491.923,76             | 21.979.588,29        | 21.285.664,25                    | 71,34%                  |
| <b>GUZTIRA -<br/>TOTAL</b>                    | <b>52.411.900,86</b>                | <b>62.452.022,97</b>                  | <b>57.889.957,23</b>      | <b>49.895.612,91</b> | <b>47.697.259,01</b>             | <b>76,37%</b>           |



**AURREKONTU KONTROLA**      **Arloen arabera**  
**Control Presupuestario**      **Por ambitos**

| Arloa - Ambito                       | Hasierako aurr.-<br>Presup. Inicial | Behin bet aurr. -<br>Presup. Definit. | Likidazioa -<br>Liquidación | % Hasierakoa -<br>Incial | % Behin betikoa -<br>Definitivo | % Likidazioa -<br>Liquidación |
|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| <b>Antolaketa -<br/>Organización</b> | 10.000.384,81                       | 10.887.207,16                         | 8.920.216,26                | 19,08%                   | 17,43%                          | 18,70%                        |
| <b>Lurraldea -<br/>Territorio</b>    | 18.257.283,89                       | 21.727.965,74                         | 17.491.378,50               | 34,83%                   | 34,79%                          | 36,67%                        |
| <b>Herritarrak -<br/>Ciudadanía</b>  | 24.154.232,16                       | 29.836.850,07                         | 21.285.664,25               | 46,09%                   | 47,78%                          | 44,63%                        |
| <b>GUZTIRA -<br/>TOTAL</b>           | <b>52.411.900,86</b>                | <b>62.452.022,97</b>                  | <b>47.697.259,01</b>        | <b>100,00%</b>           | <b>100,00%</b>                  | <b>100,00%</b>                |





| AURREKONTU KONTROLA   |   | Control Presupuestario  |                                  | Kapituluen arabera Por capítulos |  |
|---|---|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
| GASTUA - GASTO  |   |                         |                                  |                                  |  |
| Kapitulua - Capitulo  | Behin bet aurr. -<br>Presup. Definitivo | Erabilia -<br>Dispuesto | Onart. Oblig. -<br>Obl. Reconoc. | Exekuzio %<br>Ejecución          |  |
| 4 Transferentzia arruntak -<br>Transferencias corrientes                              | 2.586,00                                | 1.336,00                | 1.336,00                         | 51,66%                           |  |
| 6 Inbertsio errealak - Inversiones reales   | 8.712,50                                | 6.957,50                | 0,00                             | 0,00%                            |  |
| Urtea - Año 2014  | 11.298,50                               | 8.293,50                | 1.336,00                         | 11,82%                           |  |
| 1 Pertsonal gastuak - Gasto personal  | 166.279,68                              | 166.279,68              | 166.279,68                       | 100,00%                          |  |
| 4 Transferentzia arruntak -<br>Transferencias corrientes                              | 13.796,23                               | 13.796,23               | 13.796,23                        | 100,00%                          |  |
| 6 Inbertsio errealak - Inversiones reales   | 453.854,15                              | 174.123,77              | 135.081,09                       | 29,76%                           |  |
| Urtea - Año 2015  | 633.930,06                              | 354.199,68              | 315.157,00                       | 49,71%                           |  |
| 1 Pertsonal gastuak - Gasto personal  | 289.638,19                              | 132.668,30              | 132.668,30                       | 45,80%                           |  |
| 2 Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan -<br>Gasto en bienes corrientes y servicios | 247.135,35                              | 171.854,62              | 171.854,62                       | 69,54%                           |  |
| 4 Transferentzia arruntak -<br>Transferencias corrientes                              | 262.178,80                              | 225.035,73              | 212.785,07                       | 81,16%                           |  |
| 6 Inbertsio errealak - Inversiones reales   | 4.589.531,94                            | 2.112.421,33            | 1.723.134,62                     | 37,54%                           |  |
| Urtea - Año 2016  | 5.388.484,28                            | 2.641.979,98            | 2.240.442,61                     | 41,58%                           |  |
| 1 Pertsonal gastuak - Gasto personal  | 16.971.000,01                           | 16.394.222,98           | 16.387.422,98                    | 96,56%                           |  |
| 2 Gastuak ondasun arrunt eta zerbitzuetan -<br>Gasto en bienes corrientes y servicios | 18.376.285,16                           | 16.831.844,97           | 16.537.925,42                    | 90,00%                           |  |
| 3 Finantza gastuak - Gastos financieros   | 241.000,00                              | 160.276,12              | 160.276,12                       | 66,50%                           |  |
| 4 Transferentzia arruntak -<br>Transferencias corrientes                              | 7.689.644,57                            | 6.918.856,98            | 6.658.484,37                     | 86,59%                           |  |
| 5 Kreditu globala eta beste ustekabeak.<br>Credito global y otros imprevistos         | 0,00                                    | 0,00                    | 0,00                             | 0,00%                            |  |
| 6 Inbertsio errealak - Inversiones reales   | 10.872.180,39                           | 4.334.612,99            | 3.144.888,80                     | 28,93%                           |  |
| 7 Kapital transferentziak -<br>Transferencias de capital                              | 92.000,00                               | 91.887,46               | 91.887,46                        | 99,88%                           |  |
| 8 Finantza aktiboak - Activos financieros   | 50.000,00                               | 17.420,00               | 17.420,00                        | 34,84%                           |  |
| 9 Finantza pasiboak - Pasivos financieros   | 2.126.200,00                            | 2.142.018,25            | 2.142.018,25                     | 100,74%                          |  |
| Urtea - Año 2017  | 56.418.310,13                           | 46.891.139,75           | 45.140.323,40                    | 80,01%                           |  |
| <b>GUZTIRA - TOTAL</b>  | <b>62.452.022,97</b>                    | <b>49.895.612,91</b>    | <b>47.697.259,01</b>             | <b>76,37%</b>                    |  |



SARRERA - INGRESO

| Kapitulua - Capitulo  | Behin bet aurr. -<br>Presup. Definitivo | Onar esk -<br>Dchos Recon | Bildutakoa -<br>Recaudado | Exekuzio %<br>Ejecución |
|---|---|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| 9 Finantza pasiboak - Pasivos financieros                         | 304.389,00                              | 304.389,00                | 304.389,00                | 100,00%                 |
| Urtea 2015  | 304.389,00                              | 304.389,00                | 304.389,00                | 100,00%                 |
| 9 Finantza pasiboak - Pasivos financieros                         | 2.000.000,00                            | 1.195.611,00              | 1.195.611,00              | 59,78%                  |
| Urtea 2016  | 2.000.000,00                            | 1.195.611,00              | 1.195.611,00              | 59,78%                  |
| 1 Zuzeneko zergak - Impuestos directos                            | 10.169.000,00                           | 9.893.212,75              | 9.376.163,39              | 97,29%                  |
| 2 Zeharkako zergak - Impuestos indirectos                         | 300.000,00                              | 491.934,16                | 321.121,10                | 163,98%                 |
| 3 Tasak eta bestelako zergak - Tasas y otros                      | 8.240.216,00                            | 8.622.431,06              | 7.073.050,85              | 104,64%                 |
| 4 Transferentzia arruntak - Transferencias corrientes             | 27.658.680,00                           | 27.624.974,00             | 26.978.445,48             | 99,88%                  |
| 5 Ondare sarrerak - Ingresos patrimoniales                        | 677.400,00                              | 584.787,68                | 523.069,08                | 86,33%                  |
| 6 Inbertsio errealak besterenganatzetik - Enajenacion inversiones | 1.859.787,00                            | 989.337,77                | 989.337,77                | 53,20%                  |
| 7 Kapital transferentziak - Transferencias capital                | 1.469.499,84                            | 1.263.049,02              | 1.007.620,66              | 85,95%                  |
| 8 Finantza aktiboak - Activos financieros                         | 7.673.051,13                            | 355.400,06                | 345.378,06                | 4,63%                   |
| 9 Finantza pasiboak - Pasivos financieros                         | 2.100.000,00                            | 600.000,00                | 600.000,00                | 28,57%                  |
| Urtea 2017  | 60.147.633,97                           | 50.425.126,50             | 47.214.186,39             | 83,84%                  |
| <b>GUZTIRA</b>  | <b>62.452.022,97</b>                    | <b>51.925.126,50</b>      | <b>48.714.186,39</b>      | <b>83,14%</b>           |





| AURREKONTU KONTROLA Control Presupuestario  |  |                                  |   |                |  |  |        |  |                                       |       |                                  |  |  |  |   |  |
|---|--|----------------------------------|---|----------------|--|--|--------|--|---------------------------------------|-------|----------------------------------|--|--|--|---|--|
| <p><b>HELBURUKAKO AURREKONTUAK</b><br/>PRESUPUESTOS POR OBJETIVOS</p>   | <p>2017. ekitaldian udal aurrekontuak helburuei begira diseinatzeko proiektua martxan jarri da. Proiektua gauzatzeko Euskal Herriko Unibertsitatearen lankidetzarekin jardungo du udalak, eta Kontuhartzailatza azpi-sailetik bultzatu eta udaleko sail eta azpi-sail guztien artean aurrera eraman beharreko proiektua izango da.</p> <p>2017. urtean proiektuaren <u>1. fasea</u> gauzatu da: aurrekontuaren partida guztien berrikuspena eta egokitzapena egin da, bereziki gastu programen ikuspuntutik. Modu honetan, 2018ko udal aurrekontua gastu programa berrikusiekin eta hiru eremuetako organikoekin formulatu da da. / En el ejercicio 2017 se ha puesto en marcha el proyecto dirigido a diseñar los presupuestos municipales por objetivos. Dicho proyecto se va a llevar a cabo en colaboración con la Universidad del País Vasco, impulsado por la subárea de Intervención, y el trabajo conjunto de las diferentes áreas y subáreas.</p> <p>En el año 2017 se ha llevado a cabo la <u>1. fase</u> del proyecto: Revisión de todas las partidas presupuestarias y su adecuación, en especial, desde el punto de vista de los programas de gasto. De esta forma, el presupuesto de 2018 ha sido formulado en base a los nuevos programas de gasto y los orgánicos de los tres ámbitos.</p> |                                  |   |                |  |  |        |  |                                       |       |                                  |  |  |  |   |  |
| <p><b>AURREKONTU EGONKORTASUNA, FINANTZA IRAUNKORTASUNA ETA GASTU ARAUA</b></p> <p>Estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto:<br/>Modificaciones presupuestarias</p> | <table border="1"> <tr> <td><b>Likidazioa</b><br/>Liquidación</td> <td><b>Egonkortasuna:</b> Ahalmena - Capacidad<br/>Estabilidad</td> <td>1.717.417,58 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>Iraunkortasuna:</b><br/>Sostenibilidad</td> <td>%30,00</td> </tr> <tr> <td></td> <td><b>Gastu araua:</b><br/>Regla de gasto</td> <td>%2,83</td> </tr> <tr> <td><b>Ondorioak</b> – Conclusiones:</td> <td colspan="2">Udalak 2017-2020 urtealdirako plan ekonomiko finantziarioa onartua du. Aurreikusitako helburuak bete dira.</td> </tr> <tr> <td></td> <td colspan="2">El Ayuntamiento tiene aprobado P Lan Economico-Financiero para el periodo 2017-2020. Se han</td> </tr> </table>   | <b>Likidazioa</b><br>Liquidación | <b>Egonkortasuna:</b> Ahalmena - Capacidad<br>Estabilidad | 1.717.417,58 € |  | <b>Iraunkortasuna:</b><br>Sostenibilidad | %30,00 |  | <b>Gastu araua:</b><br>Regla de gasto | %2,83 | <b>Ondorioak</b> – Conclusiones: | Udalak 2017-2020 urtealdirako plan ekonomiko finantziarioa onartua du. Aurreikusitako helburuak bete dira. |  |  | El Ayuntamiento tiene aprobado P Lan Economico-Financiero para el periodo 2017-2020. Se han |  |
| <b>Likidazioa</b><br>Liquidación  | <b>Egonkortasuna:</b> Ahalmena - Capacidad<br>Estabilidad  | 1.717.417,58 €                   |   |                |  |  |        |  |                                       |       |                                  |  |  |  |   |  |
|   | <b>Iraunkortasuna:</b><br>Sostenibilidad   | %30,00                           |   |                |  |  |        |  |                                       |       |                                  |  |  |  |   |  |
|   | <b>Gastu araua:</b><br>Regla de gasto  | %2,83                            |   |                |  |  |        |  |                                       |       |                                  |  |  |  |   |  |
| <b>Ondorioak</b> – Conclusiones:  | Udalak 2017-2020 urtealdirako plan ekonomiko finantziarioa onartua du. Aurreikusitako helburuak bete dira.   |                                  |   |                |  |  |        |  |                                       |       |                                  |  |  |  |   |  |
|   | El Ayuntamiento tiene aprobado P Lan Economico-Financiero para el periodo 2017-2020. Se han  |                                  |   |                |  |  |        |  |                                       |       |                                  |  |  |  |   |  |



|  | cumplido los objetivos previstos.  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>ORDAINKETAK (Udala eta Patronatoak)</b><br>PAGOS (Ayuntamiento y Patronatos)  | <b>Urteko ordainketak egiteko batzbesteko epea:</b><br>Plazo medio de pago del año:  | <b>2017:</b><br>23,26 egun / días<br>(-6,74 egun / días) | <b>2016:</b><br>25,11 egun / días<br>(-4,89 egun / días) |
|  | <b>Urtean ordaindutako eragiketen zenbatekoa:</b><br>Volumen de pago de las operaciones del año:   |  | 28.110.623,61 €  |
|  | <b>Urtean ordaindu gabe gelditu diren eragiketen zenbatekoa:</b><br>Volumen de operaciones que han quedado pendientes de pago en el año: |  | 1.633.257,59   |
| <b>DIRUZAINZA</b><br>TESORERÍA   | <b>Saldoa urte bukaera:</b><br>Saldo fin de año:   |  | 11.535.669,44 €  |
|  | <b>Gordailuak:</b><br>Depositos:   |  | 2.000.000,00 €   |
| <b>TRIBUTUEN KUDEAKETA ETA ZERGABILKETA</b><br>GESTIÓN DE TRIBUTOS Y RECAUDACIÓN | <b>Kobraketara jarri diren zergen zenbatekoa:</b><br>Importe de los Tributos puestos al cobro:   |  | 18.197.569,78 €  |
|  | <b>Kobratzera jarri diren likidazio/ordainagiriaren kopurua:</b><br>Cantidad de recibos/liquidaciones puestos al cobro:                  |  | 81.881,15  |
|  | <b>Borondatezko epean kobratutakoa (Zergak):</b><br>Recaudado en periodo voluntario (Tributos):  |  | 15.868.617,50 €  |
|  | <b>Bide exekutiboan kobratutakoa (Zergak):</b><br>Recaudado en periodo ejecutivo (Tributos):   |  | 499.850,69 €   |
|  | <b>Aurreko urteetako kobratuaren zenbatekoa (zergak)</b><br>Importe cobrado de ejercicios anteriores (tributos)                          |  | 1.513.636,48 €   |
|  | <b>Kobratzera bidali diren isunak:</b><br>Multas puestas al cobro  |  | 313.276,32 €   |



|                                      |  |   |                                    |
|--------------------------------------|--|---|------------------------------------|
|                                      |  | <b>Isunetan kobratutakoa:</b><br>Recaudado en multas: | 187.390,07 €                       |
|                                      |  | <b>Zatipenak:</b><br>Fraccionamientos: (390)          | 280.140,95 €                       |
| <b>DIRULAGUNTZAK</b><br>SUBVENCIONES | <b>Urtean emandakoak</b><br>Concedidas en el año |   | <a href="#">Txostena - Informe</a> |

**AURREKONTU KONTROLA** Control  
Presupuestario

**BESTE KUDEAKETA ADIERAZLEAK** - OTROS INDICADORES DE GESTIÓN

**2017ko Likidazioaren adierazleak** - Indicadores liquidación 2017 [\(Txostena - Informe\)](#)

**Zergak** / Tributos



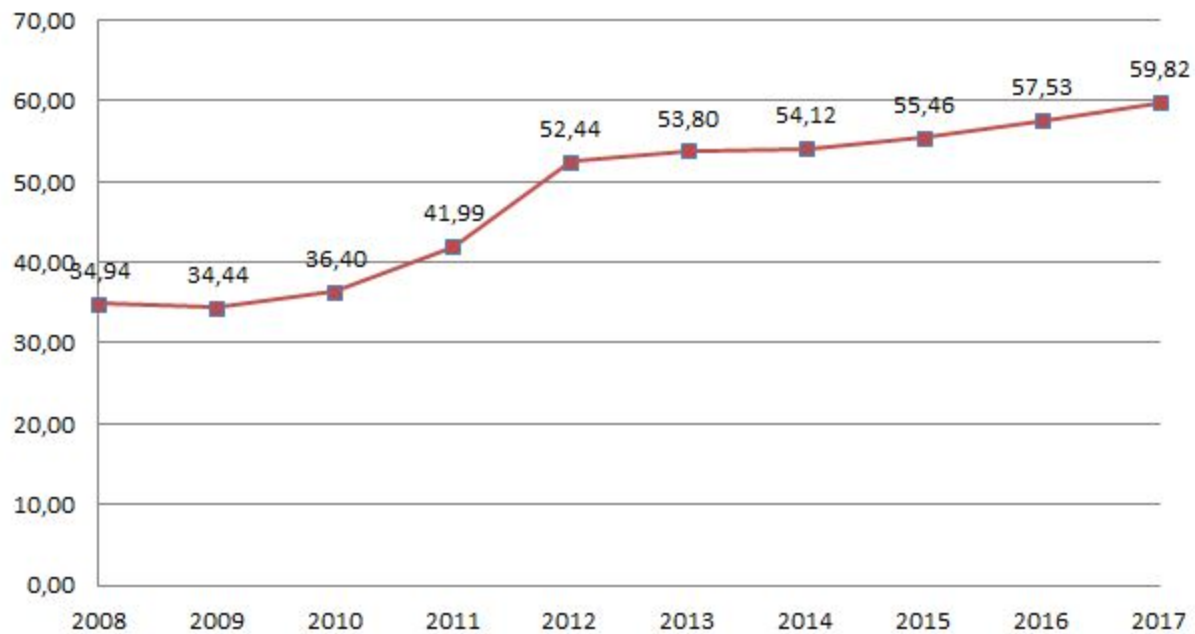


## Kobratutakoaren portzentaiak/Porcentajes cobro



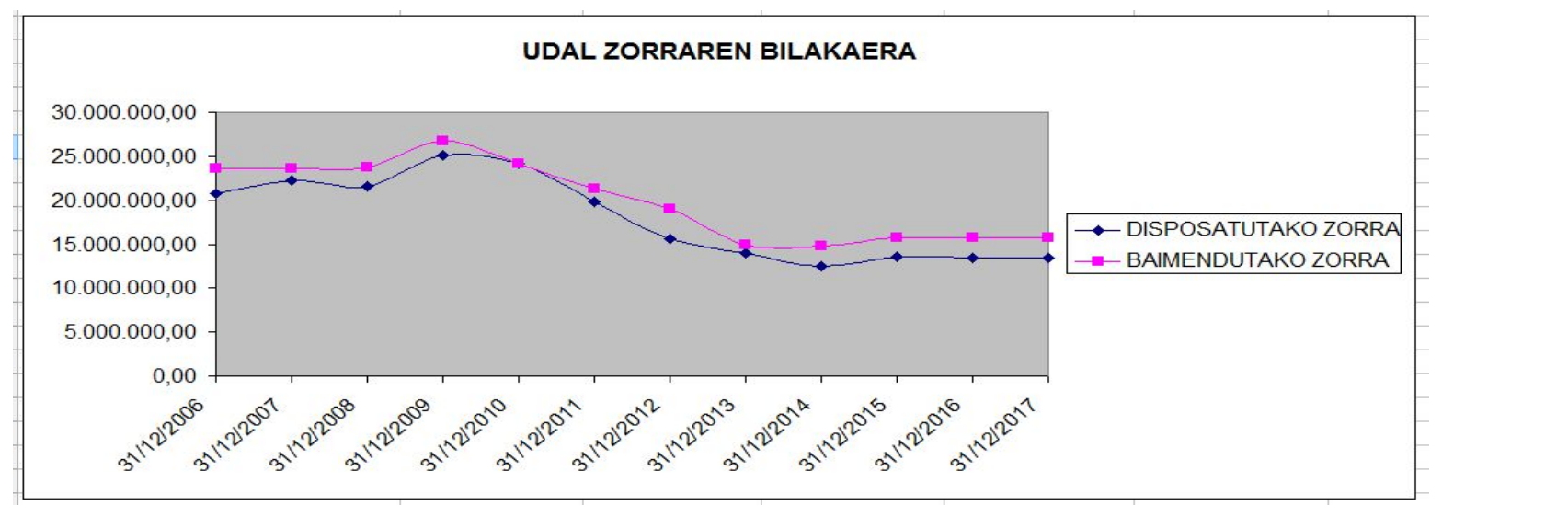


Isunak - Eskubide likidoen gainean kobratutakoaren portzentaia / Multas - Porcentajes de cobro sobre derechos líquidos





**Udal Zorraren bilakaera - Evolución deuda municipal**



|   | 2016            | 2017            |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>Baimendutako zorra - Deuda autorizada:</b> | 15.750.046,36 € | 15.708.028,11 € |
| <b>Disposatutako zorra - Deuda dispuesta:</b> | 13.445.657,36 € | 13.403.639,11 € |
| <b>Zor pribatua - Deuda privada:</b>          | 12.958.194,87   | 13.403.639,11 € |



|  |            |            |
|--|------------|------------|
| Zor publikoa - Deuda pública:              | 487.462,49 | 421.282,52 |
| Zorra biztanleko - Deuda por habitante:    | 399,94 €   | 398,29 €   |
| Sarrera arrunten % - % Ingresos corrientes | % 34,66    | % 33,27    |

**AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA. ANTOLAKETA ORGANIZACIÓN**

| Programa               | Deskribapena  | Descripción  | Behin bet aurr. -<br>Presup. Definitivo | Baimendua - Autorizado | Erabilia - Dispuesto | Onart. Oblig. -<br>Obl. Reconoc. | Exekuzio %<br>Ejecución |
|------------------------|---|--|---|------------------------|----------------------|----------------------------------|-------------------------|
| 01100                  | Zor publikoa  | Deuda pública                                      | 2.366.200,00                            | 2.300.694,96           | 2.300.694,96         | 2.300.694,96                     | 97,23%                  |
| 22100                  | Enplegatuen aldeko beste prestazio ekonomikoak        | Otras prestaciones economicas empleados            | 538.000,00                              | 553.494,18             | 553.494,18           | 553.494,18                       | 102,88%                 |
| 33220                  | Agiritegiak   | Archivo  | 363.435,27                              | 333.719,45             | 315.719,45           | 288.082,95                       | 79,27%                  |
| 91200                  | Gobernu-organoak.                                     | Organos de gobierno                                | 847.838,99                              | 856.617,07             | 856.617,07           | 852.261,07                       | 100,52%                 |
| 92000                  | Administrazio orokorra                                | Administración General                             | 785.956,11                              | 762.030,53             | 762.030,53           | 761.410,53                       | 96,88%                  |
| 92010                  | Informatika eta komunikazioak                         | Informatica y Comunicaciones                       | 630.677,91                              | 609.165,27             | 601.169,59           | 592.557,97                       | 93,96%                  |
| 92030                  | Giza baliabideak                                      | Recursos Humanos                                   | 1.519.621,22                            | 1.286.949,29           | 936.949,29           | 930.149,29                       | 61,21%                  |
| 92040                  | Aholkulari juridikoa                                  | Asesoría Jurídica                                  | 68.584,90                               | 64.751,03              | 64.751,03            | 64.751,03                        | 94,41%                  |
| 92050                  | Informazio gizartea eta herritarren partehartzea      | Sociedad Información y participación ciudadana     | 769.136,80                              | 775.077,80             | 763.606,29           | 573.545,70                       | 74,57%                  |
| 93100                  | Kontabilitatea, administrazioa eta zergen ikuskaritza | Contabilidad, Administración e inspección tributos | 281.361,85                              | 300.191,72             | 300.191,72           | 295.191,72                       | 104,92%                 |
| 93200                  | Tributu-sistemaren kudeaketa.                         | Gestión del sistema tributario                     | 23.000,00                               | 18.152,19              | 18.152,19            | 18.152,19                        | 78,92%                  |
| 93210                  | Udal zergen kudeaketa                                 | Gestión Tributaria Municipal                       | 228.970,45                              | 253.302,64             | 253.302,64           | 253.302,64                       | 110,63%                 |
| 93220                  | Zergabilketa  | Recaudación  | 387.955,22                              | 345.630,53             | 345.630,53           | 345.630,53                       | 89,09%                  |
| 93300                  | Ondarearen kudeaketa                                  | Gestión patrimonio                                 | 1.940.384,43                            | 975.984,82             | 975.984,82           | 961.772,76                       | 49,57%                  |
| 93400                  | Diruzaintza   | Tesorería  | 136.084,01                              | 129.218,74             | 129.218,74           | 129.218,74                       | 94,96%                  |
| <b>GUZTIRA - TOTAL</b> |   |  | <b>10.887.207,16</b>                    | <b>9.564.980,22</b>    | <b>9.177.513,03</b>  | <b>8.920.216,26</b>              | <b>81,93%</b>           |



### 3. INFORMAZIO GIZARTEA ETA HERRITARREN PARTEHARTZEA/ SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Informazio Gizarte eta Herritarren Partehartzea (IGHP) azpisailaren egitekoak ondorengoak dira: 1) udalaren modernizazioa, horretarako barne kudeaketa administratiboa, gardentasuna eta garapen teknologikoak (IKT) landuz, 2) udal barne nahiz kanpo komunikazioa eta 3) herritarren partehartzea / La subárea Sociedad de la Información y Participación Ciudadana (SIPC) trabaja en los siguientes aspectos: 1) Modernización municipal, que engloba; gestión administrativa, transparencia y desarrollo tecnológico (TIC), 2) Comunicación, tanto interna como externa, y 3) la participación ciudadana.

#### a) Kudeaketa administratiboa/ Gestión administrativa

| JARDUERA Actividad                                       | EMAITZAK Resultados   |  |   |  |  |
|--|---|--|---|--|--|
| <b>Espediente kudeatzailea/</b><br>Gestor de expedientes | <b>Espediente zki totala/</b><br>Nº total expedientes:186   | <b>Eginda daudenak/</b><br>Hechos: 120<br><b>Baliorik gabe /</b><br>invalidados:22   | <b>Berriak/</b><br>Nuevos:14  | <b>Egokituak/</b><br>Modificados: 48<br><b>Egokitzeko /</b> Por modificar: 41<br><b>Txantiloietan aldaketak</b><br>/Modificaciones en las plantillas:<br>185 | <b>Erabiltzaileei arreta/</b> atención a usuarias (zk./ nº):300<br>erabiltzaile/usuarias<br>120 ordu |
| <b>ZERBIKAT</b><br>(Tramiteak/trámites)                  | <b>Kopuru totala/</b><br>Nº total: 225<br><b>Berriak /</b> Nuevos:7<br><b>Bajak /</b> Bajas: 7            | <b>Berriak/</b><br><b>Berrikusiak</b><br>Nuevas-os/<br>Revisadas-os:<br><b>denak-todas-os</b><br><b>Eguneratu dituzten sailak/</b> Áreas que han actualizado:<br><b>denak-todas-os</b> | <b>Inprimakiak/Impresos</b><br><b>Guztira/Total:</b> 145<br><b>Egindakoak/Hechos</b><br>145<br><b>Berriak/Nuevos:</b> 0<br><b>Egokituak/Modificados:</b><br>145 | <b>Jarraibideak /</b> Instrucciones<br><b>Guztira/Total:</b> 225<br><b>Egindakoak/Hechas:</b> 225<br><b>Berriak/Nuevos:</b> 7                                | <b>Erabiltzaileei arreta/</b> atención a usuarias(nº/h):<br>60 erabiltzaile/usuarias<br>15 ordu.     |
| <b>Ordenantza Fiskalen DB/</b><br>BD Ordenanzas Fiscales | <b>OOF-ak Datu Basean txertatzea(h)</b> /Inserción OOF en la Base de Datos (h): <b>24 ordu / 24 horas</b> |  |   | <b>Erabiltzaileei arreta/</b> atención a usuarias(nº/h): <b>49 erabiltzaile, 47.5 ordu/</b> 49 usuarios, 47.5 horas.   |  |



**KUDEAKETA ADMINISTRATIBOA/ GESTIÓN ADMINISTRATIVA.- Atal honen barruan hainbat lan burutu dira 2017 urtean zehar-** En este ámbito se ha llevado a cabo los siguientes trabajos durante el año 2017:

**Espediente kudeatzailea:** udal espediente administratiboen normalizazio eta sinplifikazioa eta IZFEko espediente kudeatzailean txertatze lanak egin dira. Urtean zehar espediente administratibo berriak egin dira, zeudenetatik egokitzen joan dira, administrazio elektronikoari begira; batez ere dekretuak zenbatu eta jakinarazpenak elektronikoak eman ahal izateko egokitzapenak egin dira./ Se ha trabajado en la normalización y simplificación de los expedientes administrativos y su inclusión en el gestor de expedientes de IZFE. Se han normalizado nuevos expedientes administrativos, y realizado adaptaciones en los ya normalizados, sobre todo adaptaciones orientadas al expediente electrónico, y concretamente en relación a la numeración de los decretos y a las notificaciones electrónicas.

**Zerbikat:** Aplikazio informatikoaren izena da. Bertan herritarrei zuzendutako izapideen bilduma jaso da. Guztira 225 izapide eta 145 inprimaki landu eta bildu dira. La información etengabe egokitzen da eta erabat garrantzitsua da bertan dagoen informazioa eguneratu egotea, bai udalari nahiz herritarrei begira./ Es el nombre de la aplicación informática. En ella se encuentra el conjunto de los trámites administrativos dirigidos a la ciudadanía. La información se actualiza constantemente. Es muy importante que dicha información esté actualizada, tanto para el ayuntamiento como para la ciudadanía.

**Ordenantza fiskalen datu basea:** udal ordenantza fiskalak Zerbikat aplikazioarekin lotutako datu base batera pasa dira. Modu honetara, aldiro ordenantza fiskalak aldatzen direnean, datu base horretan eguneratu eta automatikoki Zerbikaten izapideen kostuei dagokion informazioa eguneratzen da./ Se ha pasado las ordenanzas fiscales a una base de datos que está unida a la aplicación Zerbikat. De esta manera, periódicamente cuando se modifican las ordenanzas fiscales, se actualizará automáticamente la información fiscal contenida en las fichas de la aplicación Zerbikat.

**ZU! Arreta zerbitzuko udal ordenantza:** Arreta zerbitzu berria arautzen duen ordenantza landu da 2017 urtean zehar, urrian behin-behineko onestu eta arreta zerbitzua irekitzerakoan indarrean sartu dena. [Link ordenantzara.](#)/ Se ha trabajado en la redacción de la Ordenanza reguladora del nuevo servicio de atención ZU!, la cual ha entrado en vigor con la apertura de dicho servicio. [Link a ordenanza.](#)

**Barne lankidetzak hitzarmenak:** Sail/azpisail bakoitzak eta guztiak gure azpisailarekin sinatuko zuten barne lankidetzak hitzarmena prestatu eta sail/azpisail guztiekin landu eta sinatu da. Barne hitzarmenaren objetua sail/azpisailen eta ZU! Arreta zerbitzuaren arteko harremanak arautzea da, bi aldeek konprometuz jaso. Barne hitzarmena sail/azpisail guztiekin sinatu da.[Link barne lankidetzak](#)

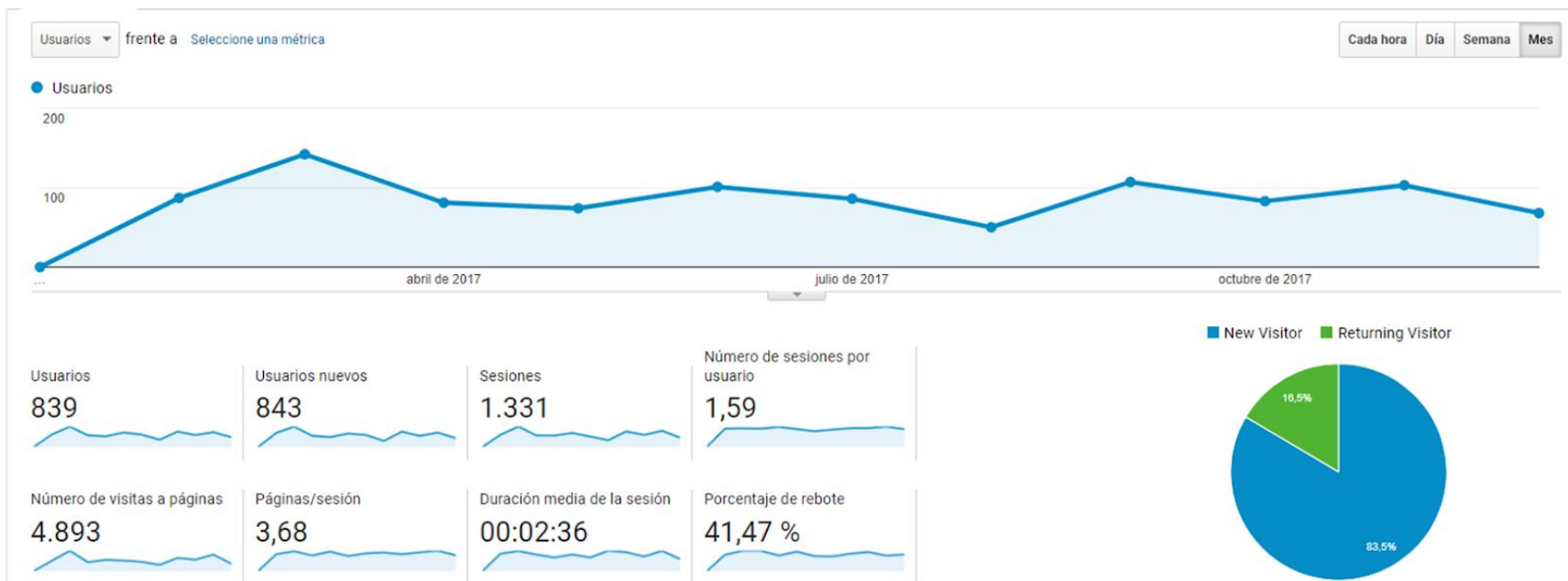


[hitzarmenera/](#) Se ha trabajado con todas las áreas y subáreas del ayuntamiento el convenio de colaboración interno que regula las relaciones entre cada área/subárea y el servicio de atención ZU!, así como los compromisos que asume cada una de las partes. El convenio se ha firmado con todas y cada una de las áreas/subáreas. [Link a convenio interno.](#)

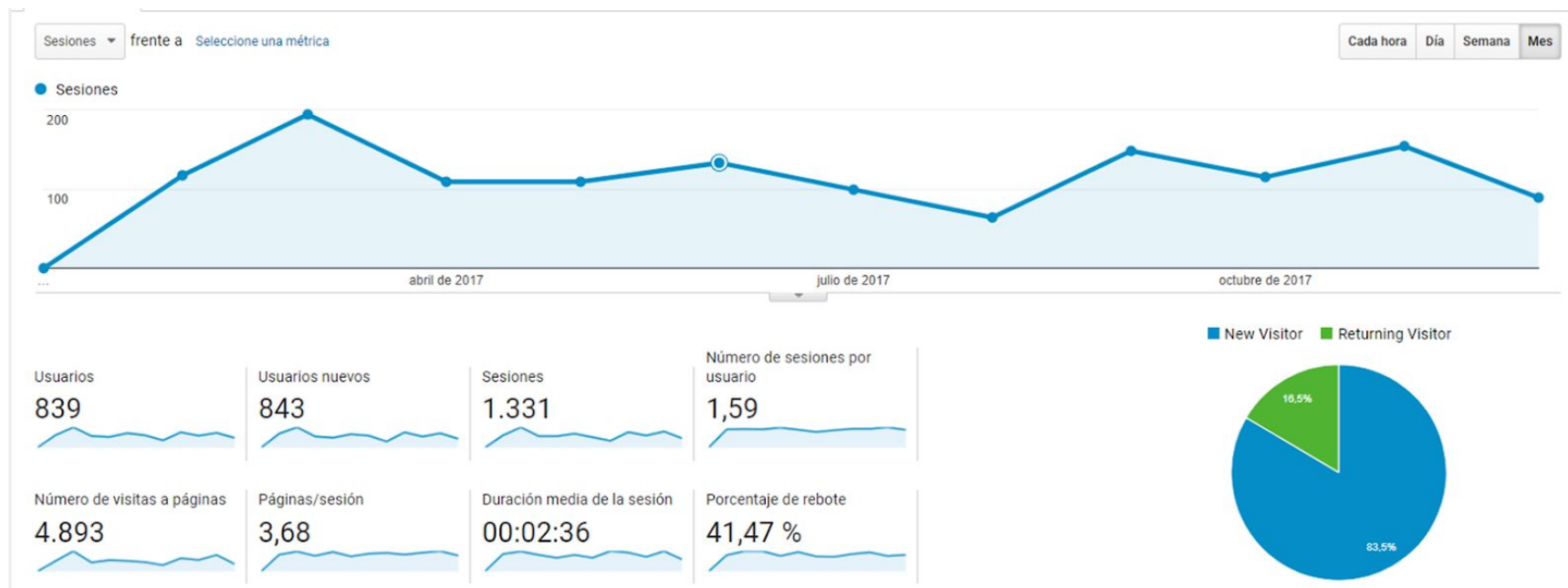
**b) GARDENTASUNA /TRANSPARENCIA**

| JARDUERA Actividad                                       |   | EMAITZAK Resultados  |   |   |
|--|---|--|---|---|
| <b>GARDENTASUN ATARIA/</b><br>PORTAL DE<br>TRANSPARENCIA | <b>ITA indikadoreak/</b><br>Indicadores ITA: 80<br><b>Lortutakoak/</b> logrados: 42<br><b>Berriak/Nuevos:</b> 1 | <b>Igotako dokumentuak/</b> Documentos<br>subidos:CKAN jartzean beteko dugu<br><b>Dokumentu berriak/</b> Nuevos docum.: 26 | <b>Bisita kopurua/</b><br>Nº visitantes:<br><b>Sesioak/</b> Sesiones: 1331<br><b>Erabiltzaileak/</b> Usuarios:839 | <b>Herritarren idatzi kopurua/</b><br>Nº de escritos de la<br>ciudadanía: 0 |









**Gardentasun ataria sortu zuen udalak 2016 amaieran ([www.gardentasuna.errenteria.eus](http://www.gardentasuna.errenteria.eus)), gardentasun legeriak eskatzen duen udal informazioa herritarren eskura jartzeko asmoz. Ordunik oraino 42/80-ko ITA adierazleak lortu ditugu.** / El portal de transparencia del ayuntamiento se creó a finales del año 2016, con el objetivo de, cumpliendo con la legislación de transparencia, poner al alcance de la ciudadanía la información municipal. Desde entonces se han subido documentos cumpliendo con 42/80 de los indicadores ITA (Índice de transparencia municipal)



c) e-ADMINISTRAZIOA/e-ADMINISTRACION

**Web-orri nagusia / Página web principal:**

Urteko lehen hilabetetan Plegu Teknikoak osatu ziren, eta otsailaren 27an Kontratazio Mahaira eraman zen garapen proiektua. Talaios Kooperatiba eta KAM Telekomunikazio Aholkularitza enpresen eskaintzak jaso ziren, eta eskaintzak aztertu ondoren, Talaios Kooperatibari esleitu zitzaion garapen proiektua. / Durante los primeros meses del año se trabajó en la redacción de los Pliegos Técnicos; el 27 de febrero se llevó el proyecto de desarrollo a la Mesa de Contratación. Presentaron ofertas las empresas Talaios Kooperatiba y KAM Telekomunikazioa Aholkularitza y, una vez estudiadas las ofertas, la empresa adjudicataria fue Talaios Kooperatiba.

**Maiatzean hasi zen garapen proiektua, eta ondorengo puntuetan aurreratu da urtean zehar:** / El proyecto se lanzó en mayo y, durante el año, se ha trabajado en los siguientes puntos:

- **Informazio arkitekturaren definizioa:** / Definición de la arquitectura de información: **Web-orriaren egitura zehaztea, web-maparen definizioa.** / Se ha detallado la estructura de la página web, la definición del mapa-web.
- **Azpiegitura:** / Infraestructura: **Webgune nagusia eta udaleko gainerako webguneentzat web-ostatatze zerbitzuaren egitura definitu eta inplementatu da. OpenStack teknologiaren gainean sortu da azpiegitura. Ondorengo estekan ikus daiteke [azpiegituraren laburpena](#). Webgune nagusia izango dena eta udaleko gainerako web-orri guztiak, errenteria.org, errenteria.info eta ingurumena.errenteria.eus izan ezik, azpiegitura eta teknologia honen gainean daude jadanik.** / Se ha definido e implementado la infraestructura de alojamiento web que se utiliza tanto para la página web principal como para las demás páginas web municipales. La infraestructura se ha creado utilizando la tecnología OpenStack. Se puede ver un



resumen de la infraestructura en el siguiente [enlace](#). La que será la web principal del ayuntamiento, así como las demás webs, exceptuando errenteria.org, errenteria.info e ingurumena.errenteria.eus, se han migrado a esta nueva infraestructura y tecnología.

- **Diseinua:** / Diseño: **Webgune nagusiaren diseinu eta estetika landu da. Webgunea moldagarria izango da une bakoitzeko beharrei era dinamikoan erantzun ahal izateko, diseinu orokor eta global baten barruan.** / Se ha trabajado en el diseño y estética de la página web principal. La web será configurable para que en cada momento pueda dar respuesta a distintas necesidades de manera dinámica, manteniendo siempre un diseño global.
- **Tramiteen mapa:** / Mapa de trámites: **Udalak eskaintzen dituen tramite guztiak non egin daitezkeen irudikatzeke mapa eta bilatzailea definitu eta garapenean aurreratu da.** / Se ha definido y desarrollado en parte un mapa y un buscador para representar los trámites que se pueden llevar a cabo en diferentes ubicaciones.
- **Iragarki taula digitala:** / Tablón de anuncios digital: **Udaleko iragarki taula digitala izango dena nola garatu definitzeko aurrerapausuak eman dira.** /Se ha avanzado en la definición del desarrollo del que será el tablón de anuncios digital del ayuntamiento.

Udaleko beste web-orriak /Otras páginas web del ayuntamiento: **Aldaketak egin dira udalak dituen webgune ezberdinetan:** / Se han realizado modificaciones en las diferentes webs municipales:

- **Errenteria Musikal:** / Errenteria musikal: **Webgunea berritu eta Wordpressen garatu da. Irailan argitaratu da.** /Se ha renovado la web, desarrollándola en Wordpress. Se ha publicado en septiembre.
- **Kultura kreaktibo:** / Kultura kreaktibo: **Aldaketak eta zuzenketak egin dira.** / Se han realizado cambios y correcciones.
- **Atlantikaldia:** / Atlantikaldia: **Aldaketak egin dira.** / Se han realizado cambios.
- **Herribizia:** / Herribizia: **Aldaketak, garapen berriak eta zuzenketak egin dira.** / Se han realizado cambios, nuevos desarrollos y correcciones.



**Mugikorretarako APPa/APP para móviles: Martxoan hasita, Plegu Teknikoak landu ziren. Ekainan Mostrarium empresari esleitu zitzaion proiektua eta informazio bilketa egin zen. Irailan aplikazioa Google Play eta App Store-n argitaratu zen, Atlantikaldia jaialdiarekin batera. Irailetik urte amaierara edukiak aldatu eta zuzendu dira, eta baita erabiltzaileei PUSH notifikazioak bidali ere. / En marzo se comenzó a trabajar en los Pliegos Técnicos. En junio se le adjudicó el proyecto a la empresa Mostrarium, y se comenzó a recopilar información. En septiembre se publicó la aplicación tanto en Google Play como en App Store, coincidiendo con el festival Atlantikaldia. Desde septiembre hasta final de año se han modificado y corregido contenidos, y se han enviado notificaciones PUSH a los usuarios.**

**Informazio datu-basea / Base de datos de información:**

**Otsailean hasita, ZU!rako soporte izango zen web aplikazioaren garapena egin zuen IAMETZA enpresak. 9 sprintetan banatu da lana, eta fitxa ezberdinak sortu dira bai informazioa gordetzeko eta baita kontsultatzeko ere. Irailetik aurrera, enpresa berak lehen datu karga gauzatu zuen aplikazioan. Ondoren udaleko zerbitzari batean instalatu da aplikazioa./ Desde febrero, la empresa IAMETZA ha desarrollado la aplicación web de soporte para ZU!. El trabajo se ha repartido en 9 sprints, generándose diferentes fichas tanto para almacenar información como para consultarla. Desde septiembre, la misma empresa ha realizado la primera carga de datos en la aplicación. Después, se instaló la aplicación en los servidores del ayuntamiento.**

**Herritarren kutzazaina / Cajero ciudadano:**

**Irailen lehen pausuak eman ziren proiektu hau IZFEren bitartez abian jartzeko. IZFE bera eta Axialtic enpresaren artean ez zuten akordiorik lortu, eta beraz, urrian, berriro ere proiektua udalaren esku geratu zen. Azaroan proiektuaren definizioan lan egin zen, eta abenduan kontratazioa gauzatu zen. / En septiembre se dieron los primeros pasos para llevar a cabo este proyecto a través de IZFE. Al no llegar IZFE y la empresa Axialtic a un acuerdo, en octubre el proyecto volvió a estar en manos del ayuntamiento. En noviembre se trabajó en la definición del proyecto, para llevar a cabo la contratación en diciembre.**



**d) KOMUNIKAZIOA/COMUNICACIÓN**

**Udal jarduera komunikatiboari dagokionez hainbat mugarri aipatu daitezke; horien artean nabarmenenak bi dira:**

**ZU! Zure Udala marka sortu da. Honekin lortu da funtzionamendu berria irudikatzea.**

**Bigarrenik, Gazteriako marka sortu da. Gazte Planean politikoki txertatutako izpirituarekin bat eginez 3 aldaera onartzen dituelarik adin tarte ezberdinentzako.**

**Bestalde, komunikazio jarduera hertsari dagokionez, 2017ko datuen azterketak fenomeno nabarmen bat uzten du mahai gainean: komunikazioa estacionalitate handiko jarduera da; hau da, begi-bistakoa da komunikazio jarduera ez dela egonkorra urte osoan eta udako opor sasoiak, abendu ingurukoak eta Aste Santuaren ingurukoak jaisten dutela komunikazio jarduera.**

En lo referente a la actividad comunicativa del Ayuntamiento, podemos tener en cuenta varios hitos; entre ellos cabe mencionar:

La creación de la marca ZU!, que logra dar visibilidad al nuevo funcionamiento municipal.

También se ha creado la marca para el departamento de juventud, la cual incluye tres variantes en coincidencia con el espíritu recogido políticamente en el Plan de Juventud.

Por otro lado, en lo más concretamente ligado a la actividad en el ámbito comunicativo, el estudio de los datos referentes a 2017 podemos deducir un fenómeno: la comunicación es una actividad estacional; es decir, es evidente que la actividad comunicativa no es constante en su intensidad y que los periodos vacacionales como agosto, diciembre o los cercanos a la Semana Santa reducen la misma.

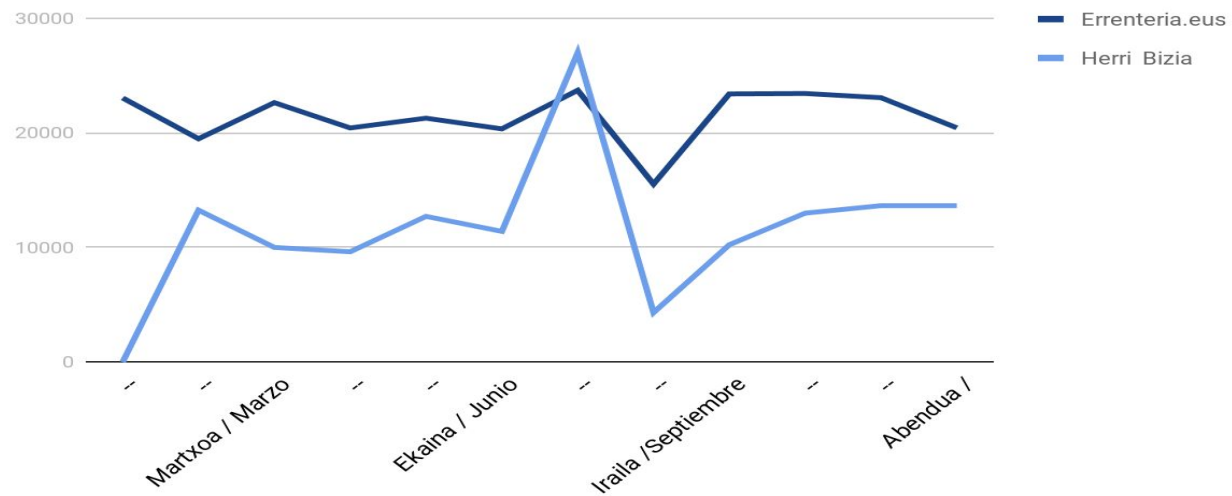


**Web bisitak. Webguneetarako bisitei dagokienez, arestian aipatutako estazonalitatea ere ikus daiteke. Fenomeno hori nabarmenagoa da Herri Biziaren kasuan. Madalen jaien inguruko bisiten kopuruaren igoerak, inauterietan gertatzen denarekin batera, hainbat zantzu ematen ditu. Gure ustez, azterketa sakonagoren faltan, egiten den eduki grafikoen lanketa erakargarria gertatzen zaie bisitariei; hau da, jaietarako egiten den planteamendu fotografikoak (ekitaldi asko jorratzen baitira modu horretan) jendearen onspena dauka.**

Visitas web. En lo referente a las visitas a las páginas web, la mencionada estacionalidad también es apreciable. Ese fenómeno es aún más visible, si cabe, en el caso de Herri Bizia. El aumento de las visitas en las fiestas de madalenas, tal y como ocurre en los carnavales, nos da varias pistas. En nuestra opinión, y a falta de un examen más exhaustivo, el tratamiento eminentemente gráfico de estos eventos resulta agradable para los usuarios; el planteamiento fotográfico que se hace de la cobertura de estas fiestas tiene la aceptación de los lectores.



### Webguneetara bisitak. Visitas a las web





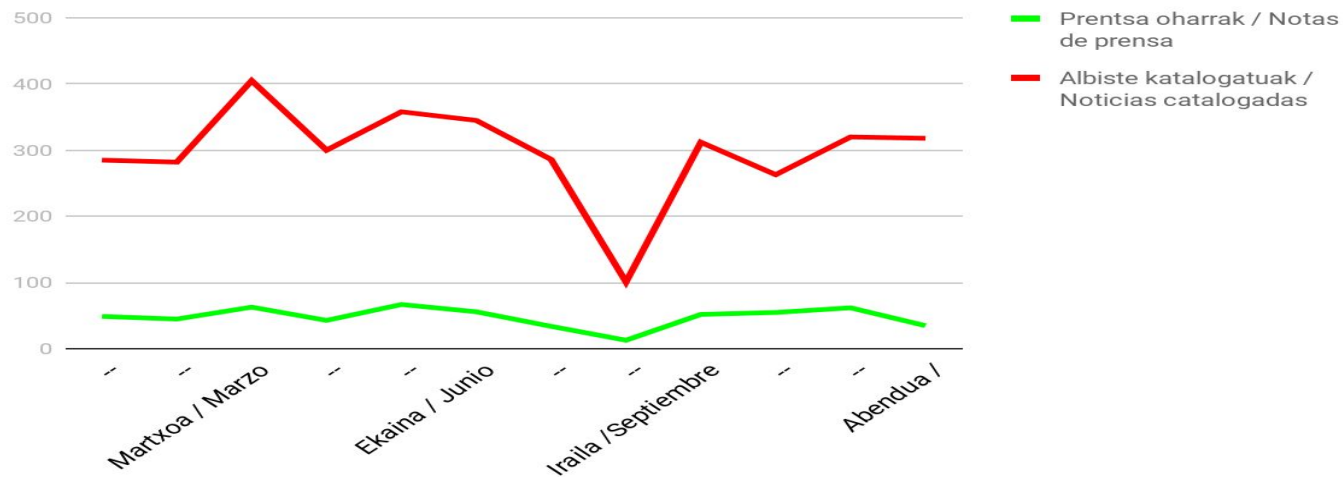
**Oharrak eta prentsa agerpena.** Bestetik, udal jardueraren adierazlea izan daitekeen prentsa oharren bidalketa ez dago zuzenean lotuta katalogatzen diren albisteen kopuruarekin. Katalogatutako albistek ohiko prentsa idatzian agertzen diren albistek dira eta Udal Artxibategiko arduradunek biltzen dituzte. Izan ere, katalogazio honetarako irizpidea ez baita udalaren jarduera, baizik eta Errenteria eta errenteriarren agerpena medioetan. Hau da, artxiboko langileek paperezko prentsako albistek hautatzen dituzte herria, herriarrak edo bertako erakundeak agertzen direlako. Azken batean, prentsa herriaren errealitatean zentratzen da eta ez udal jardueran, nahiz eta hau albisteen kopuru osoaren zati oso inportantea den.

Notas y apariciones en prensa. Por otra parte, no hay una relación directa entre la cantidad de las notas de prensa que se emiten, las cuales pueden ser un indicador de la actividad municipal, y la de las noticias catalogadas. Se catalogan las noticias que aparecen en la prensa escrita tradicional y que son detectadas por los responsables del Archivo Municipal. El criterio para la selección de las noticias a catalogar no consiste en que las mismas estén relacionadas con la actividad del Ayuntamiento sino con la aparición de la villa, sus habitantes o sus instituciones en las noticias. Al fin y al cabo, la selección que llevan a cabo los responsables del Archivo Municipal consiste en detectar las noticias aparecidas en la prensa escrita tradicional que traten sobre los sujetos descritos, entre los cuales el ayuntamiento y su actividad suponen una gran parte.





### Oharrak eta prentsa agerpena / Notas y apariciones en prensa





**Sare sozialak.** Azkenik laburki bada ere, sare sozialetako perfilak aipatu nahi ditugu; bereziki, Herri Biziarenak. Herri Bizia baita informazioa zabaltzeko Interneten erabiltzen dugun bide nagusia.

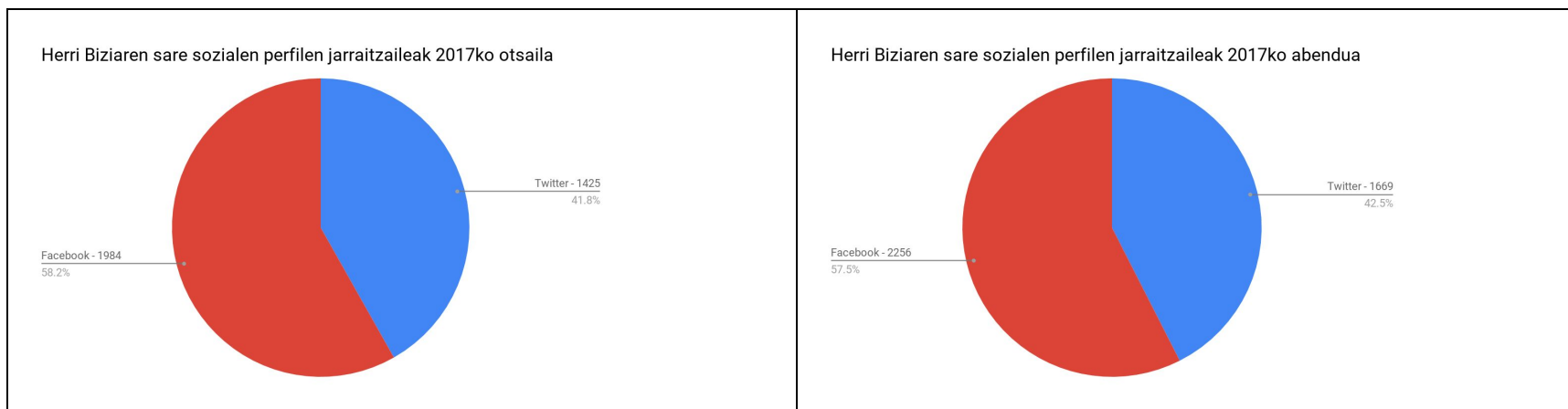
Ondorengo bi grafikoetan ikus daiteke %15etik gorako hazkundera eduki dutela Facebookeko eta Twitterreko perfilak.

Bestalde, aldaketa txikia egonda ere, Facebookekoa dela jarraitzaile gehien dituen %57'5, Twitterreko %42'5rekin alderatuta.

Honek esan nahi du bietan jarraitzea merezi duela, kopuruak ikusita.

**Redes sociales.** Por último, aunque de modo breve queremos mencionar los perfiles de las redes sociales; especialmente, las de Herri Bizia. Y es que Herri Bizia es el medio preferencial para la difusión de información novedosa en Internet por parte del Ayuntamiento.

En los dos gráficos inferiores se puede ver que ha habido un aumento del 15% en los seguidores que este perfil tiene en Facebook y Twitter. Al mismo tiempo, aunque ha habido un pequeño cambio, Facebook continúa siendo la red en la que tiene más seguidores, un 57'5 % frente al 42'5 de Twitter. Estos datos dejan claro que conviene continuar el esfuerzo de mantener la presencia en ambas redes.





#### 4. ARTXIBOA ARCHIVO

##### a) KONTSULTAK-ERREPRODUKZIO ESKAERAK CONSULTAS-SOLICITUDES DE REPRODUCCIÓN

| MOTA/ Tipo   | GUZTIR KONTSULTA-MOTAREN ARABERA |   | GUZTIRA KANALAREN ARABERA |   | GUZTIRA<br>Total | %     |
|--|----------------------------------|---|---------------------------|---|------------------|-------|
|  | A<br>/Total                      | Por tipo de consulta  | Total                     | Por canal                                       |                  |       |
| <b>Kontsulta kopurua guztira/<br/>Número total de consultas</b>                        | 1306                             | <b>Barne kontsultak/maileguak</b><br>Consultas internas/ préstamos        | 400                       | <b>Aurrez aurreko kanala / Canal presencial</b> | 1                | 0,25  |
|  |                                  |   |                           | <b>Kanal telef./ Canal Telef.</b>               | 399              | 99,75 |
|  |                                  |   |                           | <b>Posta kanala / Canal postal</b>              | 0                | 0,00  |
|  |                                  |   |                           | <b>Korreo elektr. / Correo elect.</b>           | 0                | 0,00  |
|  |                                  | <b>Kanpoko kontsultak/<br/>Consultas externas</b>                         | 906                       | <b>Aurrez aurreko kanala / Canal presencial</b> | 807              | 89,07 |
|  |                                  |   |                           | <b>Kanal telef./ Canal Telef.</b>               | 22               | 2,43  |
|  |                                  |   |                           | <b>Posta kanala / Canal postal</b>              | 0                | 0     |
|  |                                  |   |                           | <b>Korreo elektr. / Correo elect.</b>           | 77               | 8,50  |
| <b>Erreprodukzio eskaerak<br/>guztira/<br/>Solicitudes totales de<br/>reproducción</b> | 222                              | <b>Erreprodukzio eskaerak/<br/>Número de solicitudes de reproducción</b>  | 222                       | <b>Aurrez aurreko kanala / Canal presencial</b> | 199              | 89,64 |
|  |                                  |   |                           | <b>Kanal telef./ Canal Telef.</b>               | 0                | 0,00  |
|  |                                  |   |                           | <b>Posta kanala / Canal postal</b>              | 0                | 0,00  |
|  |                                  |   |                           | <b>Korreo elektr. / Correo elect.</b>           | 23               | 10,36 |
|  |                                  | <b>Erreproduzitutako kopia kopurua/<br/>Número de copias reproducidas</b> | 3548                      | <b>Aurrez aurreko kanala / Canal presencial</b> | 2730             | 76,94 |
|  |                                  |   |                           | <b>Kanal telef./ Canal Telef.</b>               | 0                | 0,00  |
|  |                                  |   |                           | <b>Posta kanala / Canal postal</b>              | 0                | 0,00  |
|  |                                  |   |                           | <b>Korreo elektr. / Correo elect.</b>           | 818              | 23,06 |



b) **AGIRI-XAHUKETAK/** Expurgo de documentación

| ARTXIBO MOTA<br>Tipo archivo                   | AGIRI-MOTAREN ARABERA<br>Por tipo de documento                   | KUTXAK/<br>cajas | DEPARTAMENTUKA<br>Por departamento | BOLUMENA/<br>Volúmen |          |
|--|--|------------------|------------------------------------|----------------------|----------|
| <b>Tarteko artxiboa/</b><br>Archivo intermedio | 3.3.6.3 Zigorak/ Sanciones                                       | 208              | Ogasuna-Hacienda                   | 286 kutxa/caja       | 40.04 ml |
|  | 3.5.7 Bahitura espedienteak/ Exped. de embargo                   | 29               | Kontratazioa- Contratación         | 14 kutxa/caja        | 1.96 ml  |
|  | 3.5.4 Datak/ Datas   | 48               |                                    |                      |          |
|  | 2.3 Kontratazio expd. (plikak)/ Exped. de contratación. (plicas) | 14               | <b>GUZTIRA/ Total</b>              | 300 kutxa/caja       | 42 ml    |
|  | Iragarki-taulako ediktuak/ Edictos tablón de anuncios            | 1                | <b>Kostea/Coste:</b>               | 690.13 €             |          |

c) **AGIRI-SARRERAK eta KATALOGAZIOAK/** INGRESOS DE DOCUMENTACIÓN y CATALOGACIONES

| ARTXIBO MOTA Tipo archivo                                 | GUZTIRA Total | BOLUMENA KUTXETAN Volúmen en cajas | BOLUMENA ML / Volúmen en ml |
|---|---------------|------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Artxibo administratiboa/</b> Archivo administrativo    | 215           | 74                                 | 10,36 ml                    |
| <b>Tarteko artxiboa/</b> Archivo intermedio               | 454           | 406                                | 56,84 ml                    |
| <b>Artxibo historikoa/</b> Archivo histórico              | 122           | 7                                  | 1,4 ml                      |
| <b>Argazki-artxiboa/</b> Archivo fotográfico              | 1.682         | 2                                  | 0,28 ml                     |
| <b>Prentsa berriak /</b> Noticias prensa                  | 3.468         | 2                                  | 0,28 ml                     |
| <b>Guztira/ total</b>                                     | <b>5.941</b>  | <b>491</b>                         | <b>69,16 ml</b>             |
| <b>* Katalogoari errebisioak /</b> Revisiones al catálogo | 2.279         | 38                                 | 5.32 ml                     |



d) ZAHARBERRIKETAK / RESTAURACIONES

| Errebisatua / Revisado   | Zaharberitutakoa/Restaurado   | Kostea/<br>Gasto  |
|--|---|---|
| <b>Artxibo hitorikoaren bi sekzio/</b><br>Dos secciones del Archivo Histórico <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>D/3 Obrak. Eraikin publikoak /</b><br/>Obras. Edificios públicos (1654-1960)</li> <li>• <b>D/4 Obrak. Eraikin pribatuak /</b><br/>Obras. Edificios particulares (1814-1961)</li> </ul> | <b>2016an egindako hurrengo serieen berrikustearen ondoren zaharberitutakoa zeuden antzemandako zortzi dokumentuak/</b> Restauración de los ocho documentos a restaurar detectados tras la revisión en 2016 de las siguientes series: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>D/1 Obrak. Kaleen lerrokatadura eta aldaketa /</b> Obras. Alineación y modificación de calles (1817-1959)</li> <li>• <b>D/2 Obrak. Saneamendua eta estolderia /</b> Obras. Saneamiento y alcantarillado (1789-1959)</li> <li>• <b>D/5 Obrak. Errepideak eta bideak /</b> Obras. Carreteras y caminos (1535-1974)</li> </ul> | 6.573.45 €<br><br><a href="#">Txostena/<br/>Informe</a><br><br><a href="#">Txostena<br/>Informe</a> |

e) DIGITALIZAZIOAK/ DIGITALIZACIONES

| Mota/Tipo                   | Departamentua/<br>Departamento | Gaia/Tema   | Kopurua/ Cantidad |
|-----------------------------|--------------------------------|---|-------------------|
| Argazkiak/Fotos             | Dohaintzak/Donaciones          | Hiri-paisaiak erakusketa/ Exposición paisajes urbanos | 88                |
| Argazkiak/Fotos             | Alkatetza / Alcaldía           | 50 urteko elkarbizitza / Convivencia de 50 años       | 21                |
| Dokumentazioa/documentación | Aktak/actas                    |   | 250               |

f) JASOTAKO DOHAINTZAK/ RECEPCIÓN DE DONACIONES

| Mota/Tipo       | Emalea/<br>Donante        | Gaia/Tema   | Kopurua /<br>Cantidad |
|-----------------|---------------------------|---|-----------------------|
| Argazkiak/Fotos | Jone Idizabal             | Funts historikoa / Fondo antiguo  | 148                   |
| Argazkiak/Fotos | Juan Miguel Lacunza       | Oiartzun ibaiko kolektorea eta Escuela Sindical Obrera / Colector del río Oiartzun y Escuela Sindical Obrera. | 35                    |
| Argazkiak/Fotos | Iñaki Legorburu Ayestarán | Red Comete  | 234                   |



|  |  |  |                        |
|--|--|--|------------------------|
| <b>Dokumentazioa</b><br>/documentación | Iñaki Legorburu Ayestarán<br>(Urdaburu elkartearen<br>izenean) | <b>Herriko jubilatutako elkarte bakarraren dokumentazioa (Juan de Olazabal kalean zegoen, orain Urdaburu elkartearen egoitza) Olibetera mugitu baino lehen.</b> / Documentación relativa al único club de jubilados de la villa (situado en la calle Juan de Olazabal, actual sede de Urdaburu) antes de trasladarse a Olibet. | <b>Kutxa 1</b><br>caja |
| <b>Argazkiak/Fotos</b>                 | Joxean Madinazkoitia Elvira                                    | <b>Sagrado Corazón de Jesús - Telleri ikastetxea.</b>  | 6                      |
| <b>Argazkiak/Fotos</b>                 | Alberto Monroy   | <b>Emakumeen bira 2016</b>   | 742                    |
| <b>Argazkiak/ Fotos</b>                | Anonimo/ Anónimo   | <b>Erreterian 1982. urtean egindako obrak argazkiak</b> / Fotos de las obras realizadas en Erreteria en 1982.  | 993                    |

g) ARGITALPENAK / PUBLICACIONES

| IZENBURU DATU OROKORRAK/ Datos generales |  | 2017           | 2016           |
|--|--|----------------|----------------|
| A / Tiltulo                              |  |                |                |
| Oarso 2017<br>Oarso 2016                 | <b>Orrialde kopura</b> / Número de páginas           | 319            | 335            |
|  | <b>Artikulo kopurua</b> / Número de artículos        | 64             | 75             |
|  | <b>Euskarazko artikuluak</b> / Artículos en euskera  | 33 (51,5%)     | 29 (38,6%)     |
|  | <b>Gaztelarazko artikuluak</b> / Artículos en cast.: | 25 (39%)       | 41 (54,6%)     |
|  | <b>Elebitan dauden artik.</b> / Artículos bilingües  | 6 (9,3%)       | 5 (6,6%)       |
|  | <b>Egile kopurua</b> / Número de autores/as:         | 60             | 67             |
|  | <b>Emakumezkoak</b> / Mujeres:                       | 13 (21,67%)    | 14 (%20,9)     |
|  | <b>Gizonezkoak</b> / Hombres:                        | 40 (66,67%)    | 47 (%70,1)     |
|  | <b>Elkarte/erakunde</b> / Entidades -asociaciones:   | 7 (11,66%)     | 6 (%9)         |
|  | <b>Tirada</b> / Tirada                               | 1.400 ale/ejem | 1.400 ale/ejem |
| <b>Gastua</b> / Gasto                    | 12.584 €   | 12.750,40 €    |                |

h) BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

| DATU OROKORRAK/ Datos generales | GUZTIRA Total | HIZKUNTZA / Idioma | Pertsona kopurua/Número de personas |
|---------------------------------|---------------|--------------------|-------------------------------------|
|---------------------------------|---------------|--------------------|-------------------------------------|



|  |      |                           |         |
|--|------|---------------------------|---------|
| <b>Bisita kopurua guztira/</b> Número total de visitas                     | 54   | <b>Eusk./</b> En eusk.:   | 833     |
| <b>Pertsona kopurua guztira /</b> Total del número de personas             | 1098 | <b>Elebitan/Bilingüe:</b> | 31      |
| <b>Herriko ikasleak/</b> Estudiantes de la villa::                         | 787  | <b>Gazt./</b> En cast.:   | 234     |
| <b>Herriko elkarten kideak./</b> Socios de asociaciones del municipio      | 20   |                           |         |
| <b>Herri kanpoko elk. kideak./</b> Socios de asoc. de fuera del municipio: | 115  |                           |         |
| <b>Herritarrak/</b> Ciudadanos/as:   | 176  | <b>Kostea/Coste:</b>      | 3.630 € |

[Bisita bakoitzeko datuak / Datos por cada visita](#)

i) PATENTE ETA MARKAK/ PATENTES Y MARCAS

| Mota/Tipo  | Departamentua/<br>Departamento | Gaia/Tema            | Mota/ Tipo  |
|--|--------------------------------|----------------------|---|
| <b>Marka edo izen komertzialaren erregistroa /</b><br>Registro de marca o nombre comercial | <b>Kultura /</b> Cultura       | <b>Atlantikaldia</b> | <b>09 irudi/soinua-imagen/sonido</b><br><b>16 inprenta materialak/materiales de imprenta</b><br><b>35 publizidadea /</b> publicidad<br><b>41 ekitaldi kulturalak /</b> actividades culturales |

j) OROIMEN HISTORIKOA/ MEMORIA HISTÓRICA

| Mota/Tipo                         | Gaia/Tema                 | Azalpena/ descripción   | Kopurua/ Cantidad         |
|-----------------------------------|---------------------------|---|---------------------------|
| <b>Ikuskizuna/</b><br>Espectáculo | Ele! Lorca Lauaxeta       | <b>Proiektua ezagutarazteko eta herritarrak sentsibilizatzeko ekitaldia.</b><br>/<br>Actividad para dar a conocer el proyecto y sensibilizar a la ciudadanía. | 171 pertsona/ personas    |
| <b>Eskuorria /</b> Folleto        | <b>Buzoneoa /</b> Buzoneo | <b>Proiektua ezagutarazteko eta herritarrak sentsibilizatzeko ek.</b><br>Act. para dar a conocer el proyecto y sensibilizar a la ciudadanía.                  | 9.406 pertsona / personas |



|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>Ikerketa /</b><br>Investigación                | Aranzadi   | <b>Guda Zibilak eta lehen frankismoak gure herrian utzi zituen biktimen oroimen historikoa ikertzeko proiektua (2017-2018)</b><br>Proyecto para investigar la memoria histórica de las víctimas que la Guerra Civil y el primer franquismo dejaron en nuestro pueblo (2017-2018)  | Eskualdeko-<br>probintziako artxiboak<br>Arch. comarca y provincia                |
| <b>Oroimenaren bulegoa/</b> Oficina de la memoria | <b>Informazioa eskatu/emateko bulegoa/</b> Oficina para solicitar/dar información  | <b>Urriak 16- azaroak 16. Astearte eta ostegunero. 10:00-14:00 eta 16:00-19:00 /</b> 16 octubre-16 noviembre. Todos los martes y jueves 10:00-14:00 y 16:00-19:00   | 29 pertsona / personas<br>9 elkarrizketa / entrevistas<br>8 dokumentu / documento |
| <b>Hitzaldiak/</b> Charlas                        | <b>Proiektua ezagutarazteko eta herriarrak sentsibilizatzeko ekitaldia.</b><br>Actividad para dar a conocer el proyecto y sensibilizar a la ciudadanía | <b>Lehen frankismoa Euskal Herrian eta Erreterian /</b> Iñaki Egaña<br>Cuando las alambradas eran nuevas. Los exilios y campos de concentración de la Europa entre guerras / Josu Txueka  | 25 pertsona / personas<br>51 pertsona / personas                                  |
|   |  | <b>Emakumeen esperientzia kolektiboa eta historikoa berreskuratzen /</b> Julia Monge eta Zuriñe Rodriguez.<br>La represión desde la perspectiva de género / Lourdes Herrasti  | 18 pertsona / personas.<br>42 pertsona / personas.                                |
| <b>Pelikula /</b> Película                        | Ama, nora goaz?  | <b>Azaroak 2</b> noviembre  | 25 pertsona / personas  |
| <b>Bisita gidatua/</b> Visita guiada              | <b>Emeek emana erakusketa-</b> exposición  | <b>Argazki eta kontakizunez osaturiko erakusketa. Euskal Herria estatu kolpea, gerra eta frankismo testuinguru historikoa emakumeen ikuspegia jasotzen duena (urriak 31, azaroak 2)</b><br>Fotografías y narraciones que tratan de recuperar las visiones de las mujeres de Euskal Herria en el contexto histórico del golpe de estado, la guerra y el franquismo (31 octubre-1 noviembre). | 6 pertsona / personas.  |

**k) BESTELAKO EKITALDIK / OTRAS ACTIVIDADES**

| Mota/Tipo                     | Izenburua/Título   | Azalpena/ descripción  | Kopurua/ Cantidad         |
|-------------------------------|--|--|---------------------------|
| <b>Erakusketa/</b> Exposición | <b>Hiri-pasaia. Aldaketaren anatomia. Erreteria 1982 /</b> Pasajes urbanos. Anatomía del cambio. Erreteria 1982. | <b>Uztailak 5-29 julio arratsaldeko 19:00etan Xenpelar etxean /</b> 19:00 de la tarde en Xenpelar etxea. | 1.016 pertsona / personas |
| <b>Hitzaldiak /</b> Charlas   | "Erreteria: un breve recorrido por su historia urbana". Enrique Ponte Ordoqui                                    | <b>Uztailak 13 julio arratsaldeko 19:00etan Xenpelar etxean /</b> 19:00 de la tarde en Xenpelar etxea.   | 42 pertsona / personas    |





|                             |  |  |                        |
|-----------------------------|--|--|------------------------|
| <b>Hitzaldiak / Charlas</b> | "Transición y cambio urbano en Errenteria". Ángel Martín Ramos | <b>Uztailak 14 julio arratsaldeko 19:00etan Xenpelar etxean / 19:00 de la tarde en Xenpelar etxea.</b> | 35 pertsona / personas |
|-----------------------------|--|--|------------------------|

## **5. INFORMATIKA INFORMÁTICA**

| Ordenadoreak                             | Windows 10 | Windows 7 | Windows XP | Ubuntu | Tab W81 | Tab Andr. | Tab IOS | Denera / Total |
|--|------------|-----------|------------|--------|---------|-----------|---------|----------------|
| 1 <b>Sarean / En la red</b>              | 221        | 10        | 91         |        |         |           |         | 322            |
| 2 <b>Saretik kanpo / Fuera de la red</b> | 2          | 25        | 94         | 9      | 5       | 9         | 4       | 148            |



## 6. KONTRATAZIOA ETA ONDAREA CONTRATACIÓN Y PATRIMONIO

### a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES

| PROZEDURA<br>PROCEDIMIENTO            |  | OBRAK<br>OBRAS | ZERBITZUAK<br>SERVICIOS | HONIDURAK<br>SUMINISTRO | KOPURU PARTZIALA<br>IMPORTE PARCIAL | KOPURU GUZTIRA<br>IMPORTE TOTAL |
|---------------------------------------|--|----------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| <b>IREKIA</b><br><b>ABIERTO</b>       | <b>Irizpide bakarra</b><br>Único criterio    | 1              | 3                       | 2                       | 373.978,54€                         | <b>3.601.142,11€</b>            |
|                                       | <b>Hainbat irizpide</b><br>Varios criterios  | ---            | 8                       | 4                       | 3.227.163,57€                       |                                 |
| <b>NEGOZIATUA</b><br><b>NEGOCIADO</b> | <b>Publizitatearekin</b><br>Con publicidad   | ---            | 10                      | ---                     | 386.292€                            | <b>2.911.307,05€</b>            |
|                                       | <b>Publizitaterik gabe</b><br>Sin publicidad | 15             | 21                      | 14                      | 2.525.015,53€                       |                                 |
| <b>MENOR</b><br><b>TXIKIA</b>         |  | 8              | 11                      | 8                       | -----                               | <b>516.085,87€</b>              |
|                                       | <b>KOPURUA</b><br>IMPORTE                    | 1.963.242,45€  | 3.608.146,06€           | 1.457.146,91€           |                                     | 7.028.535,42€                   |



**c) UDAL ETXEBIZITZAK/VIVIENDAS MUNICIPALES:**

| ETXEBIZITZA KOPURUA<br>Nº Viviendas | OKUPATUTA<br>Ocupadas | HUTSIK<br>Desocupadas | ALOKAIRUEN DIRUSARRERAK<br>Ingresos Alquileres | GASTUAK ABENDUAN<br>ORDAINDUTA<br>Gastos abonados Diciembre |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|--|---|
| 34                                  | 23                    | 11                    | 32.500 €                                       | 13.607,14 €   |

**d) UDAL APARKALEKUAK (EG)/GARAJES MUNICIPALES (EG):**

| UDALAK<br>ZUZENEAN<br>KUDEATUTAKO<br>APARKALEKU<br>KOPURUA:<br>Nº Garajes<br>gestión directa<br>Ayuntamiento | ALOKAIRUA<br>ALOKAGAI PLAZAK / ALOKATUTA<br>Alquiler<br>Plazas disponibles /Alquiladas | ALOKAIRUA / URTEKO<br>ALTAK urtekoak<br>Alquiler / Altas Anuales | ALOKAIRUA/URTEKO<br>BAJAK<br>Alquiler / Bajas Anuales | EMAKIDA PLAZA<br>KOPURUA /<br>ESKUALDAKETAK urtean<br>Plazas en Concesión<br>Transmisiones anuales | DIRUSARRERA<br>K<br>Ingresos | GASTUAK<br>Gastos |
|--|--|--|---|--|------------------------------|-------------------|
| 8  | 278 / <b>256</b>   | 36   | 26  | 735 / 721 *<br>49  | 294.623,29€                  | 110.440,20 €      |

\* **Emakidan ez-emandako plazak, ezinduentzako edo arazo teknikoengatik dira** / Las plazas no cedidas en concesión lo son por ser para personas con discapacidad o por problemas técnicos.

**e) BARATZE EKOLOGIKOEN EMAKIDA ESPEDIENTEAK (OBAR) / EXPEDIENTES DE CONCESIÓN DE HUERTAS ECOLÓGICAS (OBAR)**



| LURSAIL KOPURUA. Numero de parcelas | BAJAK/ALTAK | DIRU SARRERAK. Ingresos | FIDANTZAK. Fianzas |
|-------------------------------------|-------------|-------------------------|--------------------|
| 80                                  | 16/15       | 0                       | 1.400€             |

**f) ONDARE ERANTZUKIZUN ESPEDIENTEAK (OERA) / EXPEDIENTES DE RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL (OERA)**

| IIREKITAKO<br>ESPEDIENTEAK<br>Expedientes<br>incoados | ERREKLAMA<br>TUTAKO<br>DIRU<br>KOPURUA<br>Importe total<br>reclamado | ONARTUTAKOAK<br>(HORIEN KOPURU<br>TOTALA)<br>Admitidas<br>(importe de las<br>mismas) | EZEZTUTAKOAK<br>(HORIEN<br>KOPURU<br>TOTALA)<br>Rechazadas<br>(importe de las<br>mismas) | ADMINISTRAZIOAREKIKO<br>AUZI BIDEAN HELEGITUAK<br>(KOPURUA)<br>Recurridas en vía<br>Contencioso Administrativa<br>(importe) | UDALAREN ALDE BUKATUTA<br>Terminados favorables | UDALAREN AURKA<br>BUKATUTA<br>Terminados<br>desfavorables |
|---|--|--|--|---|---|---|
| 45  | 44.197,32€   | 12/ 14.506,45€   | 38/38.180,53€  | 6/37.388,79€  | 4/18.388,15€                                    | 1/849,36€   |

**g) UDAL ONDASUNEN GAINEKO KALTEEN ERREKLAMAZIO ESPEDIENTEAK HIRUGARRENEI / EXPEDIENTES DE RECLAMACIÓN DE DAÑOS A TERCEROS EN BIENES MUNICIPALES**

| IIREKITAKO ESPEDIENTEAK<br>(ERREKLAMATUTAKO KOPURU OSOA)<br>Número de expedientes incoados (importe<br>total reclamado) | ONARTUTAKOAK (HORIENGATIK JASOTAKO<br>DIRU KOPURUA)<br>Admitidas (importe recobrado por las mismas) | EZEZTATUTAKOAK<br>Rechazadas | EPAITEGIAN<br>ERREKLAMATUTAKOAK<br>En trámite judicial de<br>reclamación |
|---|---|------------------------------|--|
| 30/19.253,30€   | 24/16.167,26€   | 0                            | 2  |



**h) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES (OLOK)**

| <b>LOKALEN KOPURU TOTALA / HUTSIK</b><br>Número total de Locales municipales / Vacíos | <b>LAGATUTAKO LOKAL KOPURUA / ELKARTE ETA ERAKUNDE LAGAPENDUNAK</b><br>Número de locales cedidos / Asociaciones y Entidades cesionarias | <b>LOKALEN LAGAPEN ESKAERAK</b><br>Solicitudes de cesión de Locales | <b>ONARTUTAKOAK</b><br>Admitidas | <b>EZEZTATUTAKOAK</b><br>Denegadas |
|---|---|---|----------------------------------|------------------------------------|
| 84 / 8  | 76 / 102  | 10  | 10                               | 0                                  |



**7. LANGILE PLANTILLA - PLANTILLA TRABAJADORES/AS (\*)**

**ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN**

| SAILA  | Langile kopurua | Lang. ordezkaturata | Lanorduak        | Absentismoa Orduak - (%) | Ezbehar tasa Langileak (%)   | Prestakuntza Orduak - (%) | Murrizketa Familia kontziliazioa | Ezedentzia Lang. kopurua | Amatasuna Lang. kopurua | Aitatasuna (delegatua) |
|--|-----------------|---------------------|------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|
| Área   | Personal        | Personal sustituido | Horas laborables | Absentismo Horas (%)     | Siniestralidad Personas- (%) | Formación Horas (%)       | Reducción conciliación familiar  | Excedencia Nº personas   | Maternidad Nº personas  | Paternidad (delegada)  |
| <b>Lehendakaritza</b><br>Presidencia                                     | 34              | 2                   | 41.688           | 1.970<br>(3,68 %)        | 0                            | 570 (1,06%)               | 0                                | 0                        | 1                       | 0                      |
| <b>Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa</b><br>Hacienda y desarrollo económico | 20              | 1                   | 24.767           | 3.247<br>(10,30%)        | 0                            | 497 (1,58%)               | 1                                | 0                        | 0                       | 0                      |
| <b>Agiritegia</b><br>Archivo   | 4               | 1                   | 4.502            | 1.596<br>(25,30%)        | 0                            | 47 (0,75%)                | 0                                | 0                        | 0                       | 0                      |



**LURRALDEA / TERRITORIO**

| SAILA  | Langile kopurua | Lang. ordezkatuta   | Lanorduak        | Absentismoa Orduak - (%) | Ezbehar tasa Langileak (%)   | Prestakuntza Orduak - (%) | Murrizketa Familia kontziliazioa | Eszedentzia Lang. kopurua | Amatasuna Lang. kopurua | Aitatasuna (delegatua) |
|--|-----------------|---------------------|------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------|
| Área   | Personal        | Personal sustituido | Horas laborables | Absentismo Horas (%)     | Siniestralidad Personas- (%) | Formación Horas (%)       | Reducción conciliación familiar  | Excedencia Nº personas    | Maternidad Nº personas  | Paternidad (delegada)  |
| <b>Hirigintza eta ingurumena</b><br>Urbanismo y medio ambiente | 21              | 1                   | 25.621           | 2.877 (8,70%)            | 0                            | 438 (1,32%)               | 0                                | 1                         | 0                       | 0                      |
| <b>Hiri Mantenua</b><br>Mantenimiento urbano                   | 68              | 4                   | 76.544           | 11.199 (10,46%)          | 10 (14,7%)                   | 98 (0,09%)                | 0                                | 0                         | 0                       | 0                      |

**HERRITARRAK / CIUDADANIA**

| SAILA   | Langile kopurua   | Lang. ordezkatuta   | Lanorduak        | Absentismoa Orduak - (%) | Ezbehar tasa Langileak (%)   | Prestakuntza Orduak - (%) | Murrizketa Familia kontziliazioa | Eszedentzia Lang. kopurua | Amatasuna Lang. kopurua | Aitatasuna (delegatua) |
|---|---|---------------------|------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------|
| Área  | Personal  | Personal sustituido | Horas laborables | Absentismo Horas (%)     | Siniestralidad Personas- (%) | Formación Horas (%)       | Reducción conciliación familiar  | Excedencia Nº personas    | Maternidad Nº personas  | Paternidad (delegada)  |
| <b>Gizarte Zerbitzuak</b><br>Servicios Sociales | %100 lanaldia/<br>jornada 100%: <b>32</b><br>-----<br>%57 lanaldia/<br>jornada 57%: <b>16</b> | 3                   | 47.884           | 4.635 (7,16%)            | 0                            | 600 (0,93%)               | 1                                | 2                         | 1                       | 0                      |



|  |  |   |        |                 |           |              |   |   |   |   |
|--|--|---|--------|-----------------|-----------|--------------|---|---|---|---|
| <b>Aniztasuna</b><br>Diversidad                                    | 1  | 0 | 1.384  | 0               | 0         | 28,75(1,83%) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| <b>Berdintasuna</b><br>Igualdad                                    | 1  | 0 | 1.413  | 1               | 0         | 0            | 0 | 1 | 0 | 0 |
| <b>Udaltzaingoa</b><br>Policía Local                               | 83   | 3 | 95.868 | 16.373 (12,52%) | 7 (8,43%) | 109 (0,08%)  | 1 | 2 | 0 | 1 |
| <b>Hezkuntza eta</b><br><b>Gazteria</b><br>Educación y<br>Juventud | 11   | 0 | 14.014 | 426 (2,56%)     | 1 (9,09%) | 101 (0,61%)  | 0 | 0 | 0 | 0 |
| <b>Hizkuntza</b><br><b>Politikoa</b><br>Política<br>Lingüística    | 16   | 3 | 18.182 | 3.234 (12,83%)  | 0         | 101 (0,40%)  | 0 | 0 | 1 | 0 |
| <b>Kultura</b><br>Cultura  | %100 lanaldia/<br>jornada 100%: <b>9</b><br>-----<br>%57 lanaldia/<br>jornada 57 %: <b>2</b> | 0 | 14.293 | 410 (2,57%)     | 0         | 163 (1,02%)  | 0 | 0 | 0 | 0 |
| <b>Liburutegia</b><br>Biblioteca                                   | 8  | 1 | 10.038 | 217 (1,72%)     | 0         | 76,5 (0,61%) | 0 | 1 | 0 | 0 |
| <b>Kirolak</b><br>Deportes   | 3  | 0 | 4.071  | 0               | 0         | 34 (0,72%)   | 0 | 0 | 0 | 0 |

(\*)

**1.- LANGILE KOP.:** sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua, edozein

**1.-PERSONAL:** es la media del nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus





|   |  |
|---|--|
| egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...), 2017ko otsailaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.   | situación (baja, excedencia...) correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de febrero al 31 de diciembre de 2017.   |
| <b>2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK:</b> edozein arrazoi dela-eta ordezkatuta dauden batezbesteko langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua..., 2017ko otsailaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.   | <b>2.-PERSONAL SUSTITUIDO:</b> es la media del nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical..., correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de febrero al 31 de diciembre de 2017.  |
| <b>3.- LANORDUAK:</b> 2017ko otsailaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian lan egindako ordu-kopuru <b>ERREALA</b> , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.  | <b>3.- HORAS LABORABLES:</b> es el nº <b>REAL</b> de horas trabajadas en el periodo comprendido entre el 1 de febrero al 31 de diciembre de 2017, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".  |
| <b>4.- ABSENTISMOA:</b> 2017ko otsailaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira.  | <b>4.- ABSENTISMO:</b> es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) en el periodo comprendido entre el 1 de febrero al 31 de diciembre de 2017. El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área.  |
| <b>5.-EZBEHAR-TASA:</b> zenbat pertsonak izan duten lan-istripuren bat dena delako 2017ko otsailaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian (baja eragin duten edo ez duten istripuak). %k erreferentzia egiten dio lan-istripua izan duten pertsonen kopurua eta aipatutako denboraldian sail horretan egon den batezbesteko langile kopuruaren arteko proportzioari.                                  | <b>5.-SINIESTRALIDAD:</b> es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el periodo comprendido entre el 1 de febrero al 31 de diciembre de 2017 (se incluyen accidentes con y sin baja médica). El % se refiere al porcentaje de trabajadores/as accidentados/as en relación a la media del nº de trabajadores/as real del área.                                     |
| <b>6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK:</b> Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez, 2017ko otsailaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian. %k erreferentzia egiten dio formakuntza egin diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira. | <b>6.- HORAS DE FORMACIÓN:</b> Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia, en el periodo comprendido entre el 1 de febrero al 31 de diciembre de 2017. El % se refiere al porcentaje de horas de formación en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área. |
| <b>7.- MURRIZKETA, ESZEDENTZIA, AMATASUNA ETA AITATASUNA:</b> 2017ko otsailaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua egoera horretan.  | <b>7.- REDUCCIÓN, EXCEDENCIA, MATERNIDAD Y PATERNIDAD:</b> es la media del nº real de trabajadores/as del área que han estado en esa situación en el periodo comprendido entre el 1 de febrero al 31 de diciembre de 2017.   |